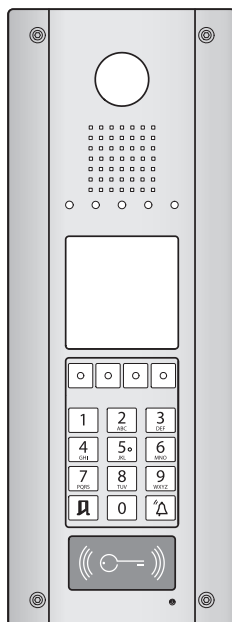


ANTAS



GW19061

- IT** Manuale di Programmazione
- EN** Programming Manual
- DE** Programmierhandbuch
- FR** Manuel de Programmation
- ES** Manual de Programación
- PT** Manual de Programação

IT

EN

DE

FR

ES

PT



Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio;
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Operare in ambienti sufficientemente illuminati e idonei per la salute e utilizzare strumenti, utensili ed attrezzature in buono stato;
- Il dispositivo va installato conformemente al grado IP indicato nelle caratteristiche tecniche;
- L'impianto elettrico dovrà essere realizzato in conformità con le normative in vigore nel paese di installazione;
- I conduttori dei cablaggi non utilizzati devono essere isolati.
- Saldare le giunzioni e la parte terminale dei fili onde evitare malfunzionamenti causati dall'ossidazione degli stessi;
- Al termine dell'installazione, verificare sempre il corretto funzionamento dell'apparecchiatura e dell'impianto nel suo insieme;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento di un dispositivo, distaccarlo dall'alimentazione e non manometterlo;
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e comunque utilizzare sempre i ricambi forniti da Gewiss s.p.a.;
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il mancato rispetto delle prescrizioni sopra elencate può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

IT

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.



INDICE

CARATTERISTICHE TECNICHE Pag. 5

REGOLAZIONI E FUNZIONI DEI LED Pag. 5

FUNZIONE DEI MORSETTI Pag. 6

STRUTTURA MENÙ DI PROGRAMMAZIONE Pag. 8

UTILIZZO TASTI IN PROGRAMMAZIONE Pag. 10

ESEMPI DI NAVIGAZIONE Pag. 10

PROGRAMMAZIONE CON IL SOFTWARE GW19373 Pag. 11

PROCEDURA INGRESSO/USCITA PROGRAMMAZIONE Pag. 12

CONFIGURAZIONE Pag. 13

 Lingua 13

 Versione 13

 Nome 13

 Display 14

 Tastiera 14

 Audio 15

 Temporizzazioni 15

 Password 16

 Data e Ora 16

 Data 16

 Ora 17

 Visualizza 17

 Ora Legale 17

 Reset 18

NOMI E CHIAMATE Pag. 19

 Gruppi 19

 Utenti 19

 Crea 20

 Modifica 20

 Cancella 21

 Abilitazioni Gruppi 21

 Abilitazioni Utenti 21

ASSEGNAZIONE DEL CODICE DI CHIAMATA Pag. 22

 Programmazione della telecamera dei posti esterni 23

CODICI Pag. 24

 Assegna 24

 Cancella 25

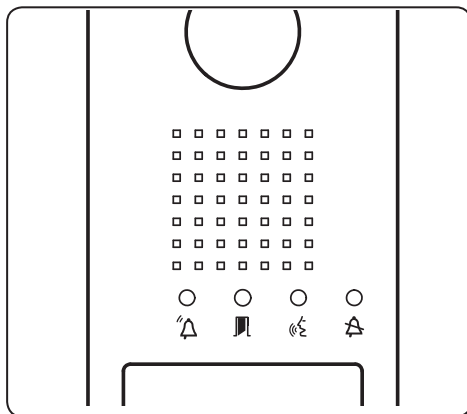
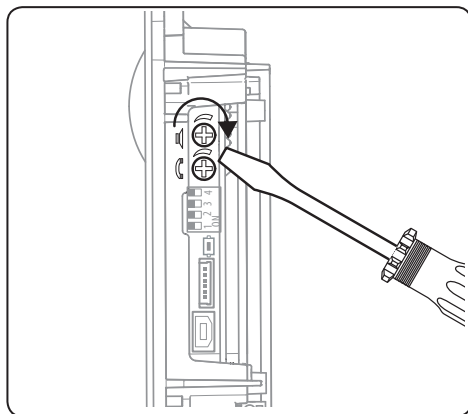
 Identifica 26

CARATTERISTICHE TECNICHE

Posto esterno	
Alimentazione	14-18 VDC
Assorbimento	220 mA (150mA stand-by)
Dimensioni versione da parete	140x380x47 mm
Dimensioni versione da incasso	140x380x2 mm
Temperatura di stoccaggio	-25 °C +70 °C
Temperatura di funzionamento	-15 °C +50 °C
Grado IP	IP 54
Telecamera	
Standard video	PAL/NTSC
Risoluzione	680x512 pixel
Illuminazione minima	1 LUX

IT

REGOLAZIONI E FUNZIONI DEI LED



Regolazioni

	audio altoparlante
	audio microfono

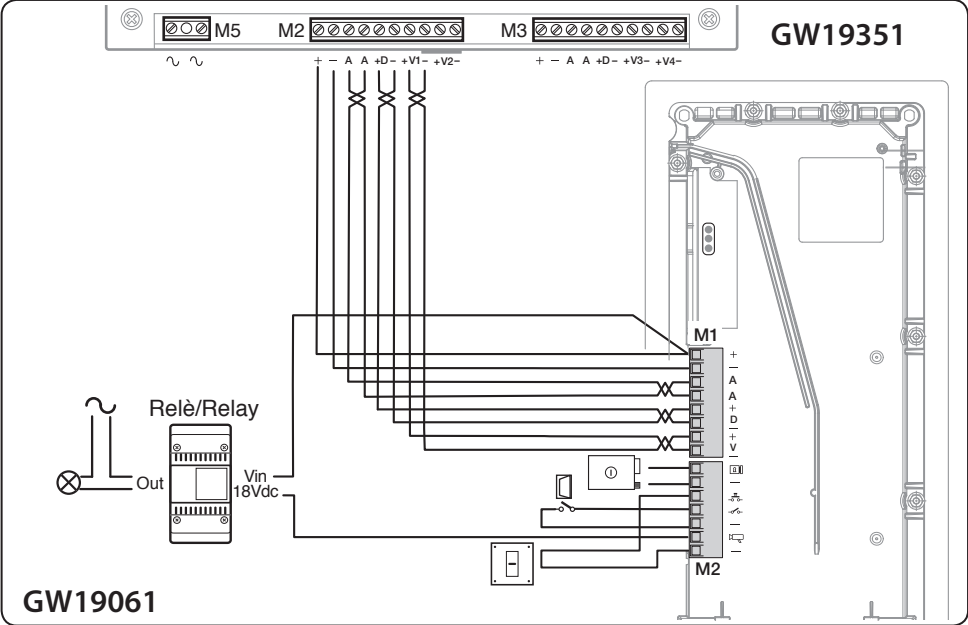
Simbologia LED

	Spento
	Acceso
	Lampeggio veloce
	Lampeggio lento

Segnalazioni

	Rosso-Chiamata in corso
	Verde-Porta aperta
	Giallo-Conversazione in corso
	Blu-Impianto occupato

FUNZIONE DEI MORSETTI

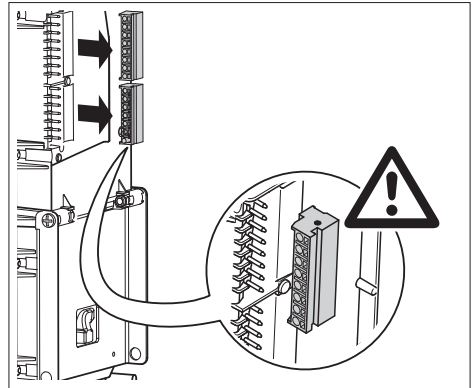


Morsettiera M1

+	Alimentazione
-	14-18 VDC
A	Audio
A	
+	Linea Dati
-	
+	Segnale Video
-	

Morsettiera M2

	Elettroserratura
-	
	Pulsante apriporta (NA)
	Ingresso contatto porta (NC)
-	Massa
	Uscita impianto (attiva verso massa)
-	Massa



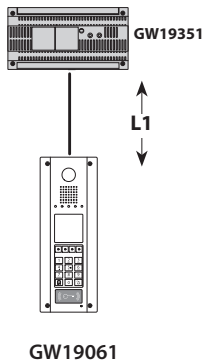
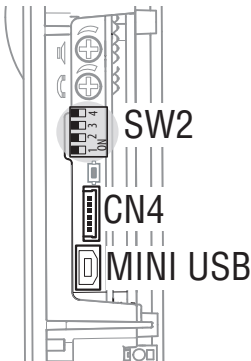
Connettori

CN4: riservato per utilizzi futuri.

MINI USB: Connettore di programmazione.

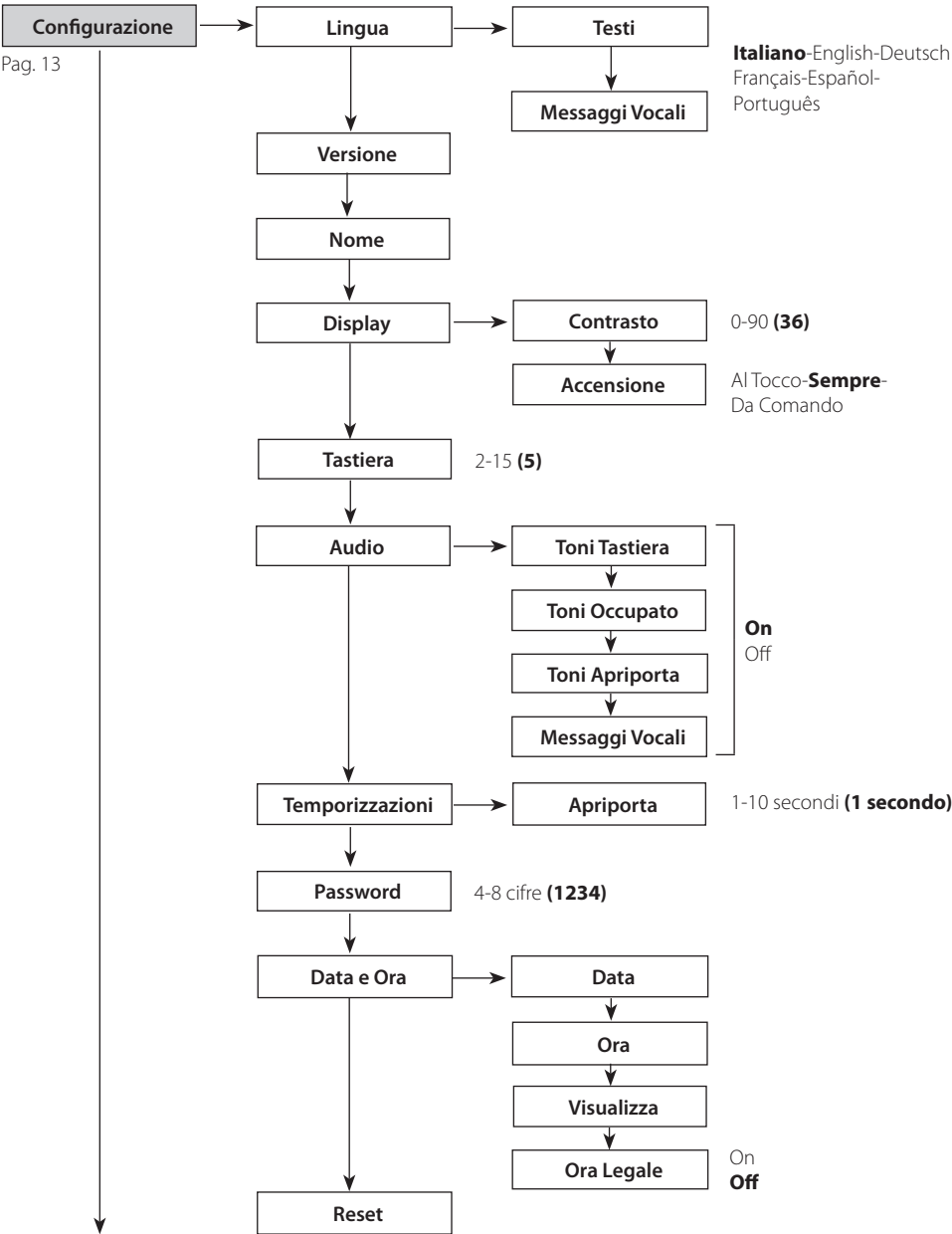
IT

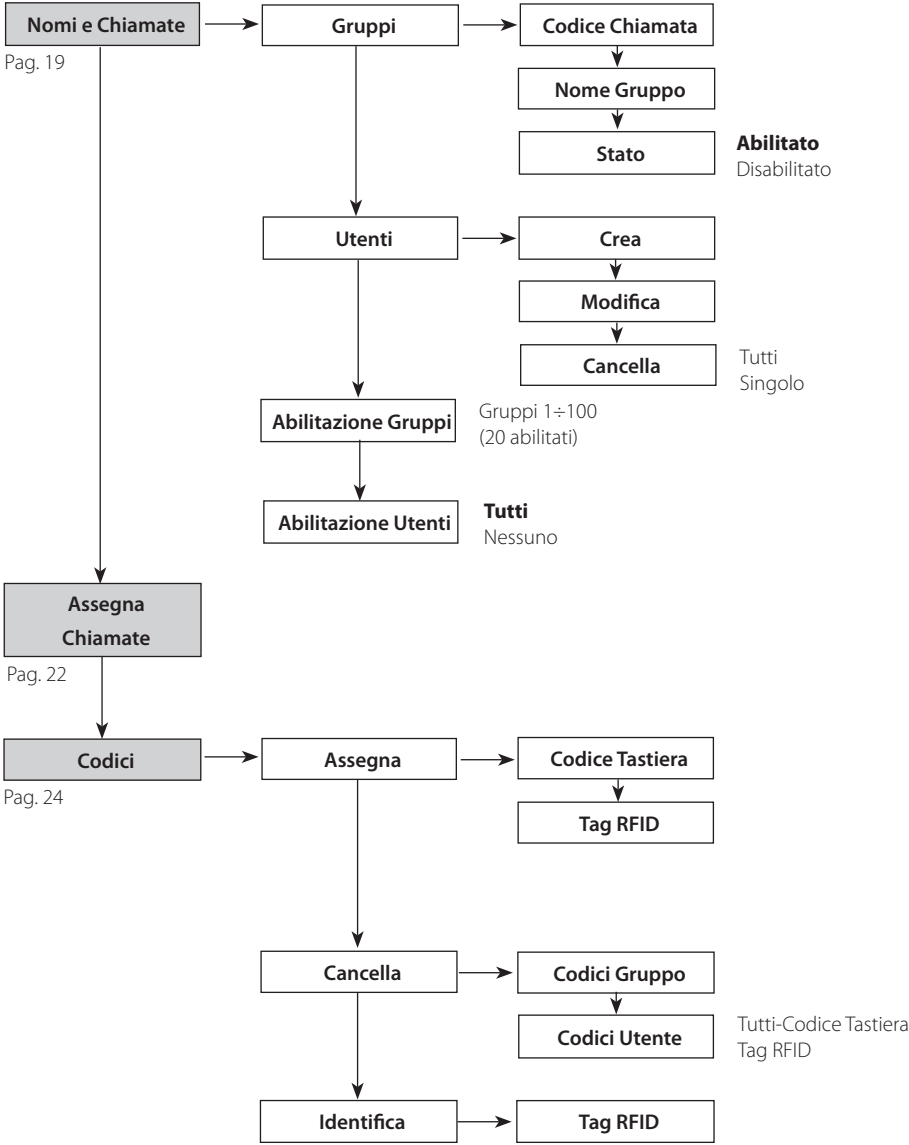
Switch SW2



	L1<200 m	200 m<L1<500 m	L1>500 m
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON
3	OFF	ON	ON
4	OFF	OFF	OFF
Default			

STRUTTURA MENÙ DI PROGRAMMAZIONE





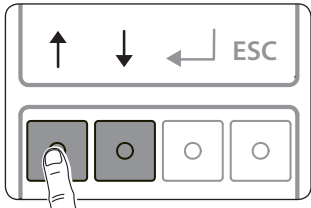
UTILIZZO TASTI IN PROGRAMMAZIONE



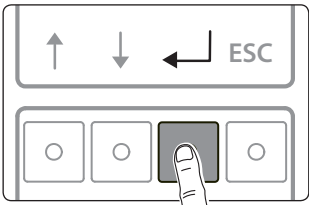
Questa parte del Manuale di Programmazione è utile per comprendere l'utilizzo dei tasti funzione.

I pulsanti disponibili per navigare all'interno dei singoli menù sono i seguenti:

IT



Frecce di scorrimento



Ingresso nella finestra selezionata



Ritorno alla finestra precedente

ESEMPI DI NAVIGAZIONE

Schermate di scelta delle funzioni

Scelta Menù
Configurazione
Nomi e Chiamate
Assegna Chiamate
Codici
↑ ↓ ↶ ESC

Configurazione
Lingua
Versione
Nome
Display
↑ ↓ ↶ ESC

Con i tasti ↑↓ si possono scorrere (a rotazione) le funzioni disponibili; in “negativo” viene evidenziata quella selezionata.

Messaggi di errore

Password
ERRORE!
ESC

Codice Tastiera
ERRORE!
ESC

Premendo il tasto **ESC** si esce dalle schermate di errore. È possibile uscire anche per time-out (10 secondi).

Impostazione valori

Nome
ANTAS_
⏪ ⏩ ESC

Codice Chiamata
4567_
⏪ ⏩ ESC

In tutte le schermate in cui si devono inserire caratteri alfanumerici, si entra con la visualizzazione del valore attuale e con il cursore posizionato sull'ultimo carattere.

Mediante il tasto ⏪ si possono cancellare i valori inseriti posizionandosi con il cursore sull'ultimo carattere.

Per confermare premere ⏩. Per uscire premere **ESC** oppure attendere lo scadere del time-out (10 secondi).

Accensione
Al tocco
✓ Sempre
Da comando
↑ ↓ ⏪ ESC

Tastiera
5
(2-15)
↑ ↓ ⏪ ESC

Con i tasti ↑ ↓ si possono incrementare, decrementare o selezionare i valori richiesti nella schermata.

Per confermare premere ⏩. Per uscire premere **ESC** oppure attendere lo scadere del time-out (10 secondi).

Formato data ✓
✓ GG/MM/AAAA
MM/GG/AAAA
AAAA/MM/GG
AAAA/GG/MM
↑ ↓ ⏪ ESC

Tastiera ✓
5
(2-15)
↑ ↓ ⏪ ESC

L'ultima selezione effettuata viene contrassegnata con il simbolo "tick" (✓) a sinistra di una delle scelte possibili.

Una volta effettuata la scelta l'avvenuta impostazione viene contrassegnata con il simbolo "tick" (✓) in alto a destra della schermata.

IT

Conferma per esecuzione di una funzione

Reset
Premere ⏩ per confermare
⏩ ESC

Cancella
Premere ⏩ per confermare
⏩ ESC

Da queste schermate si prosegue/conferma con ⏩ mentre è possibile uscire premendo **ESC**.

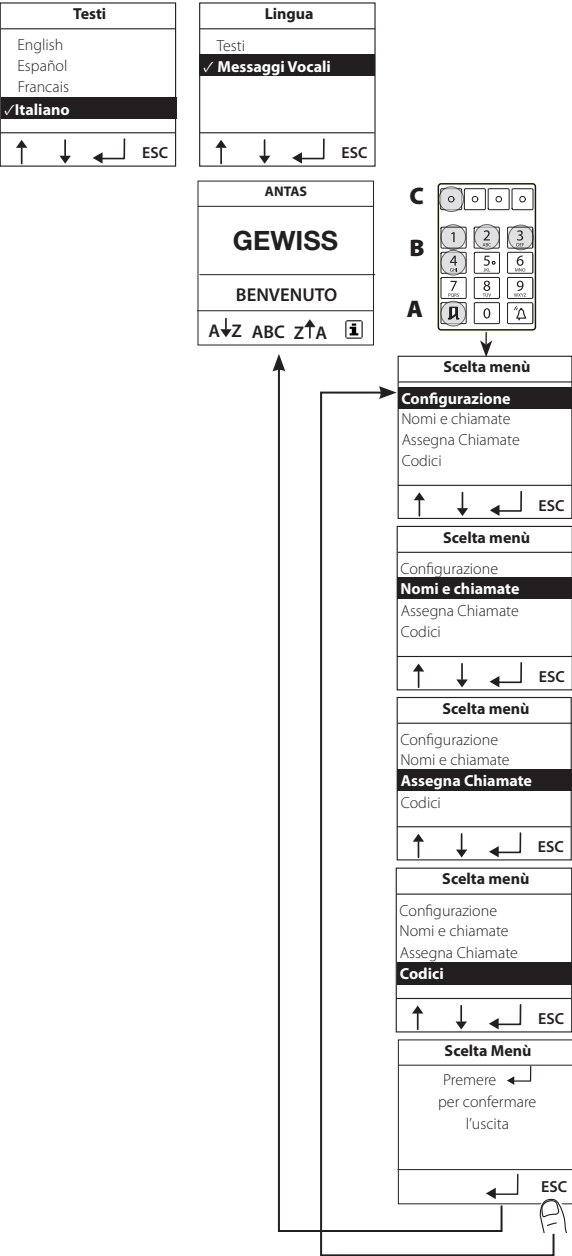
PROGRAMMAZIONE CON IL SOFTWARE GW19373


ESC

Se il posto esterno è stato programmato mediante il software GW19373 per ragioni di sicurezza, solo alcuni parametri sono modificabili.

In tutti gli altri casi, comparirà sul display il simbolo accanto riportato.

PROCEDURA INGRESSO/USCITA PROGRAMMAZIONE



Alla prima accensione comparirà il menù per la scelta della lingua desiderata del posto esterno.

Per entrare in programmazione è necessario premere il tasto **(A)** seguito dalla password di protezione **(B)** (memorizzata localmente nel posto esterno) il cui valore di default è 1234 seguita dal primo tasto funzione a sinistra **(C)**.

È ammissibile come password qualsiasi combinazione da 4 a 8 caratteri numerici.

⚠ Questi due menù sono utilizzabili SOLO con il posto esterno collegato all'alimentatore utilizzato per la realizzazione dell'impianto, altrimenti apparirà la relativa finestra di "avviso" da cui si può uscire premendo il tasto "ESC" o automaticamente dopo alcuni secondi.

ⓘ In assenza di qualsiasi manovra, si esce definitivamente dal menù di programmazione, automaticamente dopo 30 minuti ritornando alla schermata iniziale.

IT

CONFIGURAZIONE

Nel menù “Configurazione” è possibile impostare i parametri di seguito elencati.

Lingua

Configurazione
Lingua
Versione
Nome
Display
↑ ↓ ↵ ESC

Lingua
Testi
Messaggi Vocali
↑ ↓ ↵ ESC

Testi
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↵ ESC

Tramite questo menù è possibile scegliere la lingua desiderata per il funzionamento del posto esterno.

Lingua
Testi
Messaggi Vocali
↑ ↓ ↵ ESC

Messaggi Vocali
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↵ ESC

Versione

Configurazione
Lingua
Versione
Nome
Display
↑ ↓ ↵ ESC

Versione
1.06
0.00.0022
SN 40ABCD
ESC

Con questo menù è possibile verificare la versione del posto esterno e il suo numero seriale.

Nome

Configurazione
Lingua
Versione
Nome
Display
↑ ↓ ↵ ESC

Nome
ANTAS_
⏪ ↵ ESC

Tramite la tastiera alfanumerica è possibile inserire il nome (max 12 caratteri alfanumerici) che sarà visibile nella schermata iniziale del posto esterno.

Display

Configurazione
Lingua
Versione
Nome
Display
↑ ↓ ↩ ESC

Display
Contrasto
Accensione
↑ ↓ ↩ ESC

Contrasto
36 (0-90)
↑ ↓ ↩ ESC

Display
Contrasto
Accensione
↑ ↓ ↩ ESC

Accensione
Al tocco
☒ Sempre
Da comando
↑ ↓ ↩ ESC

Tramite questo menù è possibile impostare il valore di contrasto del display e se l'accensione della retroilluminazione del display (così come l'illuminazione della tastiera) debba avvenire nel momento in cui viene effettivamente utilizzata la tastiera ("Al Tocco"), sempre ("Sempre") oppure ("Da comando"), quando l'attivazione debba essere comandata da un'ingresso di sistema (impostato solo da tool).

Tastiera

Configurazione
Versione
Nome
Display
Tastiera
↑ ↓ ↩ ESC

Tastiera
5 (2-15)
↑ ↓ ↩ ESC

Tastiera
Rilasciare i pulsanti e Attendere
ESC

Tramite questo menù è possibile impostare la sensibilità della tastiera alla pressione dei tasti.
Con le frecce ↑↓ si aumenta o diminuisce il valore della sensibilità.
Il valore 2 indica che la tastiera è molto sensibile; il valore 15 indica che la tastiera è poco sensibile.
Una volta scelto il valore confermare con ↩ ed attendere l'indicazione della schermata di fianco riportata e proseguire con la programmazione.

IT

Audio

Configurazione
Nome
Display
Tastiera
Audio
↑ ↓ ↶ ESC

Audio
Toni Tastiera
Toni Occupato
Toni Apriporta
Messaggi Vocali
↑ ↓ ↶ ESC

Toni Tastiera
✓ On
Off
↑ ↓ ↶ ESC

Audio
Toni Tastiera
Toni Occupato
Toni Apriporta
Messaggi Vocali
↑ ↓ ↶ ESC

Toni Occupato
✓ On
Off
↑ ↓ ↶ ESC

Audio
Toni Tastiera
Toni Occupato
Toni Apriporta
Messaggi Vocali
↑ ↓ ↶ ESC

Toni Apriporta
✓ On
Off
↑ ↓ ↶ ESC

Audio
Toni Tastiera
Toni Occupato
Toni Apriporta
Messaggi Vocali
↑ ↓ ↶ ESC

Messaggi Vocali
✓ On
Off
↑ ↓ ↶ ESC

Tramite questo menù è possibile scegliere se attivare o meno una segnalazione sonora nel caso di:

- pressione dei tasti (Toni Tastiera)
- impianto occupato (Toni Occupato),
- attivazione dell'elettroserratura (Toni Apriporta).

È inoltre possibile scegliere se attivare o meno messaggi vocali.
I messaggi disponibili sono:

- "Impianto occupato";
- "Porta Aperta";
- "Chiamata Inoltrata".

Temporizzazioni

Configurazione
Display
Tastiera
Audio
Temporizzazioni
↑ ↓ ↶ ESC

Temporizzazioni
Apriporta
↑ ↓ ↶ ESC

Apriporta
1 secondi (1-10)
↑ ↓ ↶ ESC

Tramite il menù "Temporizzazioni" è possibile impostare il valore della durata del comando apriporta.

Password

Configurazione

Display

Audio

Temporizzazioni

Password

↑ ↓ ↩ ESC

Password

Attuale

-

⏪ ↩ ESC

Password

Nuova

-

⏪ ↩ ESC

Password

Conferma

-

⏪ ↩ ESC

Tramite questo menù è possibile cambiare la password di protezione (memorizzata localmente nel posto esterno) il cui valore di default è 1234. La password può essere costituita da 4 a 8 caratteri numerici.

Password

ERRORE!

ESC

Se viene digitato un valore non corretto apparirà la relativa finestra di errore da cui si può uscire premendo il tasto "ESC" o, per time-out (10 secondi).

Data e Ora

Configurazione

Audio

Temporizzazioni

Password

Data e Ora

↑ ↓ ↩ ESC

Data e Ora

Data

Ora

Visualizza

Ora Legale

↑ ↓ ↩ ESC

Data

Imposta Data

Formato Data

↑ ↓ ↩ ESC

Imposta Data

16/02/2010

Anno: _____

Mese: _____

Giorno: _____

↩ ESC

Imposta Data ✓

16/02/2010

Anno: 2009

Mese: 12

Giorno: 16

↩ ESC

Data

Imposta Data

Formato Data

↑ ↓ ↩ ESC

Formato data

✓ GG/MM/AAAA

MM/GG/AAAA

AAAA/MM/GG

AAAA/GG/MM

↑ ↓ ↩ ESC

Formato data ✓

GG/MM/AAAA

✓ MM/GG/AAAA

AAAA/MM/GG

AAAA/GG/MM

↑ ↓ ↩ ESC

Tramite questo menù è possibile impostare la data e il formato desiderato. Una volta entrati nel menù "Imposta Data" impostare l'anno (composto da 4 cifre) e premere ↩ per confermare; proseguire con l'impostazione del mese e del giorno (composti da 2 cifre) premendo ↩ ogni volta per confermare. Se si imposta un valore non ammissibile (ad esempio, 16 nel campo "Mese") il dato non verrà accettato.

Ora

Data e Ora	
Data	
Ora	
Visualizza	
Ora Legale	
↑	↓ ← ESC

Ora	
Regola Ora	
Formato Ora	
↑	↓ ← ESC

Regola Ora	
14:34:09	
Ore: _____	
Minuti: _____	
Secondi: _____	
	← ESC

Regola Ora ✓	
14:34:09	
Ore: 14	
Minuti: 34	
Secondi: 09	
	← ESC

Ora	
Regola Ora	
Formato ora	
↑	↓ ← ESC

Formato Ora	
24H	
✓ 12H	
↑	↓ ← ESC

Formato Ora ✓	
✓ 24H	
12H	
↑	↓ ← ESC

Tramite questo menù è possibile impostare l'ora e il formato desiderato.

Una volta entrati nel menù "Ora" impostare l'ora (campo composto da 2 cifre) e premere ← per confermare; proseguire con l'impostazione dei minuti e dei secondi (composti da due cifre) premendo ← ogni volta per confermare.

Se si imposta un valore non ammissibile il dato (ad esempio 67 nel campo secondi) non verrà accettato.

Visualizza

Data e Ora	
Data	
Ora	
Visualizza	
Ora Legale	
↑	↓ ← ESC

Visualizza	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ESC

Visualizza ✓	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

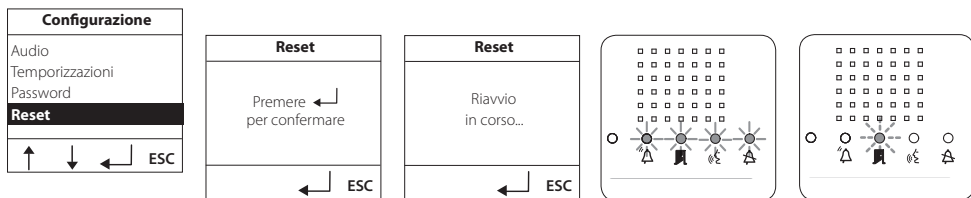
Tramite questo menù è possibile scegliere se abilitare o meno la visualizzazione dell'ora e della data nella schermata iniziale.

Ora Legale

Data e Ora	
Data	
Ora	
Visualizza	
Ora Legale	
↑	↓ ← ESC

Ora Legale	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ESC

Tramite questo menù è possibile scegliere se abilitare o meno l'ora legale.

Reset

Tramite questo menù è possibile riportare alla configurazione di fabbrica tutti i parametri impostabili del posto esterno.

NOMI E CHIAMATE

Gruppi

Nomi e chiamate

Gruppi

Utenti

Abilitazione gruppi

Abilitazione utenti

↑

↓

↶

ESC

Selezione Gruppo

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

↶

ESC

Codice Chiamata

4567_

⏪

↶

ESC

Nome Gruppo

Rossi_

⏪

↶

ESC

Stato

✓ Abilitato

Disabilitato

↑

↓

↶

ESC

Gruppo ✓

4567

Rossi

Abilitato

ESC

IT

Tramite il menù “Gruppi” è possibile:

- impostare il codice di chiamata che attiva la chiamata al derivato interno corrispondente al “Gruppo”; esso può essere lungo massimo 8 caratteri numerici.
- impostare il nome associato al gruppo che sarà quello utilizzato per la visualizzazione in fase di ricerca gruppi/utenti; esso può essere lungo massimo 12 caratteri alfanumerici.
- abilitare o meno la visualizzazione di tale gruppo in fase di ricerca gruppi/utenti. Questa funzione è utile per evitare che gruppi inutilizzati vengano visualizzati in fase di ricerca.

Codice Chiamata

Codice
Esistente

ESC

Se viene digitato un valore non corretto apparirà la relativa finestra di errore da cui si può uscire premendo il tasto “ESC” o, per time-out (10 secondi).

Utenti

Nomi e Chiamate

Gruppi

Utenti

Abilitazione gruppi

Abilitazione utenti

↑

↓

↶

ESC

Selezione Gruppo

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

↶

ESC

Utenti

Crea

Modifica

Cancella

↑

↓

↶

ESC

Il menù “Utenti” consente di creare, modificare e cancellare degli utenti. È necessario inizialmente selezionare il gruppo al quale appartiene l’utente.

Crea

Utenti	
Crea	
Modifica	
Cancella	
↑ ↓ ↩ ESC	

Nome Utente	
COGNOME	
<cognome gruppo 001>	
NOME	
<nome gruppo 001>	
↑ << ↩ ESC	

Tramite questo menù è possibile associare il nome ed il cognome con cui ciascun utente verrà identificato. Ogni gruppo può avere al massimo 5 utenti.

Utilizzare il tasto ↑ per spostare il cursore all'interno delle righe della finestra; mediante il tasto << cancellare i valori inseriti posizionandosi con il cursore sull'ultimo carattere e inserire il "nome" e il "cognome" desiderato.

Utenti	
Gruppo Completo	
ESC	

Nel caso questo limite fosse già stato raggiunto, qualora si tenti di crearne di ulteriori apparirà la relativa finestra di fianco illustrata.

Modifica

Utenti	
Crea	
Modifica	
Cancella	
↑ ↓ ↩ ESC	

Seleziona Utente	
Mario Rossi	
↑ ↓ ↩ ESC	

Nome Utente	
COGNOME	
Rossi	
NOME	
Mario_	
↑ << ↩ ESC	

Tramite questo menù è possibile modificare il nome ed il cognome con cui ciascun utente verrà identificato. Selezionare l'utente desiderato.

Utilizzare il tasto ↑ per spostare il cursore all'interno delle righe della finestra; mediante il tasto << cancellare i valori inseriti posizionandosi con il cursore sull'ultimo carattere e inserire il "nome" e il "cognome" desiderato.

Seleziona Utente	
Gruppo Vuoto	
ESC	

Nel caso non siano stati creati degli utenti e si cerchi di modificarli comparirà la relativa finestra di fianco illustrata.

Cancella

Utenti	Cancella	Cancella
Crea	Tutti	Premere ↵ per confermare
Modifica	Singolo	↵ ESC
Cancella	↑ ↓ ↵ ESC	
↑ ↓ ↵ ESC		

Cancella	Seleziona Utente	Cancella
Tutti	<nome gruppo 1>	Premere ↵ per confermare
Singolo	↑ ↓ ↵ ESC	↵ ESC
↑ ↓ ↵ ESC		

Tramite questo menù è possibile eliminare un "singolo" utente oppure "tutti" gli utenti appartenenti al gruppo selezionato. Nel caso di cancellazione singola è necessario selezionare l'utente da cancellare. In ogni caso, per sicurezza, viene richiesto di confermare l'esecuzione dell'operazione.

Seleziona Utente
Gruppo Vuoto
ESC

Nel caso non siano stati creati degli utenti e si cerchi di cancellarli comparirà la relativa finestra di fianco illustrata.

Abilitazioni Gruppi

Nomi e Chiamate	Seleziona Gruppo
Gruppi	✓ Group 1
Utenti	✓ Group 2
Abilitazione gruppi	✓ Group 3
Abilitazione utenti	✓ Group 4
↑ ↓ ↵ ESC	↑ ↓ ↵ ESC

Tramite questo menù è possibile aggiornare in modo rapido la lista dei gruppi, che si desidera vengano visualizzati in fase di ricerca gruppi/utenti.

I gruppi abilitati alla visualizzazione sono contrassegnati con il simbolo "tick" (✓).

Per abilitare/disabilitare un gruppo utilizzare il tasto ↵.

Abilitazioni Utenti

Nomi e Chiamate	Abilitazione utenti
Gruppi	✓ Tutti
Utenti	Nessuno
Abilitazione gruppi	↑ ↓ ↵ ESC
Abilitazione utenti	
↑ ↓ ↵ ESC	

Tramite questo menù è possibile abilitare o meno la visualizzazione del nome degli utenti in fase di ricerca gruppi/utenti.

La selezione effettuata viene contrassegnata con il simbolo "tick" (✓).

ASSEGNAZIONE DEL CODICE DI CHIAMATA

La programmazione manuale è possibile solo nel caso di singolo posto esterno ANTAS.

In caso di presenza di posti esterni KARALIS è necessario iniziare la programmazione manuale di impianto dalla postazione esterna ANTAS come di seguito riportato.

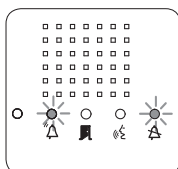
In questo caso non è necessario entrare in programmazione dall'alimentatore GW19351; le altre postazioni esterne KARALIS vanno programmate come riportato nel relativo manuale.

Scelta Menù
Configurazione
Nomi e Chiamate
Assegna Chiamate
Codici
↑ ↓ ← ESC

Tramite questo menù è possibile assegnare a ciascun posto interno il codice di chiamata corrispondente.

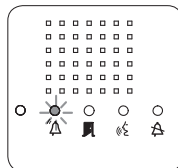
Per entrare in programmazione premere il tasto ←.

Assegna Chiamate
Attendere
ESC



Una volta entrati in programmazione l'impianto entra in fase di autoapprendimento.

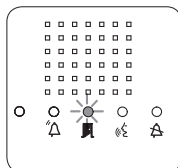
Assegna Chiamate
Premere per proseguire
← ESC



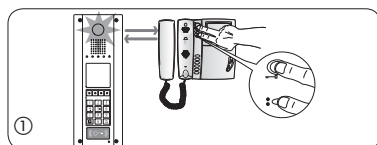
Al termine, i led del posto esterno si accenderanno come illustrato nella figura accanto.

Per proseguire con la programmazione premere il tasto ←.

Assegna Chiamate
Porre il derivato in programmazione
ESC



Una volta visualizzata la videata di fianco riportata, seguire la procedura di seguito descritta per poter assegnare il codice chiamata al derivato interno.

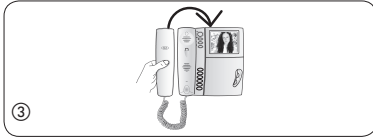


Sollevare la cornetta (se presente) del posto interno che si desidera programmare e premere i pulsanti apriorita → e Aux 2: ①.

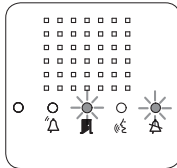
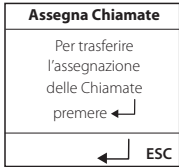
Selezione Gruppo
Mario Rossi
Gianni Verdi
Antonio Bianchi
Luca Viola
↑ ↓ ← ESC

Per assegnare il codice chiamata selezionare il gruppo desiderato utilizzando le frecce ↑ ↓ e confermare premendo ←.

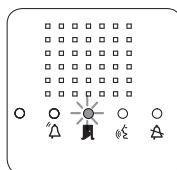
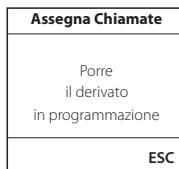
Una segnalazione acustica confermerà l'avvenuta programmazione ②.



Chiudere la comunicazione (riappendendo eventualmente la cornetta ③) e proseguire ripetendo la procedura appena descritta per tutti gli altri posti interni.



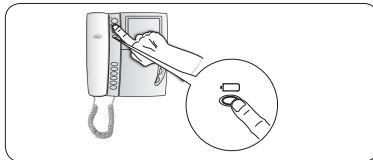
⚠ Nel caso sul display appaia la finestra e la configurazione dei led di fianco riportate, la programmazione non è eseguibile da questo posto esterno: per rendere possibile l'operazione premere ←.



Si tornerà così alla configurazione riportata di fianco e si potrà quindi procedere con l'assegnazione delle chiamate come illustrato a pagina precedente.

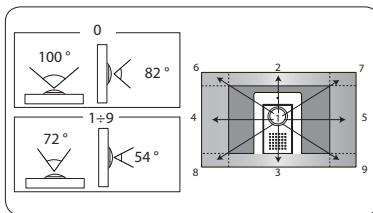
IT

Programmazione della telecamera dei posti esterni

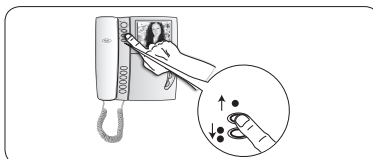


Durante la programmazione impianto, a monitor spento, premere il tasto "Autoinserimento" (figura ④) per regolare il "campo visivo" della telecamera.

A partire dalla configurazione di default è possibile scorrere le successive (figura ⑤) e premendo il tasto AUX1 ● oppure tornare alle precedenti con il tasto AUX2 ●: l'impostazione viene automaticamente salvata.



⑤



⑥

CODICI

Scelta Menù
Configurazione
Nomi e Chiamate
Assegna Chiamate
Codici
↑ ↓ ↩ ESC

Codici
Assegna
Cancella
Identifica
↑ ↓ ↩ ESC

Il menù “**Codici**” consente di assegnare, cancellare e identificare un codice per ogni dispositivo disponibile (tastiera o TagRFID).

Assegna

Codici
Assegna
Cancella
Identifica
↑ ↓ ↩ ESC

Selezione Gruppo
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ↩ ESC

Tramite questo menù è possibile associare ad ogni utente di ciascun gruppo un solo Codice Tastiera oppure un Tag RFID.

I codici tastiera possono essere lunghi 4-8 caratteri numerici.

Selezione Utente
<nome cognome 1>
↑ ↓ ↩ ESC

Assegna
Codice Tastiera
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Codice Tastiera
—
⏪ ↩ ESC

Codice Tastiera
4567
⏪ ↩ ESC

Assegna
Codice Tastiera
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Tag RFID
Avvicinare la chiave di prossimità al lettore
ESC

Tag RFID
Abilitato
ESC

Tag RFID
ERRORE!
ESC

In caso vengano assegnati codici già esistenti oppure non validi apparirà la relativa finestra di errore.

Un codice già assegnato non può essere modificato senza esser prima stato cancellato con l'apposita funzione.

IT

Cancella

Codici
Assegna
Cancella
Identifica
↑ ↓ ↩ ESC



Cancella
Codici Gruppo
Codici Utente
↑ ↓ ↩ ESC

Selezione Gruppo
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ↩ ESC

Selezione Gruppo
Premere ↩ per confermare
↩ ESC

Cancella
Codici Gruppo
Codici Utente
↑ ↓ ↩ ESC

Selezione Utente
<nome cognome 1>
↑ ↓ ↩ ESC

Cancella
Tutti
Codice Tastiera
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Cancella
Tutti
Codice Tastiera
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Cancella
Tutti
Codice Tastiera
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Tramite questo menù è possibile cancellare:

- tutti i codici degli utenti appartenenti ad un certo gruppo,
- tutti i codici assegnati ad un certo utente
- un determinato codice assegnato per quell'utente (codice tastiera e Tag RFID).

Cancella
Premere ↩ per confermare
↩ ESC

In ogni caso, per sicurezza, viene richiesto di confermare l'esecuzione dell'operazione.

IT

Identifica

Tramite questo menù è possibile verificare a quale utente appartenga un badge di cui non si conosce il proprietario. Nel caso esso venga identificato viene comunque proposta la possibilità di cancellare il codice. In ogni caso, per sicurezza, viene richiesto di confermare l'esecuzione dell'operazione.

Codici

Assegna

Cancella

Identifica

↑

↓

↶

ESC

Identifica

Tag RFID

↑

↓

↶

ESC

Tag RFID

Avvicinare la chiave di prossimità al lettore

ESC

Tag RFID

<nome cognome>

Cancellare?

↶

ESC

Cancella

Premere ↶ per confermare

↶

ESC

IT

Identifica

Codice Sconosciuto

↶

ESC

Nel caso il badge o la chiave di prossimità non vengano riconosciuti, o non siano stati memorizzati nel posto esterno, comparirà la videata di fianco riportata.

General Precautions

- Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer;
- After removing the packaging, check the condition of the unit;
- The packaging items (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must not be handled by children as they may be dangerous;
- Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations;
- Operate in sufficiently lighted areas that are conducive to health and use tools, utensils and equipment that are in good working order;
- The device must be installed in accordance with the IP degree indicated in the technical features;
- The electrical system must comply with current standards in the country of installation;
- The cable wires that are not used must be isolated.
- Weld the joints and the ends of the wires to prevent malfunctions caused by wire oxidation;
- When installation is completed, always check for correct operation of the unit and the system as a whole;
- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device;
- In the case of device failure or malfunction, disconnect it from the power supply and do not tamper with it;
- Should the unit be in need of repair, contact only a technical support centre authorised by the manufacturer and always use spare parts provided by Gewiss s.p.a.;
- The equipment must only be used for the purpose for which it was explicitly designed.
- Failure to follow the instructions provided above may compromise the unit's safety.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

EN

DISPOSAL

Do not litter the environment with packaging material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, avoid discarding in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with current regulations, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and material acronym.



CONTENTS

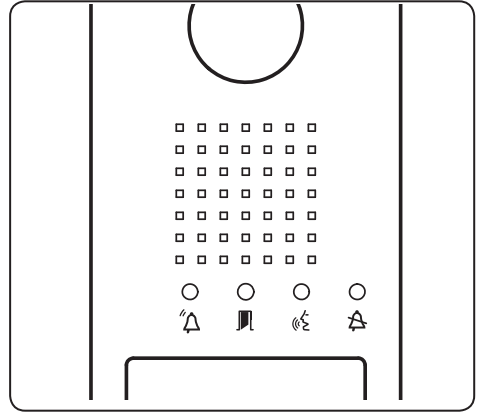
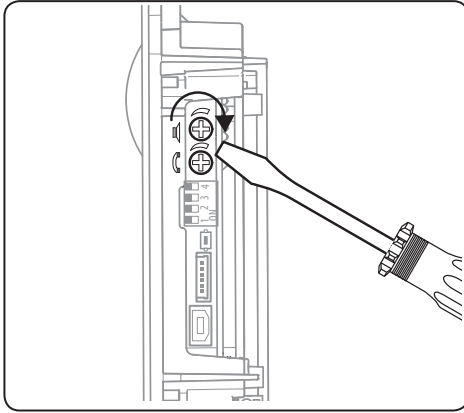
TECHNICAL FEATURES	Page 29
LED FUNCTIONS AND ADJUSTMENTS	Page 29
TERMINAL FUNCTIONS	Page 30
PROGRAMMING MENU STRUCTURE	Page 32
USING THE PROGRAMMING KEYS	Page 34
NAVIGATION EXAMPLES	Page 34
PROGRAMMING WITH THE SOFTWARE GW19373	Page 35
INPUT/OUTPUT PROGRAMMING PROCEDURE	Page 36
GENERAL SETTINGS	Page 37
Language	37
Product Version	37
Name	37
Display	38
Keypad	38
Audio	39
Timer set	39
Password	40
Date and Time	40
Date	40
Time	41
Show time	41
Daylight saving time (DST)	41
Reset	42
NAMES AND CALLS	Page 43
Groups	43
Users	43
Create	44
Change	44
Delete	45
Groups Enabling	45
Users Enabling	45
ASSIGN CALLS	Page 46
Programming the entry panel surveillance camera	47
CODES	Page 48
Assign	48
Delete	49
Identify	50

EN

TECHNICAL FEATURES

Entry panel	
Power supply	14-18 VDC
Absorption	220 mA (150mA stand-by)
Dimensions of wall-mounted version	140x380x47 mm
Dimensions of recessed version	140x380x2 mm
Storage temperature	-25 °C +70 °C
Operating temperature	-15 °C +50 °C
IP Degree	IP 54
Camera	
Standard video	PAL/NTSC
Resolution	680x512 pixel
Minimum lighting	1 LUX

LED FUNCTIONS AND ADJUSTMENTS



Adjustments

	loudspeaker audio
	microphone audio

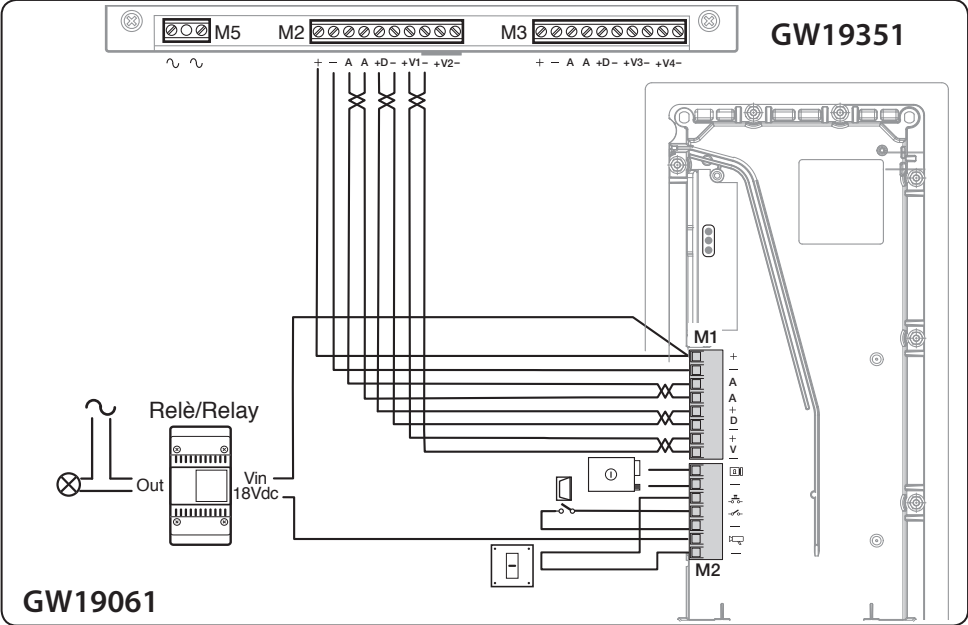
LED symbology

	Off
	On
	Quick flashing
	Slow flashing

Signals

	Red-Call in progress
	Green-Door open
	Yellow-Conversation in progress
	Blue-System busy

TERMINAL FUNCTIONS

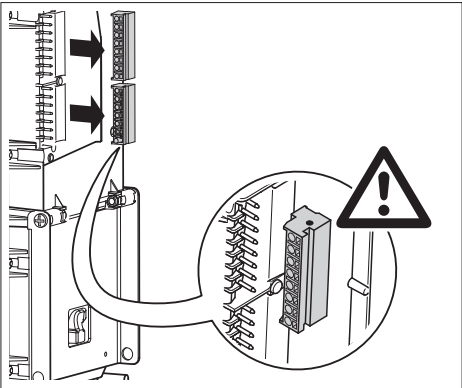


Terminal board M1

- +** Power supply
- 14-18 VDC
- A** Audio
- A** Audio
- +** Data line
- D** Data line
-
- +** Video signal
- V** Video signal
-

Terminal board M2

-  Solenoid door lock
-
-  Door lock release key (NO)
-  Door contact input (NC)
- Earth
-  System output (active towards earth)
- Earth



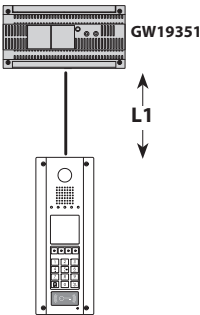
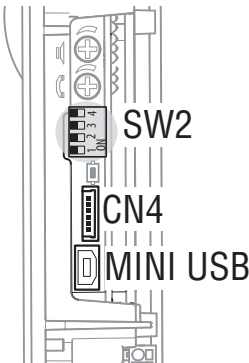
Connectors

CN4: Reserved for future use.

MINI USB: Programming connector.

EN

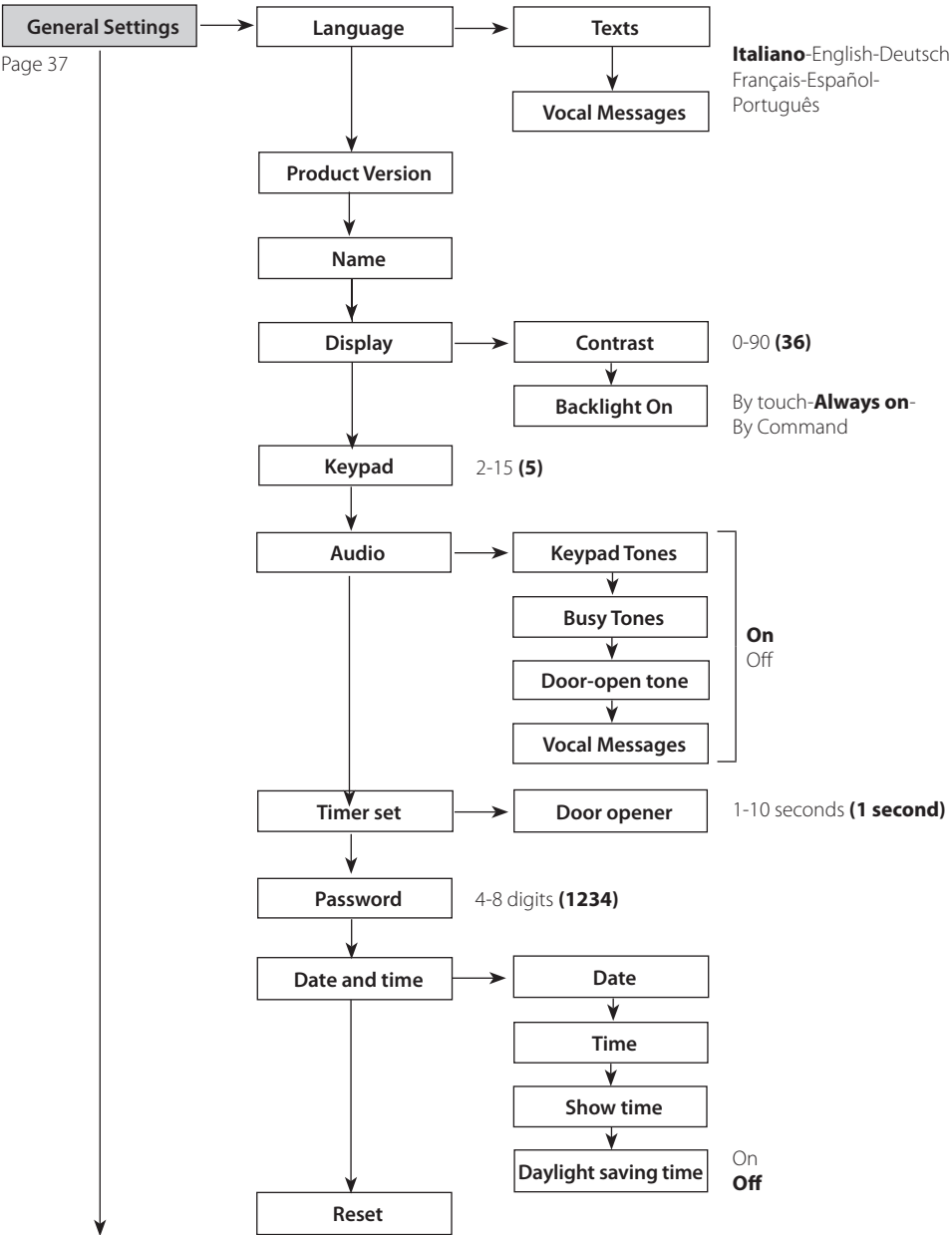
Switch SW2

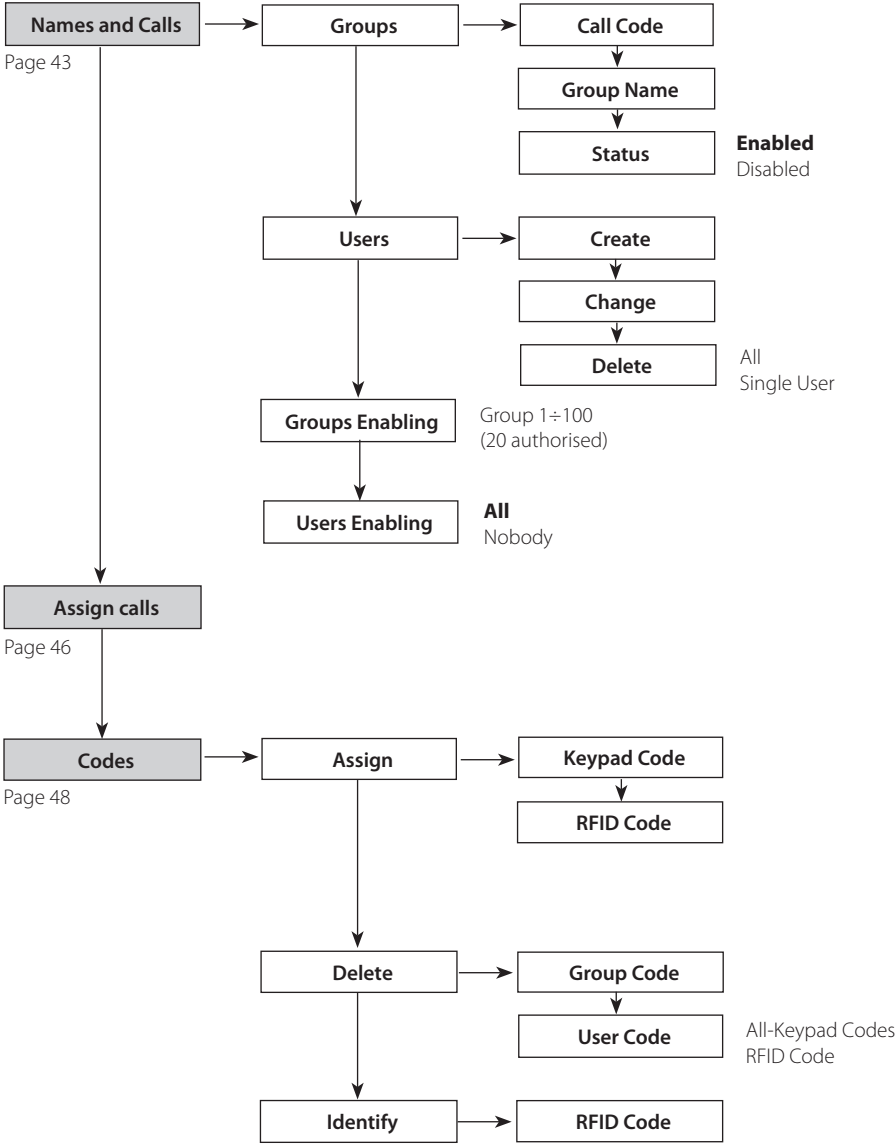


GW19061

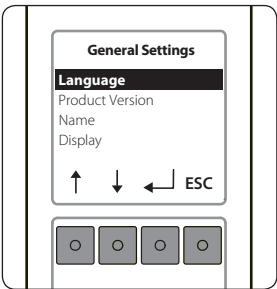
	L1<200 m	200 m<L1<500 m	L1>500 m
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON
3	OFF	ON	ON
4	OFF	OFF	OFF
Default			

PROGRAMMING MENU STRUCTURE



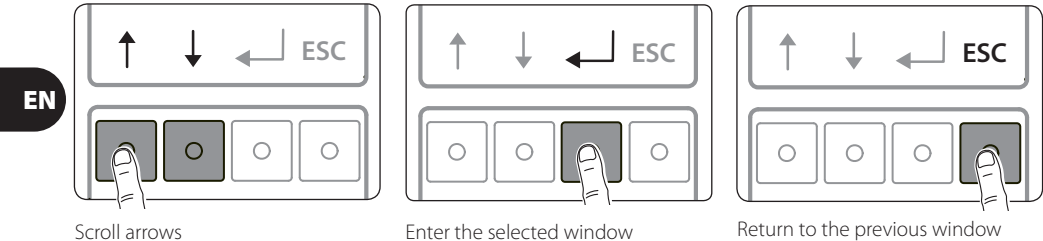


USING THE PROGRAMMING KEYS



This section of the Programming Manual is useful for understanding how to use the function keys.

The keys available for navigating within the individual menus are the following:



NAVIGATION EXAMPLES

Function selection screens

Main Menu	General Settings
General Settings	Language
Names and Calls	Product Version
Assign Calls	Name
Codes	Display
↑ ↓ ← ESC	↑ ↓ ← ESC

Using the keys ↑↓ you can scroll (by rotation) through the available functions; the selected function is highlighted in negative.

Error messages

Password	Keypad Code
ERROR!	ERROR!
ESC	ESC

Press the **ESC** key to exit the error screens. You can also exit by time-out (10 seconds).

Setting values

Name
ANTAS_


Call Code
4567_
⏪ ⏩ ESC

In all the screens in which you must enter alphanumeric characters, the window opens displaying the current value with the cursor positioned on the last character.

By pressing the key **⏪** you can delete the entered values while positioning with the cursor again on the last character.

You can exit these screens by confirming with **↵**.

Press **↵** to confirm. Press **ESC** to exit or wait for the time-out (10 seconds).

Backlight On
By touch
✓ Always on
By Command
   

Keypad
5 (2-15)
↑ ↓ ↶ ESC

Using the keys $\uparrow \downarrow$ you can increase, decrease or select the values requested in the screen.

Press **↵** to confirm. Press **ESC** to exit or wait for the time-out (10 seconds).

Date format	✓
✓ DD/MM/YYYY	
MM/DD/YYYY	
YYYY/MM/DD	
YYYY/DD/MM	




ESC

Keypad	✓
5 (2-15)	
↑ ↓ ↶	ESC

The last selection made is marked with the “tick” symbol (✓) to the left of one of the possible choices.

Once the selection has been made, the setting made is marked with the "tick" symbol (✓) on the top right-hand corner of the screen.

EN

Confirmation for execution of a function

Reset
Press  to confirm
 ESC

Delete
Press  to confirm
 ESC

You can exit these screens by confirm/continue with **↵** or you can exit without saving by pressing **ESC**.

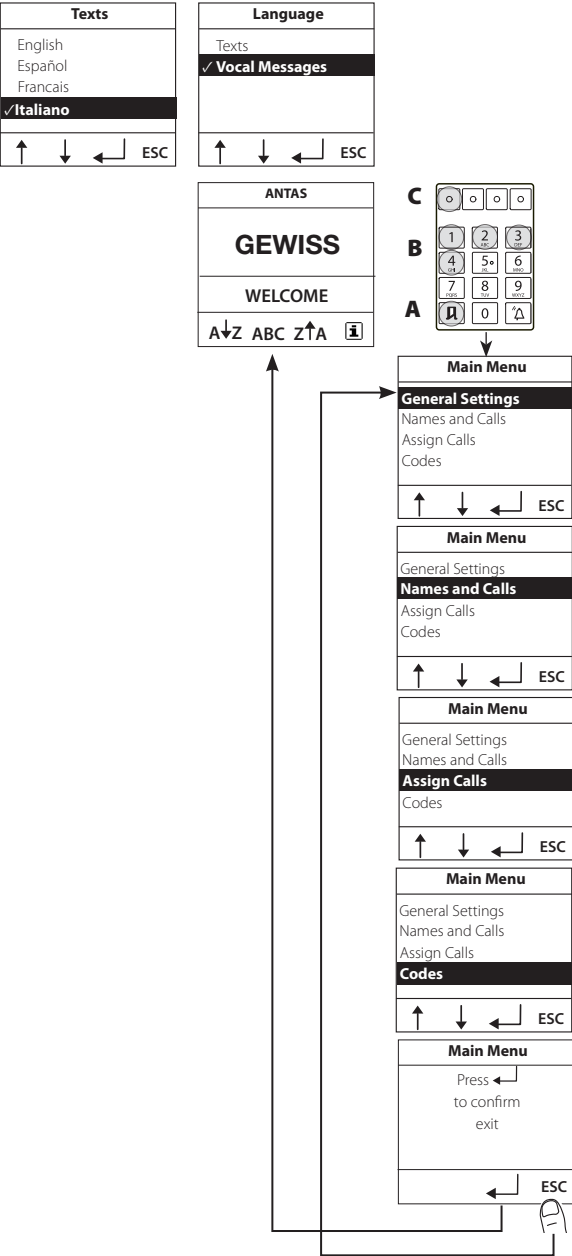
PROGRAMMING WITH THE SOFTWARE GW19373

	
	ESC

If the entry panel has been programmed using the GW19373 software, for safety reasons, only some parameters are modifiable.

In all the other cases, the symbol shown to the side will appear on the display.

INPUT/OUTPUT PROGRAMMING PROCEDURE



At the first start-up, the menu for selecting the desired language for the entry panel will appear.

To enter the programming mode you must press the key **(A)** and then enter the protective password **(B)** (stored locally on the entry panel), the default value of which is 1234, followed by the first function key on the left **(C)**.

Any combination of 4 to 8 numerical characters can be used as the password.

⚠ These two menus can be used ONLY with the entry panel connected to the power supply unit used for realization of the system, otherwise the relative "warning" window will appear, from which you can exit by pressing the "ESC" key or automatically after a few seconds.

⚠ If no keys are pressed for 30 minutes, you will automatically exit completely from the programming menu, returning to the initial screen.

GENERAL SETTINGS

In the "General Settings" menu you can set the parameters listed below.

Language

General Settings
Language
Product Version
Name
Display
↑ ↓ ↶ ESC

Language
Texts
Vocal Messages
↑ ↓ ↶ ESC

Texts
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↶ ESC

Using this menu, you can select the desired operating language for the entry panel.

Language
Texts
Vocal Messages
↑ ↓ ↶ ESC

Vocal Messages
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↶ ESC

Product Version

General Settings
Language
Product Version
Name
Display
↑ ↓ ↶ ESC

Product Version
1.06
0.00.0022
SN 40ABCD
ESC

With this menu, you can check the version of the entry panel and its serial number.

Name

General Settings
Language
Product Version
Name
Display
↑ ↓ ↶ ESC

Name
ANTAS_
⏪ ↶ ESC

The alphanumeric keypad can be used to enter the name (max 12 alphanumeric characters) which will appear on the initial screen of the entry panel.

EN

Display

General Settings
Language
Product Version
Name
Display
↑ ↓ ↶ ESC

Display
Contrast
Backlight On
↑ ↓ ↶ ESC

Contrast
36 (0-90)
↑ ↓ ↶ ESC

Display
Contrast
Backlight On
↑ ↓ ↶ ESC

Backlight On
By touch
✓ Always on
By Command
↑ ↓ ↶ ESC

This menu can be used to set the contrast of the display and if the backlight on of the display backlighting (and the keypad lighting) occurs when the keypad is actually used ("By touch"), always ("Always on") or ("By Command"), when the activation is controlled by a system input (set by tool only).

EN Keypad

General Settings
Product Version
Name
Display
Keypad
↑ ↓ ↶ ESC

Keypad
5 (2-15)
↑ ↓ ↶ ESC

Keypad
Please, release the buttons and wait
ESC

This menu allows you to set the keypad's sensitivity to pressure on the keys. Using the arrows ↑ ↓, you can increase or decrease the sensitivity value. The value 2 indicates that the keypad is highly sensitive, while 15 indicates that it's hardly sensitive at all. Once the value has been selected, confirm by pressing ↶ and wait for the screen shown to the side to appear, then continue with the programming.

Audio

General Settings	
Name	
Display	
Keypad	
Audio	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Keypad Tones	
Busy Tones	
Door-open tone	
Vocal Messages	
↑	↓ ← ESC

Keypad Tones	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

You can use this menu to enable or disable the sound signal when:

- the keys are pressed (Keypad Tones)
- the system is busy (Busy Tones),
- the solenoid lock is activated (Door-open tone).

Audio	
Keypad Tones	
Busy Tones	
Door-open tone	
Vocal Messages	
↑	↓ ← ESC

Busy Tones	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Keypad Tones	
Busy Tones	
Door-open tone	
Vocal Messages	
↑	↓ ← ESC

Door-open tone	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Keypad Tones	
Busy Tones	
Door-open tone	
Vocal Messages	
↑	↓ ← ESC

Vocal Messages	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

You can also select whether or not to activate the vocal messages.

The available messages are:

- "System Busy";
- "Door Open",
- "Call Forwarded".

Timer set

General Settings	
Display	
Keypad	
Audio	
Timer set	
↑	↓ ← ESC

Timer set	
Door opener	
↑	↓ ← ESC

Door opener	
1 second (0-10)	
↑	↓ ← ESC

The "Timer set" menu allows you to set the duration of the door lock release command.

EN

Password

General Settings	Password	Password	Password
Display	Present	New	Confirm
Audio	-	-	-
Timer set			
Password			
↑ ↓ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC

This menu can be used to change the protective password (stored locally on the entry panel), the default value of which is 1234. The password can be composed of from 4 to 8 numerical characters.

Password
ERROR!
ESC

If an incorrect value is entered, the respective error window will appear which you can exit by pressing the “ESC” key or waiting for the time-out (10 seconds).

EN

Date and Time

General Settings	Date and Time	Date	Set the date	Set the date ✓
Audio	Date	Set the date	16/02/2010	16/02/2010
Timer set	Time	Date format	Year: _____	Year: 2009
Password	Show time		Month: _____	Month: 12
Date and Time	Daylight saving time		Day: _____	Day: 16
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↩ ESC	↩ ESC

Date	Date format	Date format ✓
Set the date	✓ DD/MM/YYYY	DD/MM/YYYY
Date format	MM/DD/YYYY	✓ MM/DD/YYYY
	YYYY/MM/DD	YYYY/MM/DD
	YYYY/DD/MM	YYYY/DD/MM
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC

Use this menu to set the date and format required. Once you have entered the “Set the Date” menu, set the year (comprising 4 digits) and press ↩ to confirm; then set the month and day (comprising 2 digits) pressing ↩ each time to confirm.
If you set a non admissible value (for example 16 in the “Month” field), the information will not be accepted.

Time

Date and Time	Time	Set the time	Set the time ✓
Date	Set the time	14:34:09	14:34:09
Time	Time format	Hours:	Hours: 14
Show time		Minutes:	Minutes: 34
Daylight saving time		Seconds:	Seconds: 09
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↩ ESC	↩ ESC

Time	Time format	Time format ✓
Set the time	24H	✓ 24H
Time format	✓ 12H	12H
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC

Use this menu to set the time and format required.
Once you have entered the "Time" menu, set the hour field (comprising 2 digits) and press ↩ to confirm; then set the minutes and the seconds (comprising 2 digits) pressing ↩ each time to confirm.
If you set a non admissible value (for example 67 in the seconds field), the information will not be accepted.

Show time

Date and Time	Show time	Show time ✓
Date	On	✓ On
Hour	✓ Off	Off
Show time		
Daylight saving time		
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC

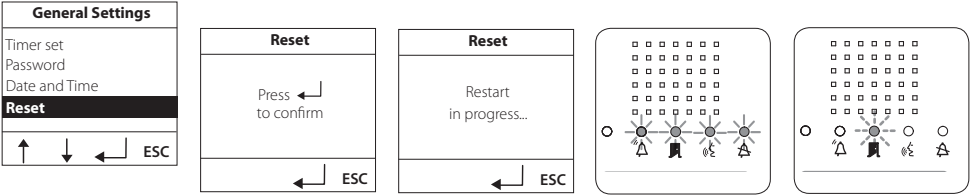
Use this menu to choose whether to enable the time and date display on the initial screen or not.

Daylight saving time (DST)

Date and Time	Daylight saving time
Date	On
Hour	✓ Off
Show time	
Daylight saving time	
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC

By means of this feature DST can be enabled/disabled.

Reset



This menu can be used to restore all the modifiable parameters of the entry panel to their default settings.

NAMES AND CALLS

Groups

Names and Calls

Groups

Users

Groups Enabling

Users Enabling

↑

↓

←

ESC

Select Group

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

←

ESC

Call Code

4567_

⏪

←

ESC

Group Name

Rossi_

⏪

←

ESC

Status

✓ Enabled

Disabled

↑

↓

←

ESC

Group ✓

4567

Rossi

Enabled

ESC

The "Groups" menu allows you to do the following:

- set the call code that activates the call to the internal extension corresponding to the "Group"; it can be at most 8 numerical characters long.
- set the name associated with the group, which will be the name used for the display during group/user search; it can be at most 12 alphanumeric characters long.
- enable or disable the display of this group during the group/user search. This function is useful in order to prevent unused groups from being displayed during the search.

Call Code

Code Existing

ESC

If an incorrect value is entered, the respective error window will appear which you can exit by pressing the "ESC" key or waiting for the time-out (10 seconds).

Users

Names and Calls

Groups

Users

Groups Enabling

Users Enabling

↑

↓

←

ESC

Select Group

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

←

ESC

Users

Create

Change

Delete

↑

↓

←

ESC

The "Users" menu allows you to create, change and delete users.
Initially you must select the group to which the user belongs.

EN

Create

Users
Create
Change
Delete
↑ ↓ ↩ ESC

User Name
SURNAME
<group surname 001>
NAME
<group name 001>
↑ ⏪ ↩ ESC

Using this menu, you can associate the name and surname with which each user will be identified. Each group can contain a maximum of 5 users. Use the **↑** key to move the cursor within the lines of the window; using the **⏪** key, you can delete the entered values by positioning the cursor on the last character and then enter the desired "name" and "surname".

Users
Group Complete
ESC

If this limit has already been reached and you try to create another user, the window shown to the side will appear.

EN

Change

Users
Create
Change
Delete
↑ ↓ ↩ ESC

Select User
Mario Rossi
↑ ↓ ↩ ESC

User Name
SURNAME
Rossi
NAME
Mario_
↑ ⏪ ↩ ESC

Using this menu, you can change the name and surname with which each user will be identified. Select the desired user. Use the **↑** key to move the cursor within the lines of the window; using the **⏪** key, you can delete the entered values by positioning the cursor on the last character and then enter the desired "name" and "surname".

Select User
Group Empty
ESC

If no users have been created yet and you try to change them, the window shown to the side will appear.

Delete

Users
Create
Change
Delete
↑ ↓ ← ESC

Delete
All
Single User
↑ ↓ ← ESC

Delete
Press ← to confirm
← ESC

Delete
All
Single User
↑ ↓ ← ESC

Select User
<group name 001>
↑ ↓ ← ESC

Delete
Press ← to confirm
← ESC

Using this menu, you can delete a "Single User" or "all" the users belonging to the selected group. If you would like to delete a single user, first you must select the user to be deleted. In any case, for safety, confirmation is requested before the operation is executed.

EN

Select User
Group Empty
ESC

If no users have been created yet and you try to delete them, the window shown to the side will appear.

Groups Enabling

Names and Calls
Groups
Users
Groups Enabling
Users Enabling
↑ ↓ ← ESC

Select Group
✓ Group 1
✓ Group 2
✓ Group 3
✓ Group 4
↑ ↓ ← ESC

This menu allows you to quickly update the list of groups which you would like to be displayed during the group/user search. The groups enabled for display are marked with the "tick" (✓) symbol. To enable/disable a group, use the key ←.

Users Enabling

Names and Calls
Groups
Users
Groups Enabling
Users Enabling
↑ ↓ ← ESC

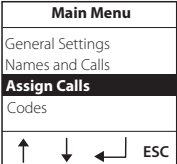
Users Enabling
✓ All
Nobody
↑ ↓ ← ESC

Using this menu, you can enable or disable the display of the user names during the group/user search. The selection made is marked with the "tick" (✓) symbol.

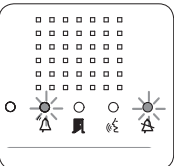
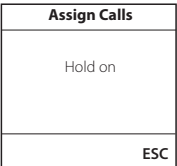
ASSIGN CALLS

Manual programming is possible only if the system is composed of a single ANTAS entry panel. In the instance where the KARALIS entry panel is present, you must initiate manual programming of system ANTAS as described below.

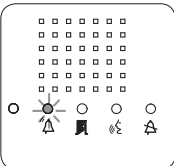
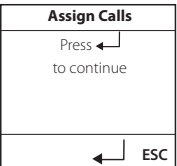
In such a case, it is not necessary to execute programming via the GW19351 power supplier; the other KARALIS entry panels will be programmed as described in the relative manual.



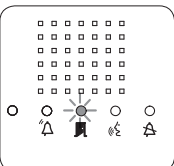
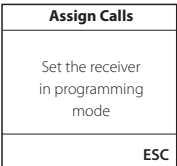
Using this menu, you can assign each internal extension the corresponding call code. To enter the programming mode, use the key ↵.



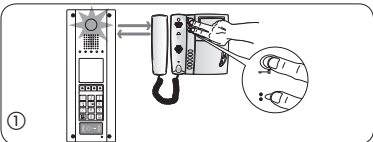
Once you have entered the programming mode, the system will begin a self-learning phase.



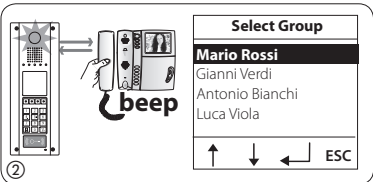
When finished, the LEDs on the entry panel will light up as shown in the figure to the side. To continue programming, press the key ↵.



When the screen shown to the side appears, follow the procedure described below in order to assign the call code to the internal extension.

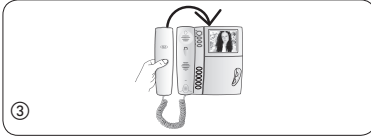


Lift the receiver (if present) of the extension that you want to programme and press the door lock release ↵ and Aux 2 🔴 keys ①.

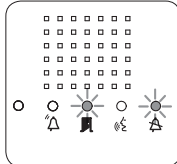
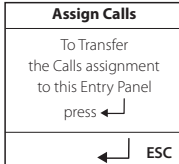


To assign the call code, select the desired group using the arrows ↕ and confirm by pressing ↵. An acoustic signal will confirm that the programming was successful ②.

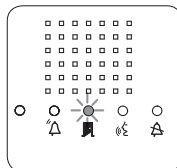
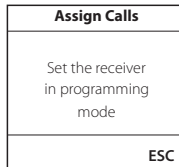
EN



Close the communication (by hanging up the receiver, if applicable ③) and continue, repeating the same procedure for all the other extensions.



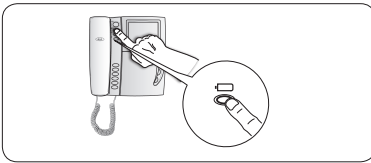
If the window and LED configuration shown to the side appear on the display, the programming cannot be performed from this entry panel: in order to make the operation possible, press ←.



You will return to the configuration shown to the side and can then proceed with the assignment of the calls as illustrated on the previous page.

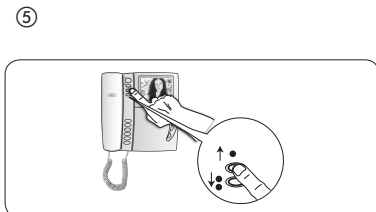
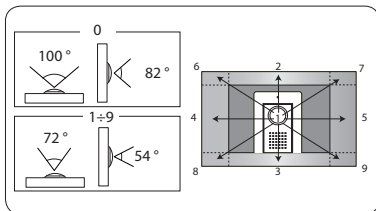
EN

Programming the entry panel surveillance camera



During the system programming, with the monitor switched off, press the "Self-connection" key (figure ④) to adjust the "visual field" of the camera.

Starting from the default configuration, you can scroll through the next configurations (figure ⑤) by pressing the AUX1 ● key or return to the previous configurations with the AUX2 ● key ⑥: the setting is automatically saved.



CODES

Main Menu	
General Settings	
Names and Calls	
Assign Calls	
Codes	
↑	↓ ↩ ESC

Codes	
Assign	
Delete	
Identify	
↑	↓ ↩ ESC

The “Codes” menu allows you to assign, delete and identify a code for each device available (keypad or RFID Code).

Assign

Codes	
Assign	
Delete	
Identify	
↑	↓ ↩ ESC

Select Group	
Group 1	
Group 2	
Group 3	
Group 4	
↑	↓ ↩ ESC

Select User	
<name surname 001>	
↑	↓ ↩ ESC

This menu can be used to associate a single Keypad Code or RFID Code with each user. The keypad codes can be 4-8 numerical characters long.

Assign	
Keypad Code	
RFID Code	
↑	↓ ↩ ESC

Keypad Code	
—	
⏪ ↩ ESC	

Keypad Code	
4567	
⏪ ↩ ESC	

Assign	
Keypad Code	
RFID Code	
↑	↓ ↩ ESC

RFID Code	
Bring the proximity card close to the button	
ESC	

RFID Code	
Enabled	
ESC	

RFID code	
ERROR!	
ESC	

If you try to assign codes that already exist or are invalid, the respective error window will appear. A previously assigned code cannot be modified without first being deleted using the appropriate function.

Delete

Codes
Assign
Delete
Identify
↑ ↓ ↵ ESC



Delete
Group Code
User Code
↑ ↓ ↵ ESC

Select Group
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ↵ ESC

Select Group
Press ↵ to confirm
↵ ESC

Delete
Group Code
User Code
↑ ↓ ↵ ESC

Select User
<name surname 001>
↑ ↓ ↵ ESC

Delete
All
Keypad Code
RFID Code
↑ ↓ ↵ ESC

This menu allows you to delete:

- all the codes of the users belonging to a certain group,
- all the codes assigned to a certain user,
- a certain assigned code for that user (keypad code and RFID Code).

Delete
All
Keypad Code
RFID Code
↑ ↓ ↵ ESC

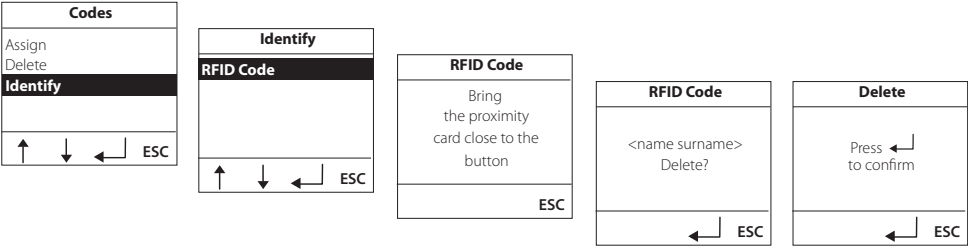
Delete
All
Keypad Code
RFID Code
↑ ↓ ↵ ESC

Delete
Press ↵ to confirm
↵ ESC

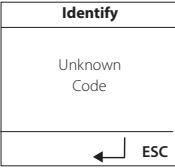
In any case, for safety, confirmation is requested before the operation is executed.

Identify

Using this menu, you can check which user a badge belongs to in case you don't know who the owner is. If it is identified, you will have the possibility to delete the code.
In any case, for safety, confirmation is requested before the operation is executed.



EN



If the badge or proximity key is not recognized, or has not been memorized in the entry panel, the screen shown to the side will appear.

Allgemeine Hinweise

- Vor der Installation die Anweisungen aufmerksam lesen, und alle Arbeiten wie vom Hersteller angegeben ausführen.
- Das Gerät aus der Verpackung nehmen und seine Unversehrtheit kontrollieren.
- Die Verpackungsteile (Plastikbeutel, Polystyrolschaum usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Die Installation, die Programmierung, die Inbetriebnahme und die Wartung des Produkts dürfen nur von qualifiziertem und einschlägig ausgebildetem Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen ausgeführt werden.
- In ausreichend beleuchteten und nicht gesundheitsschädigenden Räumen arbeiten und Instrumente und Werkzeuge in gutem Zustand benutzen.
- Die Vorrichtung muss gemäß dem IP-Schutzgrad, der in den technischen Merkmalen aufgeführt ist, installiert werden.
- Die Elektroanlage muss entsprechend den im Installationsland geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.
- Die nicht benutzten Kabelleiter müssen isoliert werden.
- Die Verbindungsstellen und das Ende der Leiter verschweißen, um Störungen durch Oxidation derselben zu vermeiden.
- Nach Abschluss der Installationsarbeiten immer den korrekten Betrieb des Geräts und der gesamten Anlage prüfen.
- Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Vorrichtung von der Spannung trennen.
- Im Fall einer Störung und/oder eines fehlerhaften Betriebs eines Geräts, dieses sofort von der Stromversorgung trennen und keine unzulässigen Eingriffe durchführen.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturarbeiten ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle und benutzen sie in jedem Fall immer von Gewiss s.p.a. gelieferte Ersatzteile.
- Das Gerät darf ausschließlich für die Zwecke benutzt werden, für die es ausdrücklich konzipiert wurde.
- Die Nichtbeachtung der oben angeführten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.

DE

ENTSORGUNG

Sicherstellen, dass das Verpackungsmaterial nicht die Umwelt belastet, sondern den geltenden Vorschriften des Bestimmungslandes entsprechend entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät umweltfreundlich entsorgen.

Die Entsorgung des Geräts hat gemäß den geltenden Vorschriften zu erfolgen und es ist vorzugsweise eine Wiederverwertung der Bauteile vorzusehen.

Die wieder verwertbaren Bauteile sind mit dem betreffenden Symbol und Materialzeichen versehen.



INHALTSVERZEICHNIS

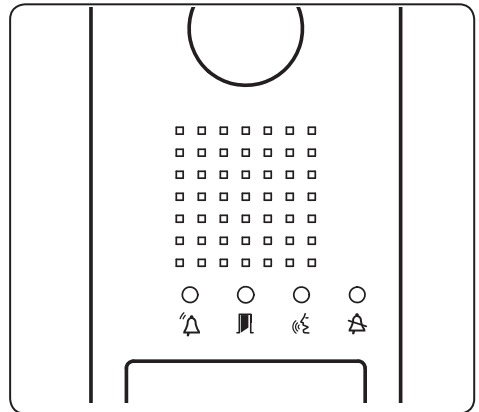
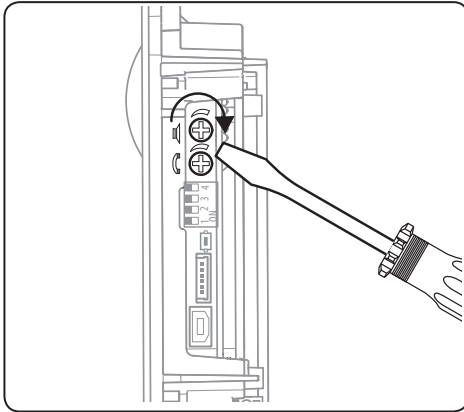
TECHNISCHE MERKMALE	Seite 53
EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN DER LEDS	Seite 53
BELEGUNG DER KLEMMLEISTEN	Seite 54
AUFBAU PROGRAMMIERMENÜ	Seite 56
GEBRAUCH PROGRAMMIERTASTEN	Seite 58
SURFBEISPIEL	Seite 58
PROGRAMMIERUNG MIT SOFTWARE GW19373	Seite 59
VORGANG ÖFFNEN/VERLASSEN DER PROGRAMMIERUNG	Seite 60
KONFIGURATION	Seite 61
Sprache	61
Ausführung	61
Name	61
Bildschirm	62
Tastatur	62
Audio	63
Zeitgebungen	63
Password	64
Datum und Uhrzeit	64
Datum	64
Uhrzeit	65
Anzeigen	65
Sprachnachrichten	65
Reset	66
NAMEN UND ANRUF	Seite 67
Gruppen	67
Benutzer	67
Erstellen	68
Ändern	68
Löschen	69
Gruppen-Einschaltung	69
Einschaltungen der Benutzer	69
ZUORDNUNG DES RUFCODES	Seite 70
Programmierung der Telekamera der Außenstationen	71
CODES	Seite 72
Zuordnen	72
Löschen	73
Erkennen	74

DE

TECHNISCHE MERKMALE

Außenstation	
Stromversorgung	14-18 VDC
Stromaufnahme	220 mA (150mA Standby)
Maße Modell zur Wandbefestigung	140x380x47 mm
Maße Einbaumodell	140x380x2 mm
Lagerungstemperatur	-25 °C +70 °C
Betriebstemperatur	-15 °C +50 °C
IP-Grad	IP 54
Telekamera	
Videostandard	PAL/NTSC
Auflösung	680x512 Pixel
Mindestbeleuchtung	1 LUX

EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN DER LEDS



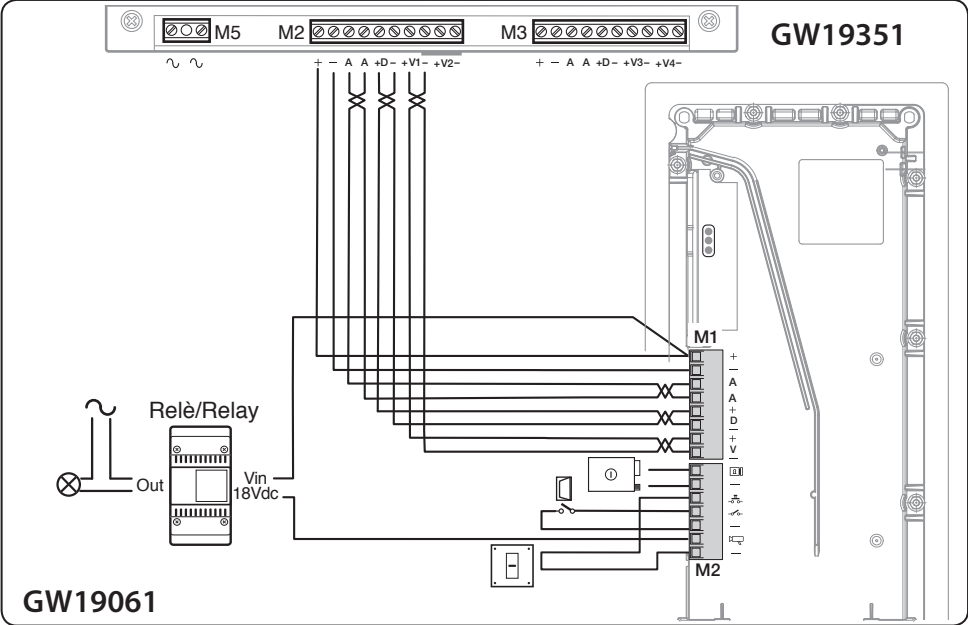
DE

Einstellungen	
	Audio Lautsprecher
	Audio Mikrofon

LED-Zeichen	
	Aus
	An
	Schnelles Blinken
	Langsames Blinken

Anzeigen	
	Rot-Ruf im Gange
	Grün-Tür offen
	Gelb-Gespräch im Gange
	Blau-Anlage besetzt

BELEGUNG DER KLEMMLEISTEN

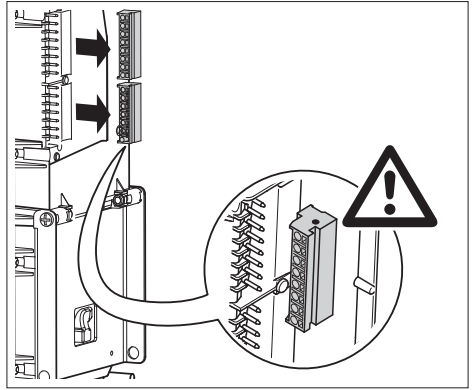


Klemmleiste M1

- +** Versorgung
14-18 VDC
-
- A** Audio
- A**
- +** Datenleitung
- D**
-
- +** Videosignal
- V**
-

Klemmleiste M2

-  Elektroschloss
-
-  Türöffnertaste (NO)
-  Eingang potential-
freier Kontakt (NC)
- Masse
-  Ausgang Anlage
(aktiv gegen Masse)
- Masse

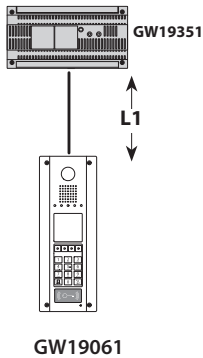
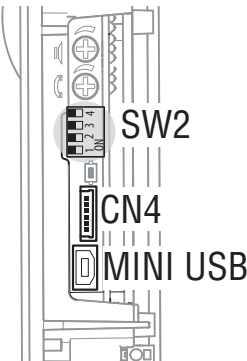


Steckverbinder

- CN4:** Für zukünftige Benutzung reserviert.
- MINI USB:** Steckverbinder für die Programmierung.

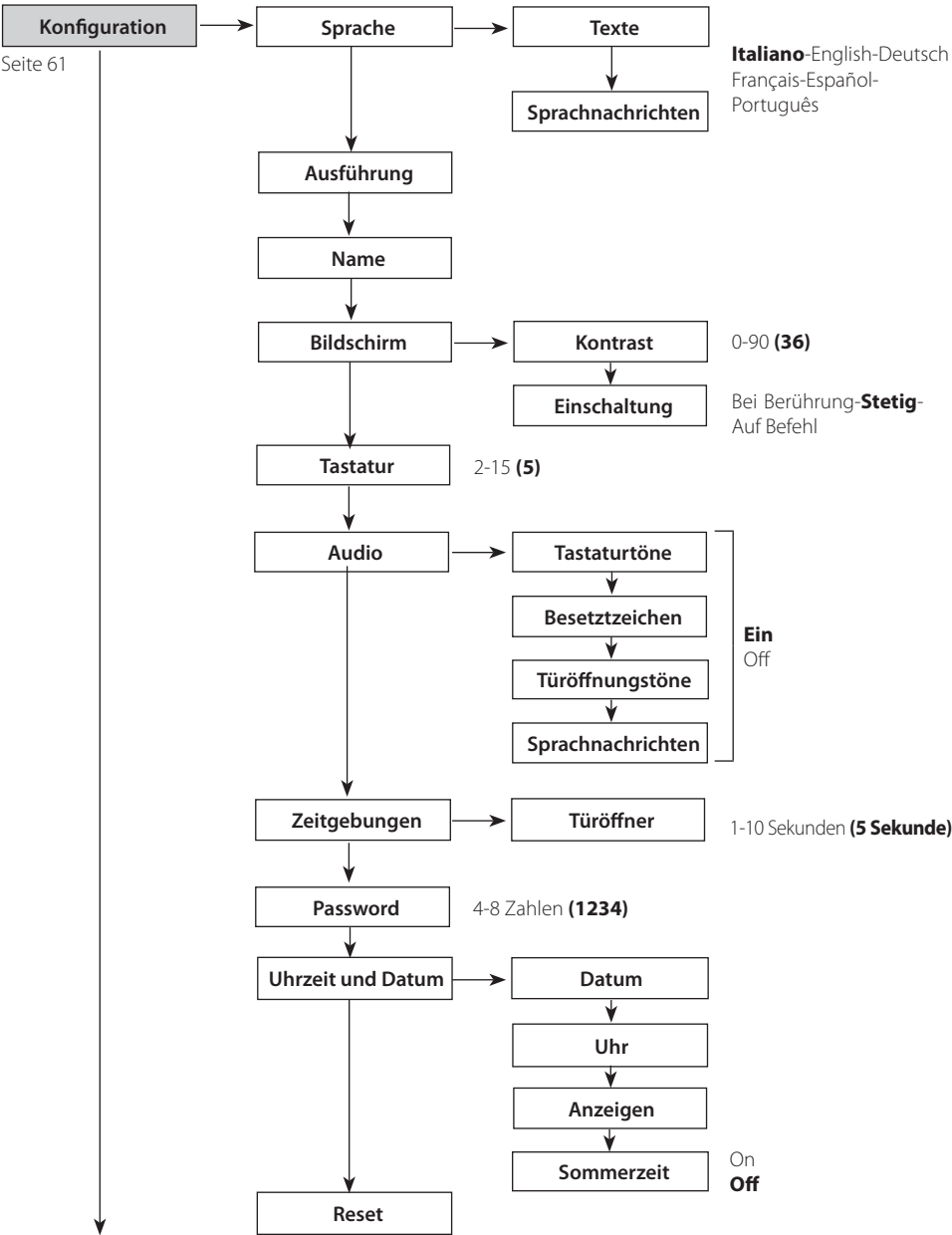
DE

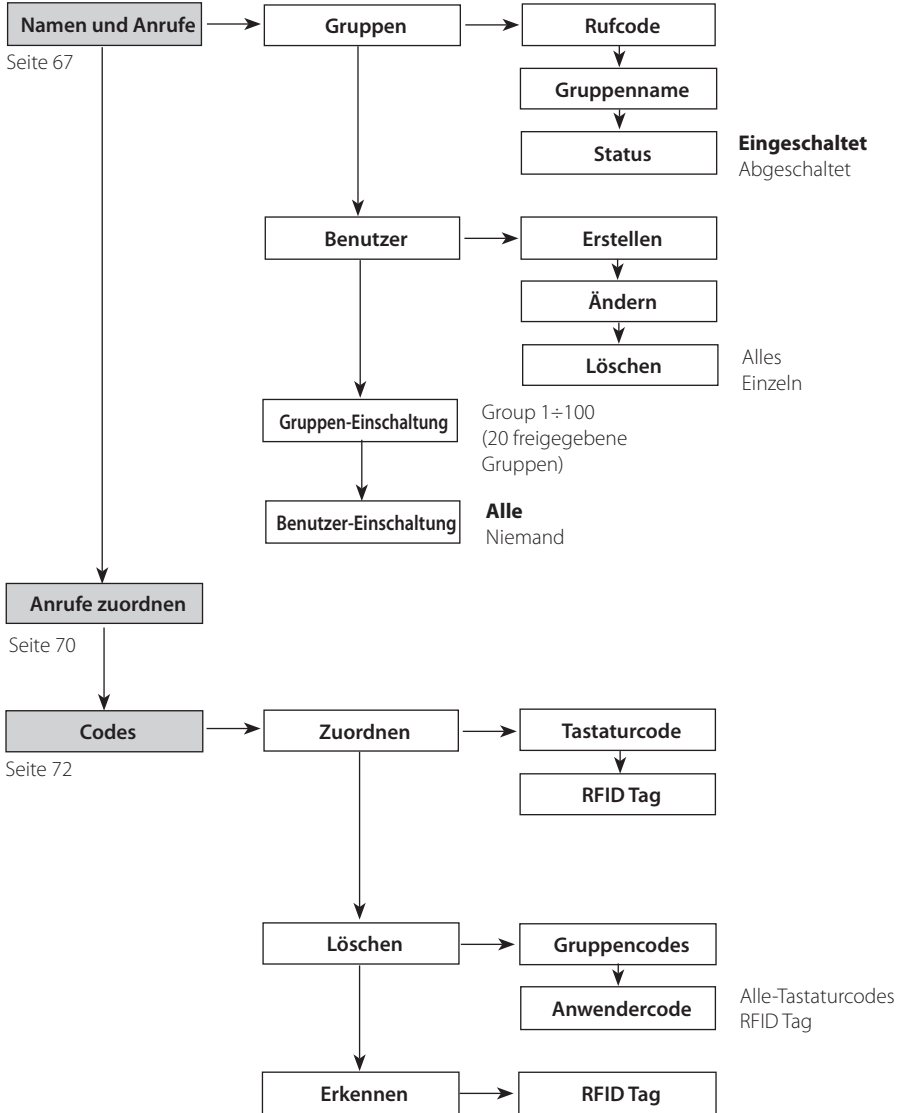
Switch SW2



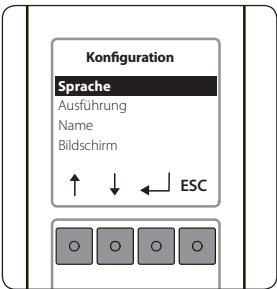
	L1<200 m	200 m<L1<500 m	L1>500 m
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON
3	OFF	ON	ON
4	OFF	OFF	OFF
Default			

AUFBAU PROGRAMMIERMENÜ



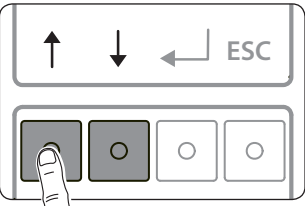


GEBRAUCH PROGRAMMIERTASTEN

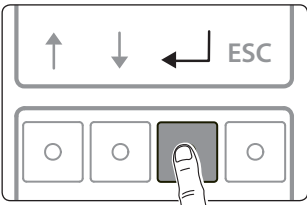


Dieser Teil des Programmierhandbuchs dient zum besseren Verständnis des Gebrauchs der Funktionstasten.

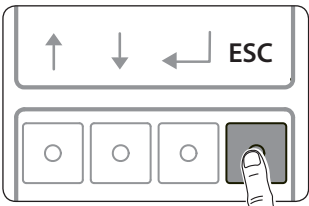
Die Tasten zum Surfen in den einzelnen Menüs sind folgende:



Pfeile zum Scrollen



Öffnen des gewählten Fensters



Rückkehr zum vorherigen Fenster

SURFBEISPIEL

Bildschirmseiten der Funktionsauswahl

Menüauswahl
Konfiguration
Namen und Anrufe
Anrufe zuordnen
Codes
↑ ↓ ← ESC

Konfiguration
Sprache
Ausführung
Name
Bildschirm
↑ ↓ ← ESC

Mit den Tasten ↑ ↓ kann man (durch Drehen) die vorhandenen Funktionen scrollen; die ausgewählte Funktion wird "negativ" hervorgehoben.

Fehlermeldungen

Password
FEHLER!
ESC

Tastaturcode
FEHLER!
ESC

Die Fehlerseite verlässt man mit der Taste **ESC**. Man kann sie auch durch Time-out (10 Sekunden) verlassen.

Werteinstellung

Name
ANTAS_
⬅ ⬅ ESC

Rufcode
4567_
⬅ ⬅ ESC

Alle Bildschirmseiten, auf denen alphanumerische Zeichen eingegeben werden, öffnen sich mit der Anzeige des aktuellen Werts und mit dem Cursor auf dem letzten Schriftzeichen. In dem man mit dem Cursor auf das letzte Schriftzeichen geht, werden die eingegebenen Werte mit der Taste ⬅ gelöscht. Diese Bildschirmseiten werden durch Bestätigen mit ⬅ verlassen. Zum Bestätigen ⬅ drücken. Zum Verlassen **ESC** drücken oder das Ablaufen des Timeouts (10 Sekunden) abwarten.

Einschaltung
Bei Berührung
✓ Stetig
Auf Befehl
⬆ ⬇ ⬅ ESC

Tastatur
5
(2-15)
⬆ ⬇ ⬅ ESC

Die auf dem Bildschirm verlangten Werte kann man mit den Tasten ⬆⬇ erhöhen, senken oder selektieren. Zum Bestätigen ⬅ drücken. Zum Verlassen **ESC** drücken oder das Ablaufen des Timeouts (10 Sekunden) abwarten.

Datumsformat ✓
✓ TT/MM/JJJJ
MM/TT/JJJJ
JJJJ/MM/TT
JJJJ/TT/MM
⬆ ⬇ ⬅ ESC

Tastatur ✓
5
(2-15)
⬆ ⬇ ⬅ ESC

Die letzte getätigte Wahl wird links in den Wahlmöglichkeiten mit dem Symbol "Tick" (✓) gekennzeichnet. Nach der Wahl wird die erfolgte Einstellung oben rechts auf dem Bildschirm mit dem Symbol "Tick" (✓) gekennzeichnet.

DE

Durch Ausführen einer Funktion bestätigen

Reset
Zum Bestätigen ⬅ drücken
⬅ ESC

Löschen
Zum Bestätigen ⬅ drücken
⬅ ESC

Diese Bildschirmseiten verlässt man durch Weiter/Bestätigen mit ⬅ wenn man **ESC** drückt, kann man auch sie auch ohne Speichern verlassen.

⬆ ⬇ ⬅ ESC
--

PROGRAMMIERUNG MIT SOFTWARE GW19373

Wenn die Außenstation mit der Software GW19373 programmiert wurde, können aus Sicherheitsgründen nur einige Parameter geändert werden. In allen anderen Fällen erscheint das seitlich gezeigte Symbol auf dem Bildschirm.

KONFIGURATION

Im Menü "Konfiguration" können die nachfolgend aufgelisteten Parameter eingestellt werden.

Sprache

Konfiguration
Sprache
Ausführung
Name
Bildschirm
↑ ↓ ↩ ESC

Sprache
Texte
Sprachnachrichten
↑ ↓ ↩ ESC

Texte
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Mit diesem Menü kann man die gewünschte Sprache für den Betrieb der Außenstation wählen.

Sprache
Texte
Sprachnachrichten
↑ ↓ ↩ ESC

Sprachnachrichten
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Ausführung

Konfiguration
Sprache
Ausführung
Name
Bildschirm
↑ ↓ ↩ ESC

Ausführung
1.06
0.00.0022
SN 40ABCD
ESC

Mit diesem Menü kann man das Ausführung der Außenstation und seine Seriennummer prüfen.

Name

Konfiguration
Sprache
Ausführung
Name
Bildschirm
↑ ↓ ↩ ESC

Name
ANTAS_
⬅ ↩ ESC

Über die alphanumerische Tastatur kann man den Namen eingeben (max. 12 alphanumerische Schriftzeichen), der auf der ersten Bildschirmseite der Außenstation gezeigt wird.

Bildschirm

Konfiguration	
Sprache	
Ausführung	
Name	
Bildschirm	
↑ ↓ ↶ ESC	

Bildschirm	
Kontrast	
Einschaltung	
↑ ↓ ↶ ESC	

Kontrast	
36 (0-90)	
↑ ↓ ↶ ESC	

Bildschirm	
Kontrast	
Einschaltung	
↑ ↓ ↶ ESC	

Einschaltung	
Bei Berührung	
✓ Stetig	
Auf Befehl	
↑ ↓ ↶ ESC	

Mit diesem Menü wird der Kontrastwert des Bildschirms eingegeben und ob die rückseitige Displaybeleuchtung (so wie die Beleuchtung der Tastatur) bei der tatsächlichen Benutzung der Tastatur eingeschaltet werden soll: ("Bei Berührung"), Stetig ("Stetig") oder ("Auf Befehl") wenn die Einschaltung über einen Systemeingang gesteuert wird (nur über Tools eingegeben).

Tastatur

Konfiguration	
Ausführung	
Name	
Bildschirm	
Tastatur	
↑ ↓ ↶ ESC	

Tastatur	
5 (2-15)	
↑ ↓ ↶ ESC	

Tastatur	
Tasten freilassen und abwarten	
ESC	

Mit diesem Menü kann man die Empfindlichkeit des Tastendrucks auf der Tastatur einstellen.
 Den Wert der Empfindlichkeit erhöht oder senkt man mit den Pfeilen ↑↓.
 Der Wert 2 bedeutet, dass die Tastatur sehr empfindlich ist; der Wert 15 bezieht sich auf eine nur wenig empfindliche Tastatur.
 Nach Auswahl des Wertes mit ↶ bestätigen, die Angabe des seitlichen Bildschirms abwarten und die Programmierung fortsetzen.

Audio

Konfiguration	
Name	
Bildschirm	
Tastatur	
Audio	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Tastaturtöne	
Besetzzeichen	
Türöffnungstöne	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Tastaturtöne	
✓ Ein	
Aus	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Tastaturtöne	
Besetzzeichen	
Türöffnungstöne	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Besetzzeichen	
✓ Ein	
Aus	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Tastaturtöne	
Besetzzeichen	
Türöffnungstöne	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Türöffnungstöne	
✓ Ein	
Aus	
↑	↓ ← ESC

Audio	
Tastaturtöne	
Besetzzeichen	
Türöffnungstöne	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Sprachnachrichten	
✓ Ein	
Aus	
↑	↓ ← ESC

Mit diesem Menü kann man wählen, ob in folgende Fällen ein akustisches Signal ausgegeben werden soll oder nicht:

- Tastendruck (Tastaturtöne)
- Anlage besetzt (Besetzzeichen),
- Aktivierung des Elektroschlusses (Türöffnungstöne).

Zusätzlich kann man wählen, ob Sprachnachrichten aktiviert werden sollen oder nicht.

Folgenden Meldungen stehen zur Verfügung:

- "Anlage besetzt";
- "Türöffnen";
- "Ruf weitergeleitet".

Zeitgebungen

Konfiguration	
Bildschirm	
Tastatur	
Audio	
Zeitgebungen	
↑	↓ ← ESC

Zeitgebungen	
Türöffner	
↑	↓ ← ESC

Türöffner	
1 Sekunde (1-10)	
↑	↓ ← ESC

Über das "Zeitgebungen" kann die Dauer der Bedienung des Türöffners eingestellt werden.

Password

Konfiguration

Bildschirm

Audio

Zeitgebungen

Password

↑

↓

↶

ESC

Password

Gültiges

-

⏪

↶

ESC

Password

Neu

-

⏪

↶

ESC

Password

Bestätigen

-

⏪

↶

ESC

Über dieses Menü kann das Sicherheitspassword (lokal in der Außenstation gespeichert), dessen Standardwert 1234 beträgt, geändert werden. Das Password kann sich aus 4 bis 8 Zahlen zusammensetzen.

Password

FEHLER!

ESC

Wenn ein falscher Wert eingegeben wird, erscheint das Fehlerfenster, das man durch Drücken der Taste "ESC" oder durch Timeout (10 Sekunden) verlassen kann.

Datum und Uhrzeit

DE

Konfiguration

Audio

Zeitgebungen

Password

Uhrzeit und Datum

↑

↓

↶

ESC

Uhrzeit und Datum

Datum

Uhr

Anzeigen

Sprachnachrichten

↑

↓

↶

ESC

Datum

Datum Einstellen

Datumsformat

↑

↓

↶

ESC

Datum Einstellen

16/02/2010

Jahr: _____

Monat: _____

Tag: _____

↶

ESC

Datum Einstellen ✓

16/02/2010

Jahr: 2009

Monat: 12

Tag: 16

↶

ESC

Datum

Datum Einstellen

Datumsformat

↑

↓

↶

ESC

Datumsformat

✓ TT/MM/JJJJ

MM/TT/JJJJ

JJJJ/MM/TT

JJJJ/TT/MM

↑

↓

↶

ESC

Datumsformat ✓

TT/MM/JJJJ

✓ MM/TT/JJJJ

JJJJ/MM/TT

JJJJ/TT/MM

↑

↓

↶

ESC

Mit diesem Menü kann man das Datum und das gewünschte Format einstellen. Wenn man das Menü der "Datum Einstellen" geöffnet hat, das Jahr einstellen (es setzt sich aus 4 Ziffern zusammen) und ↶ drücken, mit der Einstellung des Monats und des Tages (sie setzen sich aus jeweils 2 Ziffern zusammen) fortfahren, dabei jedes Mal zum Bestätigen ↶ drücken. Falls man einen ungültigen Wert eingibt (zum Beispiel 16 im Feld "Monat"), wird das Datum nicht angenommen.

Uhrzeit

Uhrzeit und Datum	
Datum	
Uhr	
Anzeigen	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Uhr	
Uhr stellen	
Uhrzeitformat	
↑	↓ ← ESC

Uhr stellen	
14:34:09	
Stunden:	
Minuten:	
Sekunden:	
←	ESC

Uhr stellen ✓	
14:34:09	
Stunden: 14	
Minuten: 34	
Sekunden: 09	
←	ESC

Uhr	
Uhr stellen	
Uhrzeitformat	
↑	↓ ← ESC

Uhrzeitformat	
24H	
✓ 12H	
↑	↓ ← ESC

Uhrzeitformat ✓	
✓ 24H	
12H	
↑	↓ ← ESC

Mit diesem Menü kann man die Uhrzeit und das gewünschte Format einstellen.

Wenn man das Menü "Uhr" geöffnet hat, die Stunde (das Feld besteht aus 2 Ziffern) einstellen und zum Bestätigen drücken; mit der Einstellung der Minuten und Sekunden (sie setzen sich aus jeweils zwei Ziffern zusammen) fortfahren, dabei jedes Mal zum Bestätigen drücken.

Falls man einen ungültigen Wert eingibt (zum Beispiel 67 im Feld der Sekunden), wird er nicht angenommen.

DE

Anzeigen

Uhrzeit und Datum	
Datum	
Uhr	
Anzeigen	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Anzeigen	
Ein	
✓ Aus	
↑	↓ ← ESC

Anzeigen ✓	
✓ Ein	
Aus	
↑	↓ ← ESC

Mit diesem Menü kann man wählen, ob die Uhrzeit und das Datum auf der Startseite gezeigt werden sollen oder ausgeblendet bleiben.

Sprachnachrichten

Uhrzeit und Datum	
Datum	
Uhr	
Anzeigen	
Sprachnachrichten	
↑	↓ ← ESC

Sprachnachrichten	
Ein	
✓ Aus	
↑	↓ ← ESC

Dieses Menü Ermöglicht Die Einschaltung/Ausschaltung Der Sommerzeit.

Reset



Mit diesem Menü kann man alle einstellbaren Parameter der Außenstation wieder auf die Werkskonfiguration bringen.

NAMEN UND ANRUFEN

Gruppen

Namen und Anrufe

Gruppen

Benutzer

Gruppen-Einschaltung

Benutzer-Einschaltung

↑

↓

↩

ESC

Gruppe wählen

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

↩

ESC

Rufcode

4567_

⏪

↩

ESC

Gruppenname

Rossi_

⏪

↩

ESC

Status

✓ Eingeschaltet

Abgeschaltet

↑

↓

↩

ESC

Gruppe ✓

4567

Rossi

Eingeschaltet

ESC

Mit dem Menü **“Gruppen”** kann man:

- den Rufcode eingeben, der den Anruf der Innensprechstelle aktiviert, die der “Gruppe” angehört; er kann maximal 8 Zahlen umfassen.
- den der Gruppe zugeordneten Namen eingeben, der dann bei der Suche Gruppen/Benutzer für die Sichtanzeige benutzt wird, er kann maximal 12 alphanumerische umfassen.
- bei der Suche nach Gruppen/Benutzer die Anzeige dieser Gruppe freigeben oder unterdrücken. Diese Funktion verhindert, dass unbenutzte bei der Suche gezeigt werden.

DE

Rufcode

Bestehender Code

ESC

Wenn ein falscher Wert eingegeben wird, erscheint das Fehlerfenster, das man durch Drücken der Taste **“ESC”** oder durch Timeout (10 Sekunden) verlassen kann.

Benutzer

Namen und Anrufe

Gruppen

Benutzer

Gruppen-Einschaltung

Benutzer-Einschaltung

↑

↓

↩

ESC

Gruppe wählen

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

↩

ESC

Benutzer

Erstellen

Ändern

Löschen

↑

↓

↩

ESC

Das Menü **“Benutzer”** ermöglicht das Erstellen, Ändern und Löschen der Benutzer. Anfangs muss die Gruppe, zu der der Benutzer gehört, gewählt werden.

Erstellen

Benutzer

Erstellen

Ändern

Löschen

↑ ↓ ↩ ESC

Benutzername

NACHNAME

<Nachname Gruppe 001>

NAME

<Name Gruppe 001>

↑ ↓ ⏪ ↩ ESC

Mit diesem Menü können Name und Nachname, mit denen der Benutzer erkannt wird, zugeordnet werden.

Jede Gruppe kann maximal 5 Benutzer haben.

Um den Cursor in den Zeilen des Fensters zu bewegen, die Taste **↓** benutzen; mit der Taste **⏪** werden die eingegebenen Werte gelöscht, in dem man den Cursor auf das letzte Schriftzeichen setzt und den gewünschten "Namen" und "Nachnamen" eingibt.

Benutzer

Gruppe
komplett

ESC

Sollte diese Grenze bereits erreicht sein, und man versucht weitere Gruppen zu schaffen, erscheint das seitlich gezeigte Fenster.

Ändern

Benutzer

Erstellen

Ändern

Löschen

↑ ↓ ↩ ESC

Benutzer wählen

Mario Rossi

↑ ↓ ↩ ESC

Benutzername

NACHNAME

Rossi

NAME

Mario_

↑ ↓ ⏪ ↩ ESC

Mit diesem Menü können Name und Nachname, mit denen jeder Benutzer erkannt wird, geändert werden.

Den gewünschten Benutzer auswählen.

Um den Cursor in den Zeilen des Fensters zu bewegen, die Taste **↓** benutzen; mit der Taste **⏪** werden die eingegebenen Werte gelöscht, in dem man den Cursor auf das letzte Schriftzeichen setzt und den gewünschten "Namen" und "Nachnamen" eingibt.

Benutzer wählen

Gruppe
Leer

ESC

Falls keine Benutzer vorhanden sind und man versucht sie zu ändern, erscheint das seitlich gezeigte Fenster.

Löschen

Benutzer	
Erstellen	
Ändern	
Löschen	
↑ ↓ ← ESC	

Löschen	
Alles	
Einzel	
↑ ↓ ← ESC	

Löschen	
Zum Bestätigen ← drücken	
← ESC	

Löschen	
Alle	
Einzel	
↑ ↓ ← ESC	

Benutzer wählen	
<Name Gruppe 001>	
↑ ↓ ← ESC	

Löschen	
Zum Bestätigen ← drücken	
← ESC	

Mit diesem Menü kann man einen "einzelnen" oder "alle" Benutzer einer gewählten Gruppe löschen. Für eine einzelne Löschung muss der betreffende Benutzer ausgewählt werden.

Zur Sicherheit wird auf jeden Fall die Bestätigung der Durchführung dieses Vorgangs angefragt.

Benutzer wählen	
Gruppe Leer	
ESC	

Falls keine Benutzer vorhanden sind und man versucht sie zu löschen, erscheint das seitlich gezeigte Fenster.

DE

Gruppen-Einschaltung

Namen und Anrufe	
Gruppen	
Benutzer	
Gruppen-Einschaltung	
Benutzer-Einschaltung	
↑ ↓ ← ESC	

Gruppe wählen	
✓ Group 1	
✓ Group 2	
✓ Group 3	
✓ Group 4	
↑ ↓ ← ESC	

Mit diesem Menü kann man die Liste der Gruppen, die bei der Suche Gruppen/Benutzer gezeigt werden sollen, rasch aktualisieren. Die für die Sichtanzeige freigegebenen Gruppen sind mit dem Symbol "Tick" (✓) gekennzeichnet.

Für die Zuschaltung/Abschaltung einer Gruppe die Taste ← benutzen.

Einschaltungen der Benutzer

Namen und Anrufe	
Gruppen	
Benutzer	
Gruppen-Einschaltung	
Benutzer-Einschaltung	
↑ ↓ ← ESC	

Benutzer-Einschaltung	
✓ Alle	
Niemand	
↑ ↓ ← ESC	

Mit diesem Menü kann man die Anzeige des Benutzernamens bei der Suche nach Gruppen/Benutzern ein- oder abschalten.

Die durchgeführte Wahl wird mit dem Symbol "Tick" (✓) gekennzeichnet.

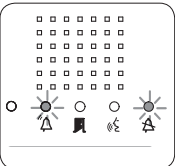
ZUORDNUNG DES RUFCODES

Nur die einzelne Außenstation kann von Hand programmiert werden (ANTAS)
 Ist ein KARALIS vorhanden, muss die manuelle Programmierung der Anlage bei Schild ANTAS begonnen werden, wie im folgenden dargestellt wird.
 In diesem Fall ist es nicht erforderlich in die Programmierung des Netzgeräts GW19351 einzusteigen; die anderen Einheiten KARALIS werden entsprechend der Anweisungen im dazugehörigen Handbuch programmiert.

Menüauswahl
Konfiguration
Namen und Anrufe
Anrufe zuordnen
Codes
↑ ↓ ↶ ESC

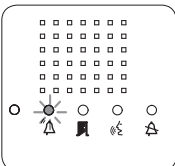
Mit diesem Menü kann jeder Innensprechstelle der betreffende Rufcode zugeordnet werden.
 Zum Öffnen der Programmierung die Taste ↶ drücken.

Anrufe zuordnen
Bitte warten
ESC



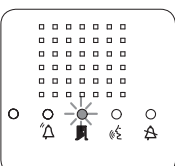
Wenn die Programmierung geöffnet ist, geht die Anlage in das selbstlernverfahren über.

Anrufe zuordnen
Zum Fortsetzen drücken ↶
ESC

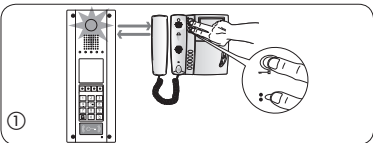


Wie in seitlicher Abbildung gezeigt, schalten sich am Ende die Leds der Außenstation ein.
 Um die Programmierung fortzusetzen, die Taste ↶ drücken.

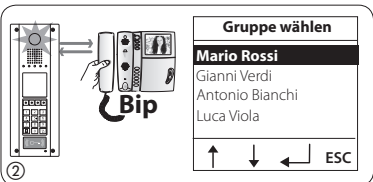
Anrufe zuordnen
Die Innensprechstelle in Programmierungsstand setzen
ESC



Wenn die seitlich gezeigte Bildschirmseite erscheint, dem nachfolgend beschriebenen Ablauf folgen, um der Innensprechstelle den Rufcode zuzuordnen.

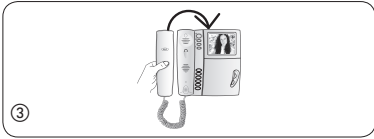


Den Hörer (falls vorhanden) der Innensprechstelle, die programmiert werden soll, abnehmen und die Tasten des Türöffners ↶ und Aux 2 ●① drücken.

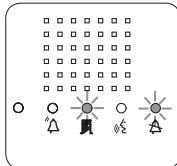
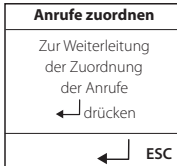


Gruppe wählen
Mario Rossi
Gianni Verdi
Antonio Bianchi
Luca Viola
↑ ↓ ↶ ESC

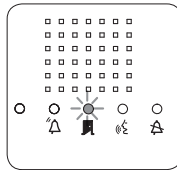
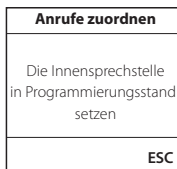
Für die Zuordnung des Rufcodes, mit den Pfeilen ↑↓ die gewünschte Gruppe wählen und zur Bestätigung ↶ drücken.
 Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgte Programmierung ②.



Das Gespräch beenden (ggf. durch Einhängen des Hörers ③) und den eben beschriebenen Vorgang mit allen anderen Innensprechstellen wiederholen.



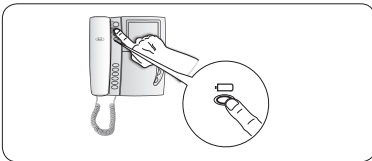
☒ Sollte auf dem Bildschirm das seitlich gezeigte Fenster und Ledkonfiguration erscheinen, ist die Programmierung von dieser Außenstation aus nicht möglich: um den Vorgang durchzuführen, ← drücken.



So kehrt man zur seitlich gezeigten Konfiguration zurück und kann die Anrufe zuordnen, wie auf der vorherigen Seite gezeigt, fortsetzen.

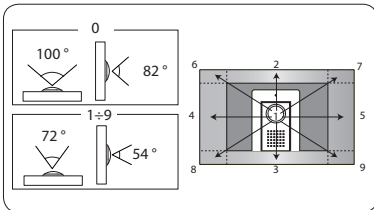
Programmierung der Telekamera der Außenstationen

DE

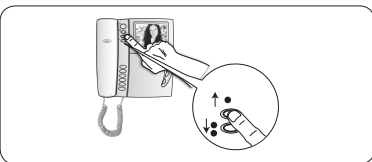


Während der Anlagenprogrammierung, bei ausgeschaltetem Monitor, die Taste "Automatische Einschaltung"  drücken (Abbildung ④), um das "Sichtfeld" der Telekamera zu regulieren.

Von der Standardkonfiguration ausgehend, kann man mit Drücken der Taste AUX1  alle nachfolgenden (Abbildung ⑤) scrollen oder mit der Taste AUX2  ⑥ zu den vorherigen zurückkehren: die Einstellung wird automatisch gespeichert.



⑤



⑥

CODES

Menüauswahl

Konfiguration
 Namen und Anrufe
 Anrufe zuordnen
Codes

↑ ↓ ↩ ESC

Codes

Zuordnen
 Löschen
 Erkennen

↑ ↓ ↩ ESC

Mit dem Menü **“Codes”** kann man jeder vorhandenen Vorrichtung (Tastatur oder RFID Tag) einen Code zuordnen, löschen oder erkennen.

Zuordnen

Codes

Zuordnen
 Löschen
 Erkennen

↑ ↓ ↩ ESC

Gruppe wählen

Group 1
 Group 2
 Group 3
 Group 4

↑ ↓ ↩ ESC

Benutzerwahl

<Name Nachname 001>

↑ ↓ ↩ ESC

Mit diesem Menü kann man an jeden Benutzer einer jeden Gruppen einen einzigen Tastaturcode oder einen RFID Tag. Die Tastaturencodes können 4-8 Zahlen umfassen.

Zuordnen

Tastaturcode
 RFID Tag

↑ ↓ ↩ ESC

Tastaturcode

–

⬅ ↩ ESC

Tastaturcode

4567

⬅ ↩ ESC

Zuordnen

Tastaturcode
RFID Tag

↑ ↓ ↩ ESC

RFID Tag

Die Transponderkarte
 dem Lesegerät
 annähern

ESC

RFID Tag

Eingeschaltet

ESC

RFID Tag

FEHLER!

ESC

Sollten bereits vorhandene oder ungültige Codes zugeordnet werden, erscheint das betreffende Fehlerfenster. Ein bereits zugeordneter Code kann erst geändert werden, wenn er vorher mit der entsprechenden Funktion gelöscht wurde.

Löschen

Codes
Zuordnen
Löschen
Erkennen
↑ ↓ ↩ ESC



Löschen
Gruppencodes
Anwendercode
↑ ↓ ↩ ESC

Gruppe wählen
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ↩ ESC

Gruppe wählen
Zum Bestätigen ↩ drücken
↩ ESC

Löschen
Gruppencodes
Anwendercode
↑ ↓ ↩ ESC

Benutzerwahl
<Name Nachname 001>
↑ ↓ ↩ ESC

Löschen
Alle
Tastaturcode
RFID Tag
↑ ↓ ↩ ESC

Mit diesem Menü kann man folgendes löschen:

- alle Codes der Benutzer, die einer bestimmten Gruppe angehören,
- alle Codes, die einem bestimmten Benutzer zugeordnet sind
- ein besagtem Benutzer zugeordneter Code (Tastaturcode, RFID Tag).

Löschen
Alle
Tastaturcode
RFID Tag
↑ ↓ ↩ ESC

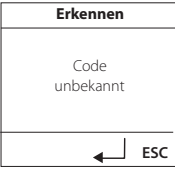
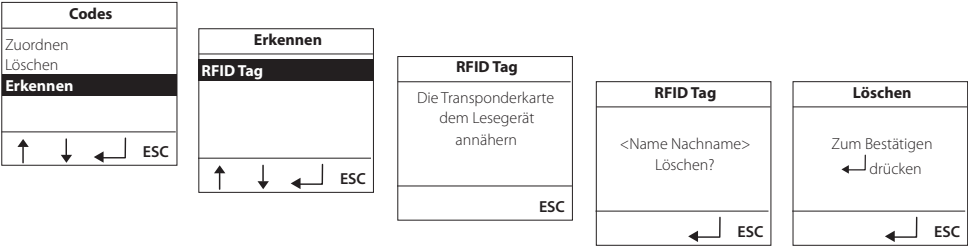
Löschen
Alle
Tastaturcode
RFID Tag
↑ ↓ ↩ ESC

Löschen
Zum Bestätigen ↩ drücken
↩ ESC

Zur Sicherheit wird auf jeden Fall die Bestätigung der Durchführung dieses Vorgangs angefragt.

Erkennen

Wenn ein Eigentümer nicht bekannt ist, kann man mit diesem Menü prüfen, welchem Benutzer eine Magnetkarte gehört. Auch wenn dieser erkannt wird, wird die Möglichkeit angeboten, den Code zu löschen. Zur Sicherheit wird auf jeden Fall die Bestätigung der Durchführung dieses Vorgangs angefragt.



Sollten die Magnetkarte oder der berührungslose Schlüssel nicht erkannt werden oder sie sind in der Außenstation nicht gespeichert, erscheint die seitlich geseigte Bildschirmseite.

Avertissements généraux

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les opérations comme spécifié par le fabricant ;
- Après avoir déballé l'appareil, vérifier son bon état ;
- Ne pas laisser les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger ;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et spécialisé, en respectant les normes en vigueur, y compris celles en matière de prévention des accidents ;
- Travailler dans des lieux salubres et suffisamment éclairés et n'utiliser que des outils et instruments en bon état ;
- Le dispositif doit être installé conformément au degré IP indiqué dans les caractéristiques techniques ;
- L'installation électrique devra être réalisée en conformité aux normes en vigueur dans le pays d'installation ;
- Les conducteurs des câblages non utilisés doivent être isolés.
- Souder les jonctions et la partie terminale des fils afin d'éviter des dysfonctionnements dérivant de l'oxydation de ceux-ci ;
- À la fin de l'installation, toujours contrôler le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation ;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, couper l'alimentation électrique du dispositif ;
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement d'un dispositif, le débrancher du réseau électrique, sans tenter aucune réparation ;
- Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et dans tous les cas utiliser toujours des pièces de rechange fournies par Gewiss s.p.a. ;
- L'appareil n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
- Le non-respect des prescriptions susmentionnées pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.
- Le fabricant ne pourra en aucun cas être retenu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.

ÉLIMINATION

Veiller à ce que le matériel d'emballage ne soit pas jeté dans la nature mais éliminé selon les dispositions légales en vigueur dans le pays où le produit est installé.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, éviter de le jeter dans la nature.

La mise au rebut de l'appareil doit être conforme aux normes en vigueur avec recyclage des parties qui le composent.

Les pièces pouvant être éliminées et recyclées reportent le symbole et le sigle du matériau.



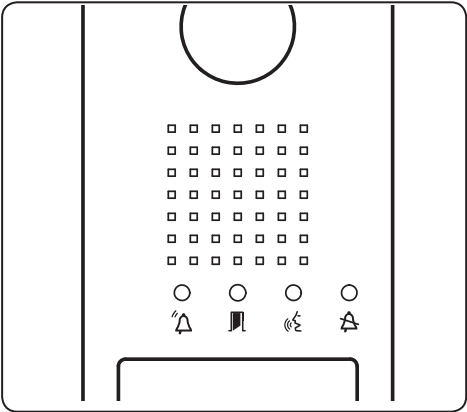
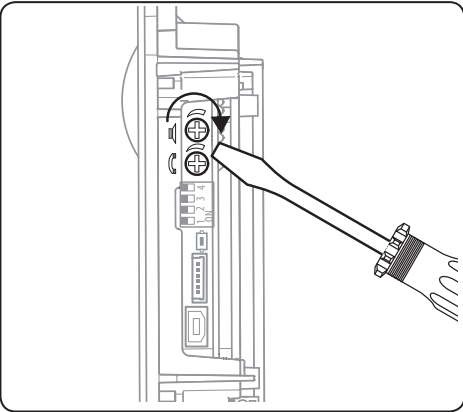
SOMMAIRE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Page 77
RÉGLAGES ET FONCTIONS DES LEDS	Page 77
FONCTIONS DES BORNES	Page 78
STRUCTURE DU MENU DE PROGRAMMATION	Page 80
UTILISATION DES TOUCHES EN MODE PROGRAMMATION	Page 82
EXEMPLES DE NAVIGATION	Page 82
PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL GW19373	Page 83
PROCÉDURE ENTRÉE/SORTIE DU MODE PROGRAMMATION	Page 84
CONFIGURATION	Page 85
Langue	85
Version	85
Nom	85
Afficheur	86
Clavier	86
Audio	87
Temporisations	87
Mot de passe	88
Date et heure	88
Date	88
Heure	89
Afficher	89
Heure d'été	89
Reset	90
NOMS ET APPELS	Page 91
Groupes	91
Usagers	91
Créer	92
Modifier	92
Effacer	93
Habitations Groupes	93
Habitations Usagers	93
ASSIGNATION DU CODE D'APPEL	Page 94
Programmation de la caméra des postes extérieurs	95
CODES	Page 96
Assigner	96
Effacer	97
Identifier	98

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poste extérieur	
Alimentation	14-18 VDC
Absorption	220 mA (150mA stand-by)
Dimensions version murale	140x380x47 mm
Dimensions version à encastrer	140x380x2 mm
Température de stockage	-25 °C +70 °C
Température de fonctionnement	-15 °C +50 °C
Degré IP	IP 54
Caméra	
Standard vidéo	PAL/NTSC
Résolution	680x512 pixels
Éclairage minimal	1 LUX

RÉGLAGES ET FONCTIONS DES LEDS



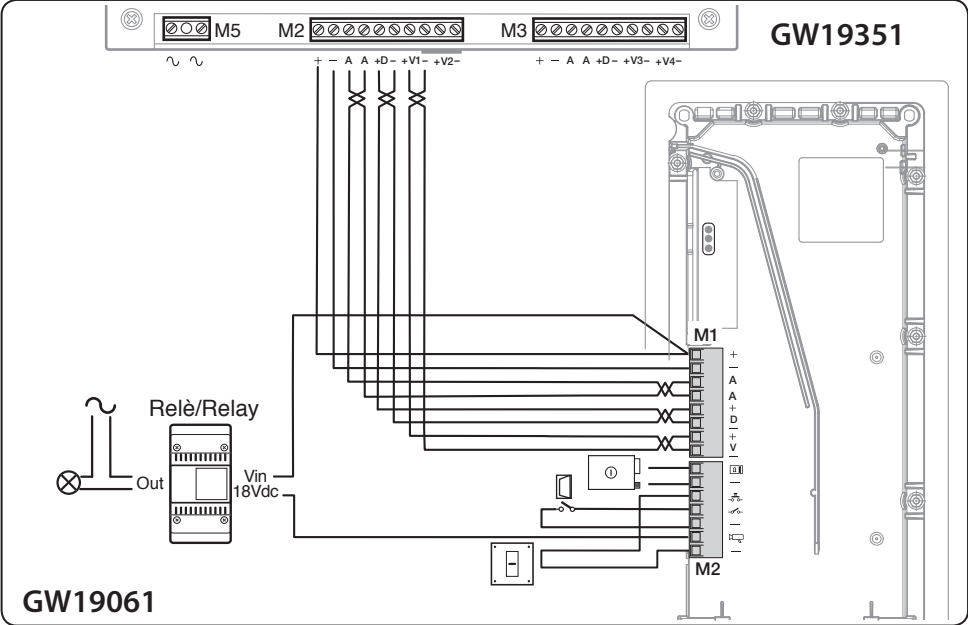
FR

Réglages	
	audio haut-parleur
	audio micro

Symboles LED	
	Éteinte
	Allumée
	Clignotement rapide
	Clignotement lent

Leds de signalisation	
	Rouge-Appel en cours
	Verte-Porte ouverte
	Jaune-Conversation en cours
	Bleue-Système occupé

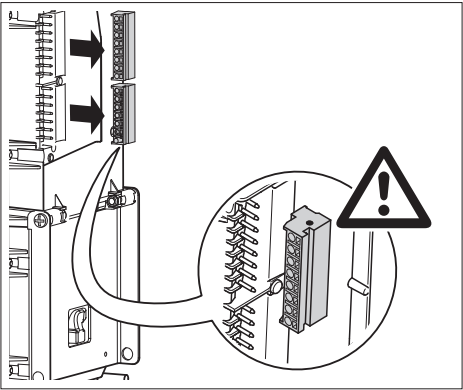
FONCTIONS DES BORNES



FR

Bornier M1	
+	Alimentation 14-18 VDC
-	
A	Audio
A	
D	Ligne de Données
-	
+	
V	Signal Vidéo
-	

Bornier M2	
	Gâche électrique
-	
	Bouton ouvre-porte (NO)
	Entrée contact porte (NF)
-	Masse
	Sortie installation (active vers masse)
-	Masse

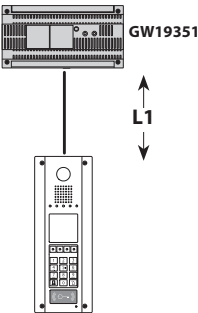
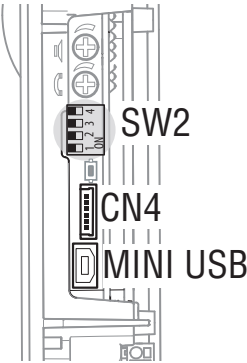


Connecteurs

CN4 : réservé pour toute éventuelle future expansion.

MINI USB : Connecteur de programmation.

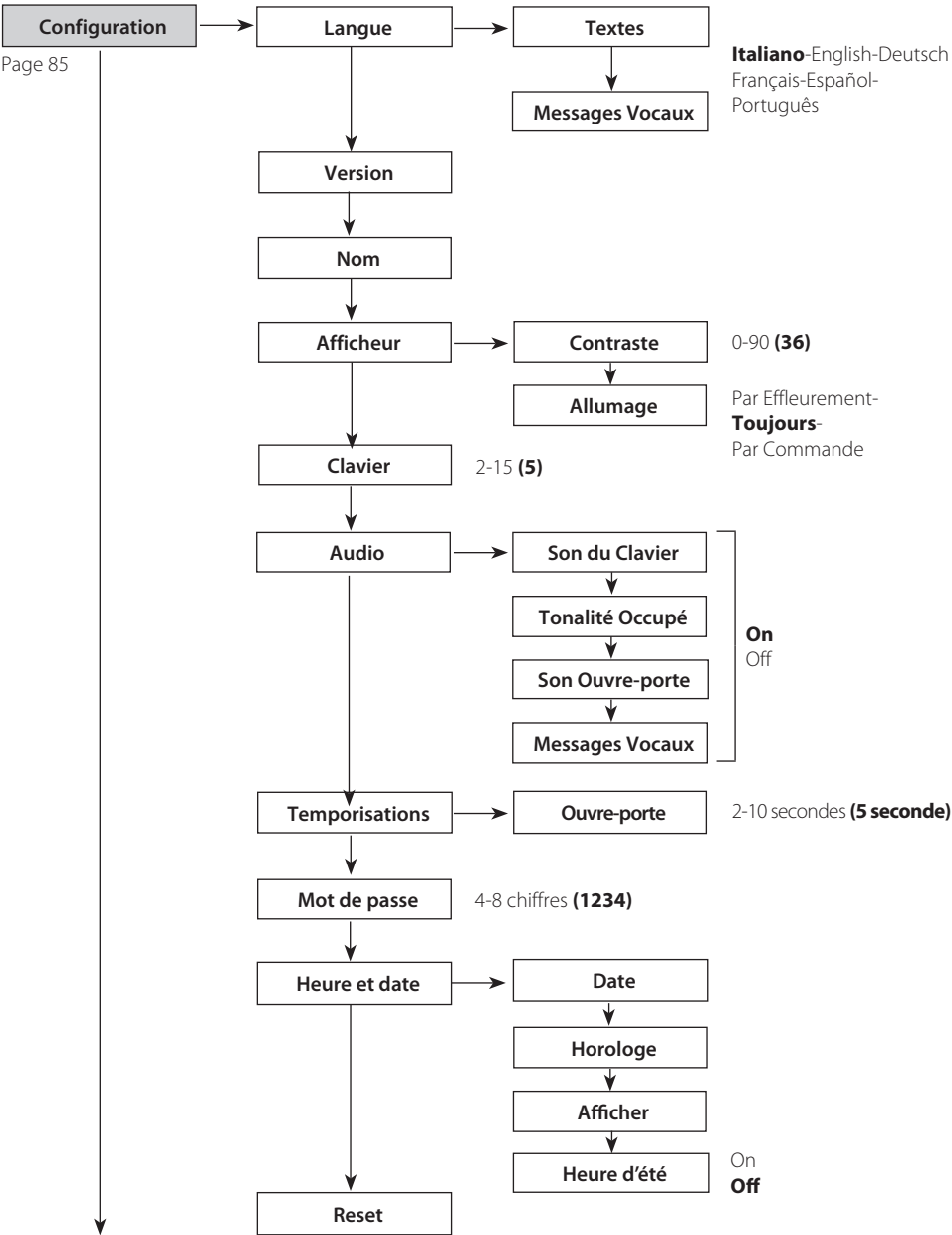
Switch SW2

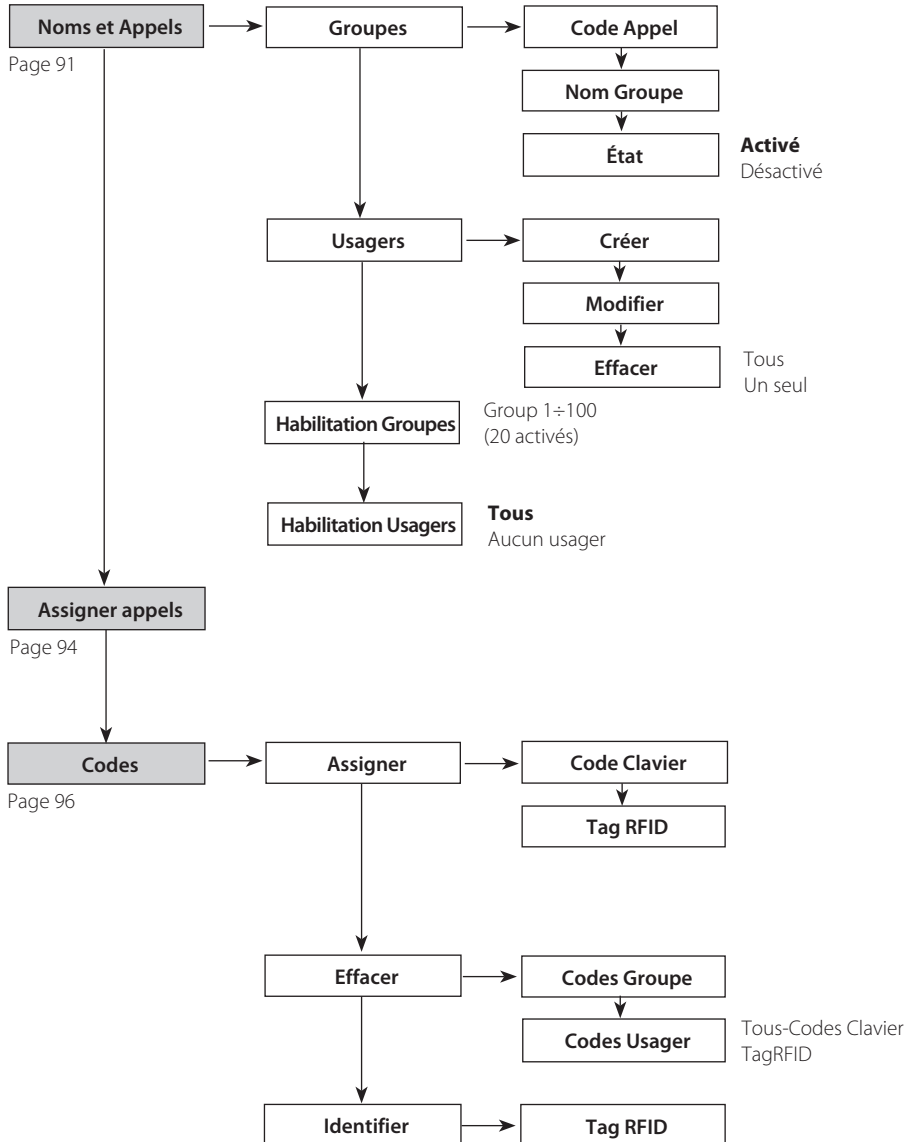


GW19061

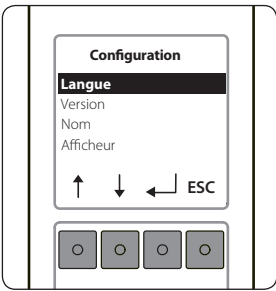
	L1<200 m	200 m<L1<500 m	L1>500 m
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON
3	OFF	ON	ON
4	OFF	OFF	OFF
Défaut			

STRUCTURE DU MENU DE PROGRAMMATION



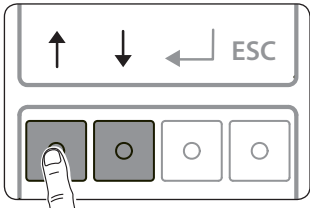


UTILISATION DES TOUCHES EN MODE PROGRAMMATION

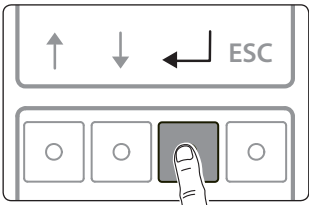


Cette partie du Manuel de Programmation explique l'utilisation des touches de fonction.

Les touches permettant de naviguer à l'intérieur de chaque menu sont les suivantes :



Flèches de défilement



Entrée dans la fenêtre sélectionnée



Retour à la fenêtre précédente

FR

EXEMPLES DE NAVIGATION

Pages du choix des fonctions

Choix Menu
Configuration
Noms et Appels
Assigner Appels
Codes
↑ ↓ ← ESC

Configuration
Langue
Version
Nom
Afficheur
↑ ↓ ← ESC

Les touches ↑ ↓ permettent de faire défiler tour à tour les fonctions disponibles; la fonction sélectionnée s'affiche en "négatif".

Messages d'erreur

Mot de passe
ERREUR!
ESC

Code Clavier
ERREUR!
ESC

La touche **ESC** permet de quitter les pages d'erreur. Il est également possible de quitter la page par time-out (10 secondes).

Configuration des valeurs

Nom
ANTAS_
ESC

Code Appel
4567_
ESC

Lorsqu'il est nécessaire de saisir des caractères alphanumériques, l'afficheur visualise la valeur courante, le curseur étant placé sur le dernier caractère. La touche **⬅** permet d'effacer les valeurs affichées en plaçant le curseur sur le dernier caractère.

Pour quitter ce type d'affichage, confirmer en appuyant sur **⬅**. Pour confirmer, appuyer sur **⬅**. Pour sortir appuyer sur **ESC** ou bien attendre la fin du time-out (10 secondes).

Allumage
Par Effleurement
Toujours
Par commande
ESC

Clavier
5 (2-15)
ESC

Avec les touches **↑**/**↓** on peut augmenter, diminuer ou sélectionner les valeurs demandées sur la page-écran..

Pour confirmer, appuyer sur **⬅**. Pour sortir appuyer sur **ESC** ou bien attendre la fin du time-out (10 secondes).

Format date	✓
✓ JJ/MM/AAAA	
MM/JJ/AAAA	
AAAA/MM/JJ	
AAAA/JJ/MM	
ESC	

Clavier	✓
5 (2-15)	
ESC	

La dernière sélection effectuée est indiquée par le symbole "tick" (✓) à gauche d'un des choix possibles.

Une fois le choix effectué, la configuration effectuée sera indiquée par le symbole "tick" (✓) en haut à gauche de la page-écran.

Confirmation de l'exécution d'une fonction

Reset
Appuyer sur ⬅ pour confirmer
ESC

Effacer
Appuyer sur ⬅ pour confirmer
ESC

Pour quitter ce type d'affichage, continuer/confirmer avec **⬅** ou plus simplement quitter en appuyant sur **ESC**.

FR

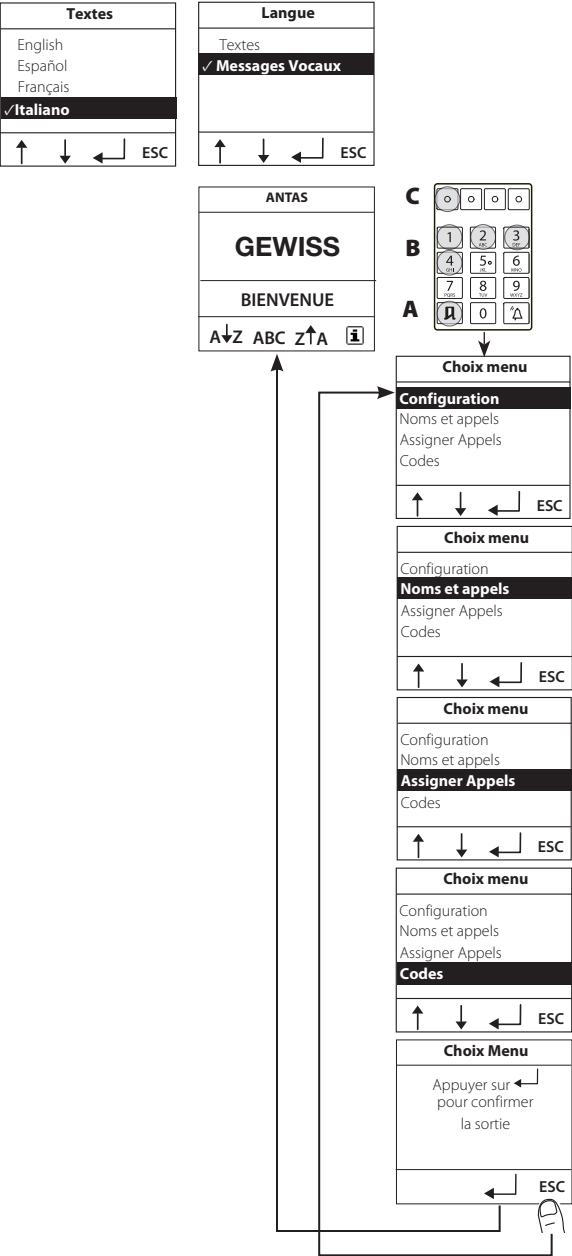
PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL GW19373

ESC

Si le poste extérieur a été programmé en utilisant le logiciel GW19373, pour des raisons de sécurité seuls quelques paramètres peuvent être modifiés.

Dans ce cas, l'afficheur visualisera toujours le symbole illustré ci-contre.

PROCÉDURE ENTRÉE/SORTIE DU MODE PROGRAMMATION



Lors du premier allumage, l'afficheur visualise le menu du choix de la langue désirée pour le poste extérieur.

Pour entrer en mode programmation, il faut appuyer sur la touche **(A)** et entrer le mot de passe de protection **(B)** (mémorisé localement sur le poste extérieur) dont la valeur par défaut est 1234, puis appuyer sur la première touche de fonction à gauche **(C)**. Un mot de passe valable doit être constitué d'une combinaison de 4 à 8 caractères numériques.

⚠ Ces deux menus peuvent être utilisés **UNIQUEMENT** si le poste extérieur est raccordé à l'alimentateur utilisé pour la réalisation de l'installation; en cas contraire, la relative fenêtre d'avis apparaît et la sortie s'effectuera soit en appuyant sur la touche "ESC" soit automatiquement après quelques secondes.

⌚ En absence de toute opération, l'afficheur retourne automatiquement à la page initiale après un délai de 30 minutes.

FR

CONFIGURATION

Le menu "Configuration" permet de configurer les paramètres indiqués c-dessous.

Langue

Configuration
Langue
Version
Nom
Afficheur
↑ ↓ ↩ ESC

Langue
Textes
Messages Vocaux
↑ ↓ ↩ ESC

Textes
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Ce menu permet de choisir la langue désirée pour le fonctionnement du poste extérieur.

Langue
Textes
Messages Vocaux
↑ ↓ ↩ ESC

Messages Vocaux
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Version

Configuration
Langue
Version
Nom
Afficheur
↑ ↓ ↩ ESC

Version
1.06
0.00.0022
SN 40ABCD
ESC

Ce menu permet de vérifier la version du poste extérieur et son numéro de série.

Nom

Configuration
Langue
Version
Nom
Afficheur
↑ ↓ ↩ ESC

Nom
ANTAS_
⏪ ↩ ESC

Le clavier alphanumérique permet de saisir le nom qui sera affiché sur la première page du poste extérieur (12 caractères alphanumériques maximum).

Afficheur

Configuration

Langue

Version

Nom

Afficheur

↑ ↓ ↵ ESC

Afficheur

Contraste

Allumage

↑ ↓ ↵ ESC

Contraste

36

(0-90)

↑ ↓ ↵ ESC

Afficheur

Contraste

Allumage

↑ ↓ ↵ ESC

Allumage

Par Effleurement

☒ Toujours

Par commande

↑ ↓ ↵ ESC

Ce menu permet de configurer le niveau de contraste de l'afficheur et de choisir si le rétroéclairage de l'afficheur (ainsi que l'éclairage du clavier) doit être effectué au moment de l'utilisation réelle du clavier ("Par Effleurement"), en mode constant ("Toujours"), ou ("Par commande") lorsque l'activation est commandée par une entrée de système (configurée uniquement par tool).

Clavier

Configuration

Version

Nom

Afficheur

Clavier

↑ ↓ ↵ ESC

Clavier

5

(2-15)

↑ ↓ ↵ ESC

Clavier

Relâcher les touches et attendre

ESC

Ce menu permet de configurer la sensibilité du clavier lors de la pression sur les touches. Les flèches ↑ ↓ permettent d'augmenter ou de diminuer la valeur de sensibilité. La valeur 2 indique que le clavier est très sensible; la valeur 15 indique que le clavier est peu sensible. Après avoir choisi la valeur, confirmer en appuyant sur ↵, attendre que l'afficheur visualise la page ci-contre, puis continuer la programmation.

Audio

Configuration
Nom
Afficheur
Clavier
Audio
↑ ↓ ↩ ESC

Audio
Son du Clavier
Tonalité Occupé
Son Ouvre-porte
Messages Vocaux
↑ ↓ ↩ ESC

Son du Clavier
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Ce menu permet de choisir si activer ou non un signal sonore en cas de :

- pression sur les touches (Son du Clavier)
- système occupé (Tonalité Occupé),
- activation de la gâche électrique (Son Ouvre-porte).

Audio
Son du Clavier
Tonalité Occupé
Son Ouvre-porte
Messages Vocaux
↑ ↓ ↩ ESC

Tonalité Occupé
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Audio
Son du Clavier
Tonalité Occupé
Son Ouvre-porte
Messages Vocaux
↑ ↓ ↩ ESC

Son Ouvre-porte
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Il est également possible de choisir si activer ou non des messages vocaux.

Les messages disponibles sont :

- "Système occupé" ;
- "Porte Ouverte",
- "Appel Transmis".

Audio
Son du Clavier
Tonalité Occupé
Son Ouvre-porte
Messages Vocaux
↑ ↓ ↩ ESC

Messages Vocaux
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Temporisations

Configuration
Afficheur
Clavier
Audio
Temporisations
↑ ↓ ↩ ESC

Temporisations
Ouvre-porte
↑ ↓ ↩ ESC

Ouvre-porte
1 seconde (1-10)
↑ ↓ ↩ ESC

Le menu "**Temporisations**" permet de configurer la valeur de durée de la commande ouvre-porte.

Mot de passe

Configuration	Mot de passe	Mot de passe	Mot de passe
Afficheur	Actuel	Nouveau	Confirmer
Audio	-	-	-
Temporisations			
Mot de passe			
↑ ↓ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC

Ce menu permet de modifier le mot de passe de protection (mémorisé localement sur le poste extérieur), la valeur par défaut étant 1234. Le mot de passe peut être constitué de 4 à 8 caractères numériques.

Mot de passe
ERREUR !
ESC

En cas de saisie incorrecte, la relative fenêtre d'erreur apparaît que l'on peut quitter soit en appuyant sur la touche "ESC" soit par time-out (10 secondes).

Date et heure

FR

Configuration	Heure et date	Date	Régler la date	Régler la date ✓
Audio	Date	Régler la date	16/02/2010	16/02/2010
Temporisations	Horologe	Format date	Année: _____	Année: 2009
Mot de passe	Afficher		Mois: _____	Mois: 12
Heure et date	Heure d'été		Jour: _____	Jour: 16
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↩ ESC	↩ ESC

Date	Format date	Format date ✓
Régler la date	✓ JJ/MM/AAAA	JJ/MM/AAAA
Format date	MM/JJ/AAAA	✓ MM/JJ/AAAA
	AAAA/MM/JJ	AAAA/MM/JJ
	AAAA/JJ/MM	AAAA/JJ/MM
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC

Avec ce menu, il est possible de programmer la date et le format souhaité. Une fois que l'on est entré dans le menu "Régler la date", configurer l'année (composée de 4 chiffres) et appuyer sur ↩ pour confirmer ; continuer avec la configuration du mois et du jour (composé de 2 chiffres) en appuyant chaque fois sur ↩ pour confirmer. Si l'on configure une valeur non admissible (par exemple, 16 dans le champ "Mois"), la donnée ne sera pas acceptée.

Heure

Heure et date	
Date	
Horologe	
Afficher	
Heure d'été	
↑	↓ ← ESC

Horologe	
Régler l'heure	
Format heure	
↑	↓ ← ESC

Régler l'heure	
14:34:09	
Heures: _____	
Minutes: _____	
Secondes: _____	
←	ESC

Régler l'heure ✓	
14:34:09	
Heures: 14	
Minutes: 34	
Secondes: 09	
←	ESC

Horologe	
Régler l'heure	
Format heure	
↑	↓ ← ESC

Format heure	
24H	
✓ 12H	
↑	↓ ← ESC

Format heure ✓	
✓ 24H	
12H	
↑	↓ ← ESC

Avec ce menu, il est possible de programmer l'heure et le format souhaité.

Une fois que l'on est entré dans le menu "Heure", configurer l'heure (champ composé de 2 chiffres) et appuyer sur ← pour confirmer; continuer avec la configuration des minutes et des secondes (composées de deux chiffres) en appuyant chaque fois sur ← pour confirmer.

Si l'on configure une valeur non admissible (par exemple, 67 dans le champ des secondes), la donnée ne sera pas acceptée.

Afficher

Heure et date	
Date	
Horologe	
Afficher	
Heure d'été	
↑	↓ ← ESC

Afficher	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ESC

Afficher ✓	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

Avec ce menu, il est possible de choisir si activer ou non l'affichage de l'heure et de la date sur la page-écran initiale.

Heure d'été

Heure et date	
Date	
Horologe	
Afficher	
Heure d'été	
↑	↓ ← ESC

Heure d'été	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ESC

Grâce à cette fonction c'est possible d'activer ou désactiver l'heure d'été.

Reset



Ce menu permet de réinitialiser tous les paramètres configurables du poste extérieur aux valeurs d'usine par défaut.

NOMS ET APPELS

Groupes

Noms et appels	Sélectionner Groupe	Code Appel	Nom Groupe	État	Groupe
Groupes Usagers Habilitation groupes Habilitation usagers ↑ ↓ ← ESC	Group 1 Group 2 Group 3 Group 4 ↑ ↓ ← ESC	4567_ ⏪ ← ESC	Rossi_ ⏪ ← ESC	✓ Actif Désactivé ↑ ↓ ← ESC	4567 Rossi Actif ESC

Le menu “Groupes” permet de :

- configurer le code d'appel qui active l'appel sur le poste intérieur correspondant au “Groupe” ; ce code doit être constitué d'un maximum de 8 caractères numériques.
- configurer le nom associé au groupe qui sera celui utilisé pour la visualisation en phase de recherche groupes/usagers ; ce nom doit être constitué d'un maximum de 12 caractères alphanumériques.
- activer ou non la visualisation dudit groupe en phase de recherche groupes/usagers. Cette fonction permet d'éviter que des groupes inutilisés soient visualisés en phase de recherche.

Code Appel
Code Existant
ESC

En cas de saisie incorrecte, la relative fenêtre d'erreur apparaît que l'on peut quitter soit en appuyant sur la touche “ESC” soit par time-out (10 secondes).

FR

Usagers

Noms et Appels	Sélectionner Groupe	Usagers
Groupes Usagers Habilitation groupes Habilitation usagers ↑ ↓ ← ESC	Group 1 Group 2 Group 3 Group 4 ↑ ↓ ← ESC	Créer Modifier Effacer ↑ ↓ ← ESC

Le menu “Usagers” permet de créer, de modifier et de supprimer des usagers.

Il faut tout d'abord sélectionner le groupe auquel l'utilisateur appartient.

Créer

Usagers
Créer
Modifier
Effacer
↑ ↓ ↩ ESC

Nom Usager
NOM
<nom groupe 001>
PRÉNOM
<prénom groupe 001>
↑ ⬅ ↩ ESC

Ce menu permet d'associer les noms et prénoms identifiant chaque usager.
Chaque groupe peut contenir un maximum de 5 usagers.
Utiliser la touche ↑ pour déplacer le curseur sur les lignes de la fenêtre ; la touche ⬅ permet d'effacer les valeurs saisies en plaçant le curseur sur le dernier caractère et d'insérer les "noms" et "prénoms" désirés.

Usagers
Groupe Complet
ESC

Si le nombre limite du groupe est atteint, la fenêtre illustrée ci-contre apparaît si l'utilisateur tente d'insérer d'autres noms.

Modifier

Usagers
Créer
Modifier
Effacer
↑ ↓ ↩ ESC

Sélectionner Usager
Mario Rossi
↑ ↓ ↩ ESC

Nom Usager
NOM
Rossi
PRÉNOM
Mario_
↑ ⬅ ↩ ESC

Ce menu permet de modifier les noms et prénoms identifiant chaque usager.
Sélectionner l'utilisateur désiré.
Utiliser la touche ↑ pour déplacer le curseur sur les lignes de la fenêtre; la touche ⬅ permet d'effacer les valeurs saisies en plaçant le curseur sur le dernier caractère et d'insérer les "noms" et "prénoms" désirés.

À défaut de création d'usagers, en cas de tentative de modification, l'afficheur visualise la fenêtre illustrée ci-contre.

Sélectionner Usager
Groupe Vide
ESC

Effacer

Usagers	Effacer	Effacer
Créer	Tous	Appuyer sur  pour confirmer
Modifier	Un seul	
Effacer		 ESC
   ESC	   ESC	

Effacer	Sélectionner Usager	Effacer
Tous	<nom groupe 001>	Appuyer sur  pour confirmer
Un seul		
	   ESC	 ESC

Ce menu permet de supprimer “un seul” usager ou “tous” les usagers appartenant au groupe sélectionné. En cas d'une seule suppression, sélectionner le seul usager à supprimer.
Pour plus de sécurité, le système demandera de confirmer l'opération.

Sélectionner Usager
Groupe Vide
 ESC

À défaut de création d'usagers, en cas de tentative de modification, l'afficheur visualise la fenêtre illustrée ci-contre.

FR

Habilitations Groupes

Noms et Appels	Sélectionner Groupe
Groupes	✓ Group 1
Usagers	✓ Group 2
Habilitation groupes	✓ Group 3
Habilitation usagers	✓ Group 4
   ESC	   ESC

Ce menu permet de mettre rapidement à jour la liste des groupes dont on souhaite la visualisation en phase de recherche groupes/usagers.

Les groupes Activés à la visualisation sont signalés par le symbole “tick” (✓).

Pour habilitier/déshabiller un groupe, utiliser la touche .

Habilitations Usagers

Noms et Appels	Habilitation usagers
Groupes	✓ Tous
Usagers	Aucun usager
Habilitation groupes	
Habilitation usagers	
   ESC	   ESC

Ce menu permet d'habilitier ou non la visualisation du nom des usagers en phase de recherche groupes/usagers.

La sélection effectuée est signalée par le symbole “tick” (✓).

ASSIGNATION DU CODE D'APPEL

La programmation manuelle n'est possible que pour un poste extérieur simple (ANTAS). En cas de présence de KARALIS, il est nécessaire de commencer la programmation manuelle d'installation de la platine ANTAS comme reporté ci-dessous. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'entrer dans la programmation de l'alimentateur GW19351; les autres KARALIS doivent être programmées comme reporté dans le manuel correspondant.

Choix Menu

Configuration

Noms et Appels

Assigner Appels

Codes

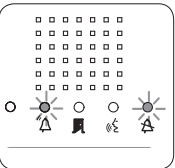
↑ ↓ ↶ ESC

Ce menu permet d'attribuer, à chaque poste intérieur, le code d'appel correspondant. Pour entrer en mode programmation, appuyer sur la touche ↶.

Assigner Appels

Attendre

ESC

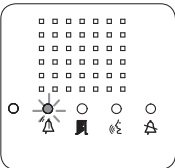


Une fois entré en mode programmation, le système entre en phase d'auto-apprentissage.

Assigner Appels

Appuyer sur
pour
continuer

↶ ESC

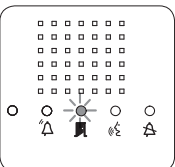


Cette phase terminée, les leds du poste extérieur s'allumeront comme illustré sur la figure ci-contre. Pour continuer la programmation, appuyer sur la touche ↶.

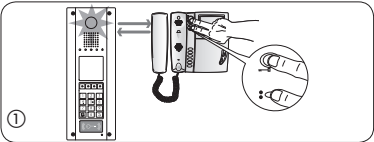
Assigner Appels

Placer
le poste
en mode programmation

ESC



Lorsque la page ci-contre s'affiche, suivre la procédure décrite ci-dessous pour assigner le code d'appel au poste intérieur.



Soulever le combiné du poste que l'on désire programmer (si présent) et appuyer sur les boutons ouvre-porte et Aux 2 1.

2

beep

Sélectionner Groupe

Mario Rossi

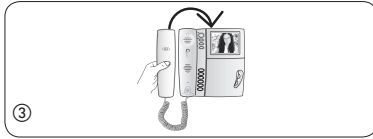
Gianni Verdi

Antonio Bianchi

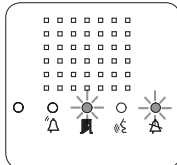
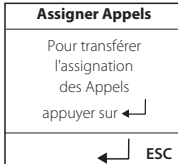
Luca Viola

↑ ↓ ↶ ESC

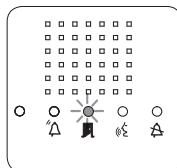
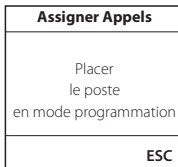
Pour assigner le code d'appel, sélectionner le groupe désiré en utilisant les flèches ↑↓ et confirmer en appuyant sur ↶. Un signal sonore confirmera l'effective programmation 2.



Couper la communication (en reposant le combiné s'il y a lieu ③), et continuer en répétant cette procédure sur tous les autres postes intérieurs.

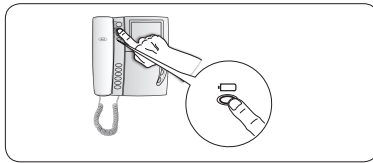


Si l'afficheur visualise la fenêtre ci-contre et que les leds indiquées sont allumées, la programmation ne peut être réalisée à partir de ce poste extérieur : pour rendre l'opération possible, appuyer sur ←.



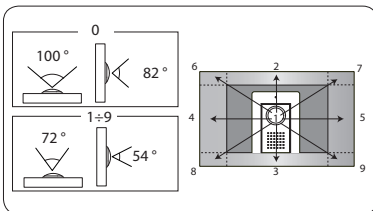
Ceci permet de revenir à la configuration indiquée ci-contre, et il sera alors possible de procéder à l'assignation des appels comme illustré sur la page précédente.

Programmation de la caméra des postes extérieurs

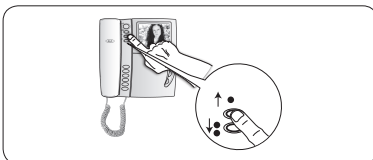


Pendant la programmation du système, éteindre le moniteur et appuyer sur la touche "Insertion automatique" (figure ④) afin de régler le "champ visuel" de la caméra.

À partir de la configuration par défaut, il est possible de faire défiler les configurations successives (figure ⑤) en appuyant sur la touche AUX1 ● ou de retourner aux précédentes en appuyant sur la touche AUX2 ● ⑥ : la configuration sera automatiquement sauvegardée.



⑤



⑥

CODES

Choix Menu
Configuration
Noms et Appels
Assigner Appels
Codes
↑ ↓ ↩ ESC

Codes
Assigner
Effacer
Identifier
↑ ↓ ↩ ESC

Le menu “Codes” permet d’assigner, de supprimer et d’identifier un code pour chaque dispositif disponible (clavier ou TagRFID).

Assigner

Codes
Assigner
Effacer
Identifier
↑ ↓ ↩ ESC

○ ○ ○ ☀ ☀
Sélectionner Groupe
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ↩ ESC

Ce menu permet d’associer à chaque usager de chaque groupe un seul Code Clavier ou un Tag RFID.

Les codes clavier peuvent être formés de 4 à 8 caractères numériques.

Sélection Usager
<prénom nom 001>
↑ ↓ ↩ ESC

Assigner
Code Clavier
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Code Clavier
—
⏪ ↩ ESC

Code Clavier
4567
⏪ ↩ ESC

Assigner
Code Clavier
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

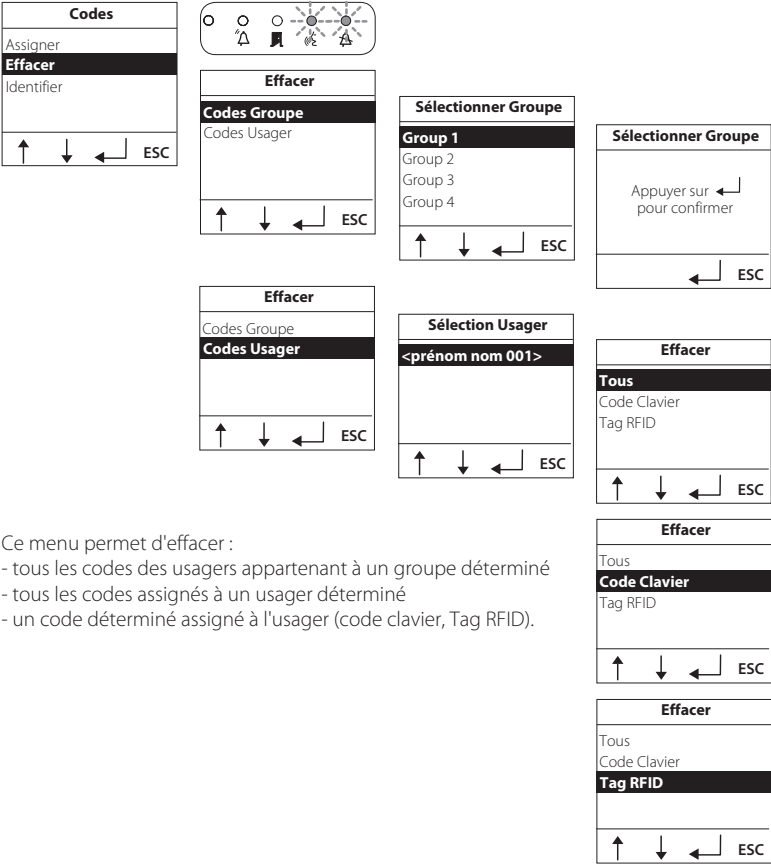
Tag RFID
Approcher la clé de proximité au lecteur
ESC

Tag RFID
Activé
ESC

Tag RFID
ERREUR !
ESC

En cas d’attribution de codes déjà existants ou non valables, la relative fenêtre d’erreur apparaît.
Un code déjà assigné ne peut être modifié sans d’abord être supprimé moyennant la fonction prévue à cet effet.

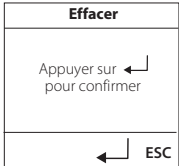
Effacer



Ce menu permet d'effacer :

- tous les codes des usagers appartenant à un groupe déterminé
- tous les codes assignés à un usager déterminé
- un code déterminé assigné à l'usager (code clavier, Tag RFID).

Pour plus de sécurité, le système demandera de confirmer l'opération.



Identifier

Ce menu permet de vérifier quel est l'usager auquel appartient un badge dont on ignore le propriétaire. En cas d'identification, l'afficheur propose néanmoins la possibilité de supprimer le code.

Pour plus de sécurité, le système demandera de confirmer l'opération.

Codes
Assigner
Effacer
Identifier
↑ ↓ ↩ ESC

Identifier
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Tag RFID
Approcher la clé de proximité au lecteur
ESC

Tag RFID
<prénom nom> Effacer ?
↩ ESC

Effacer
Appuyer sur ↩ pour confirmer
↩ ESC

Tag RFID
Code Inconnu
↩ ESC

Si le badge ou la clé de proximité ne sont pas reconnus ou s'ils ne sont pas mémorisés sur le poste extérieur, la page illustrée ci-contre apparaît.

Advertencias generales

- Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación, y realice las operaciones tal y como especifica el fabricante;
- Tras haberlo sacado de su embalaje, compruebe el buen estado del aparato;
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro;
- La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser efectuados solamente por personal técnico cualificado que cuente con la formación pertinente, cumpliendo las normativas vigentes, incluidas las normas de prevención de accidentes;
- Trabaje en espacios lo suficientemente iluminados e idóneos para la salud, y utilice herramientas, utensilios y equipamiento en buen estado;
- El dispositivo debe instalarse de manera conforme al grado IP indicado en las características técnicas;
- La instalación eléctrica deberá realizarse conforme a las normativas vigentes en el país de instalación;
- Los conductores de los cableados no utilizados deben aislarse.
- Suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;
- Al final del proceso de instalación, compruebe el correcto funcionamiento del equipo y de la instalación en su conjunto;
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo;
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de un dispositivo, desconéctelo de la alimentación y no lo manipule;
- Si es necesario efectuar reparaciones, acuda únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante, y en cualquier caso utilice siempre los recambios suministrados por Gewiss s.p.a.;
- El aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que ha sido expresamente concebido.
- El incumplimiento de las anteriores instrucciones puede comprometer la seguridad del aparato.
- En cualquier caso, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de usos impropios, incorrectos o irrazonables.

ELIMINACIÓN

Evítese la liberación al medio ambiente del material de embalaje, que debe eliminarse conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato, evítese su liberación al medio ambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y propiciando el reciclaje de sus partes componentes.

Los componentes para los que está prevista la eliminación con reciclaje están marcados con el símbolo y la sigla del material.



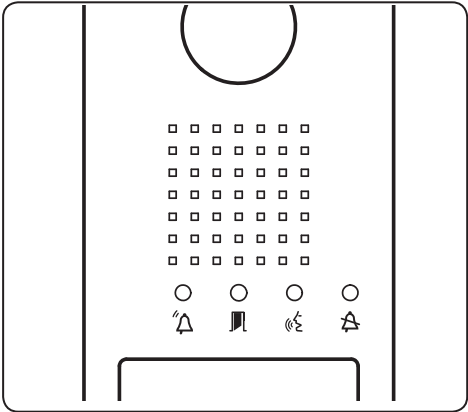
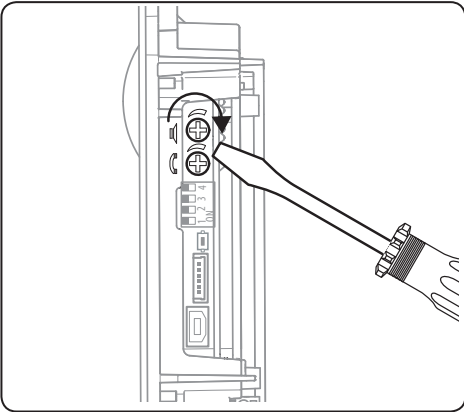
ÍNDICE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Pág. 101
AJUSTES Y FUNCIONES DE LOS LEDS	Pág. 101
FUNCIÓN DE LOS BORNES	Pág. 102
ESTRUCTURA DEL MENÚ DE PROGRAMACIÓN	Pág. 104
USO DE LAS TECLAS DURANTE LA PROGRAMACIÓN	Pág. 106
EJEMPLOS DE NAVEGACIÓN	Pág. 106
PROGRAMACIÓN CON EL SOFTWARE GW19373	Pág. 107
PROCEDIMIENTO DE ENTRADA/SALIDA DE LA PROGRAMACIÓN	Pág. 108
CONFIGURACIÓN	Pág. 109
Idioma	109
Versión	109
Nombre	109
Pantalla	110
Teclado	110
Audio	111
Temporizaciones	111
Contraseña	112
Fecha y hora	112
Fecha	112
Reloj	113
Mostrar	113
Hora Legal	113
Reset	114
NOMBRES Y LLAMADAS	Pág. 115
Grupos	115
Usuarios	115
Crear	116
Modificar	116
Eliminar	117
Habilitación Grupos	117
Habilitación Usuarios	117
ASIGNACIÓN DEL CÓDIGO DE LLAMADA	Pág. 118
Programación de la cámara de las placas exteriores	119
CÓDIGOS	Pág. 120
Asignar	120
Eliminar	121
Identificar	122

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Placa exterior	
Alimentación	14-18 V cc
Consumo	220 mA (150mA stand-by)
Dimensiones de la versión de superficie	140x380x47 mm
Dimensiones de la versión de empotrar	140x380x2 mm
Temperatura de almacenamiento	-25 °C +70 °C
Temperatura de funcionamiento	-15 °C +50 °C
Grado IP	IP 54
Cámara	
Estándar de vídeo	PAL/NTSC
Resolución	680x512 píxeles
Iluminación mínima	1 LUX

AJUSTES Y FUNCIONES DE LOS LEDS



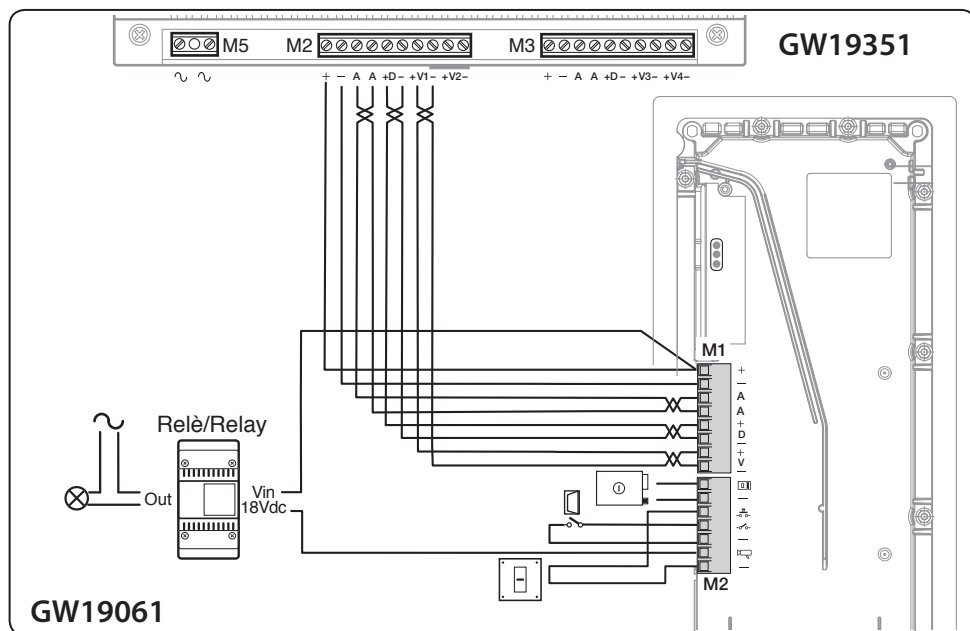
Ajustes	
	audio altavoz
	audio micrófono

Significado LED	
	Apagado
	Encendido
	Parpadeo rápido
	Parpadeo lento

Indicaciones	
	Rojo-Llamada en curso
	Verde-Puerta abierta
	Amarillo-Conversación en curso
	Azul-Instalación ocupada

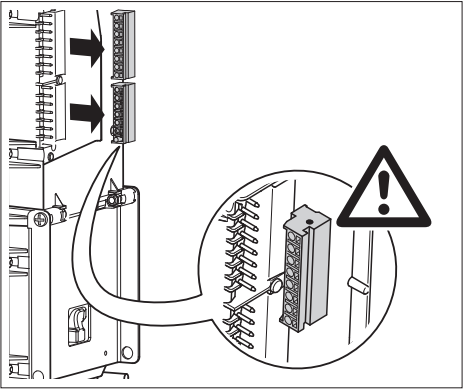
ES

FUNCIÓN DE LOS BORNES



Bornera M1	
+	Alimentación 14-18 V cc
-	
A	Audio
A	
+	Línea de Datos
D	
-	
+	Señal de Vídeo
V	
-	

Bornera M2	
	Cerradura eléctrica
-	
	Botón abrepuerta (NA)
	Entrada contacto puerta (NC)
-	Masa
	Salida instalación (activa respecto a masa)
-	Masa

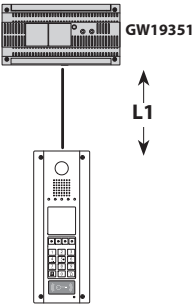
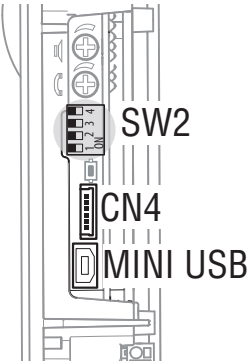


Conectores

CN4: reservado para usos futuros.

MINI USB: Conector de programación.

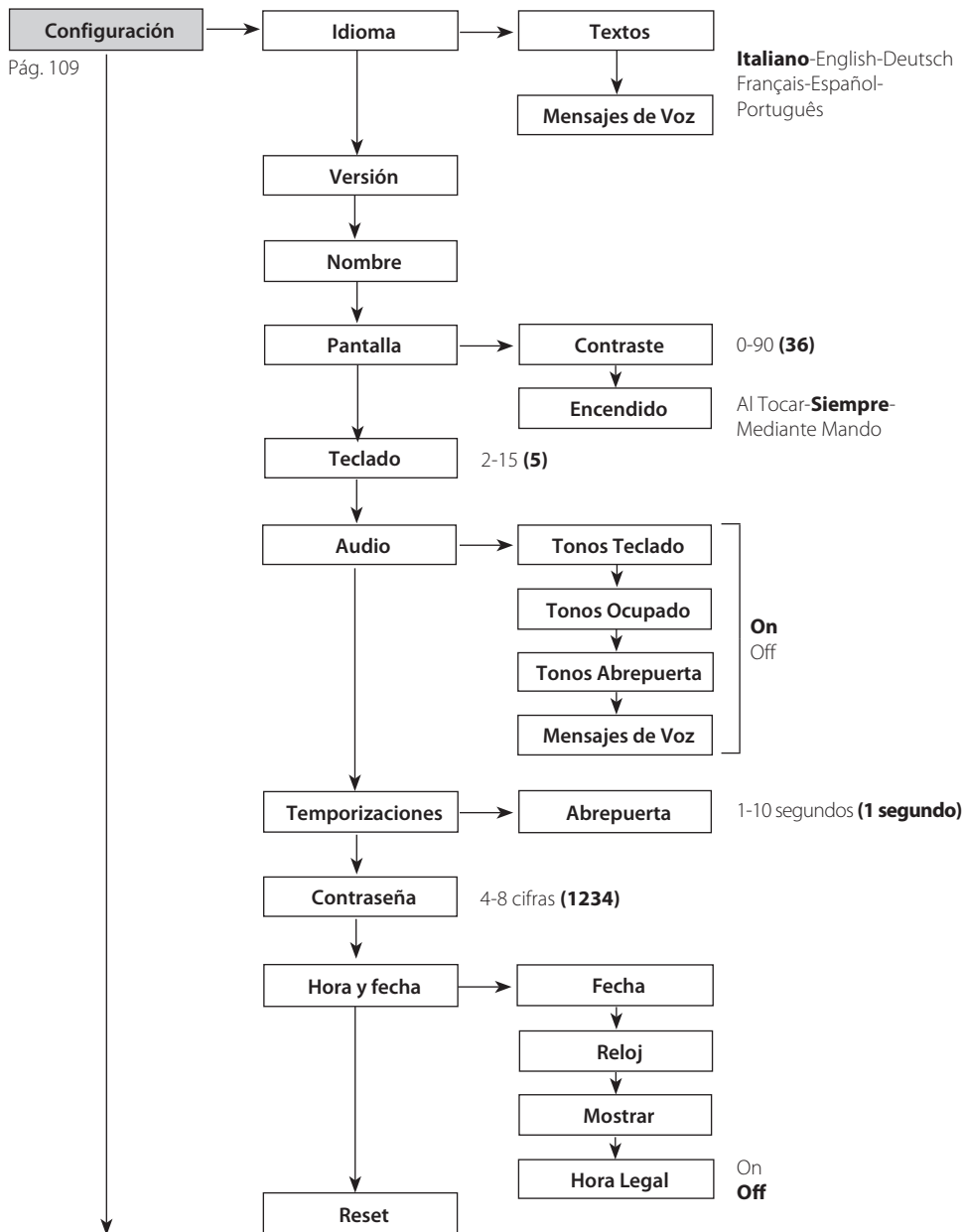
Conmutador SW2

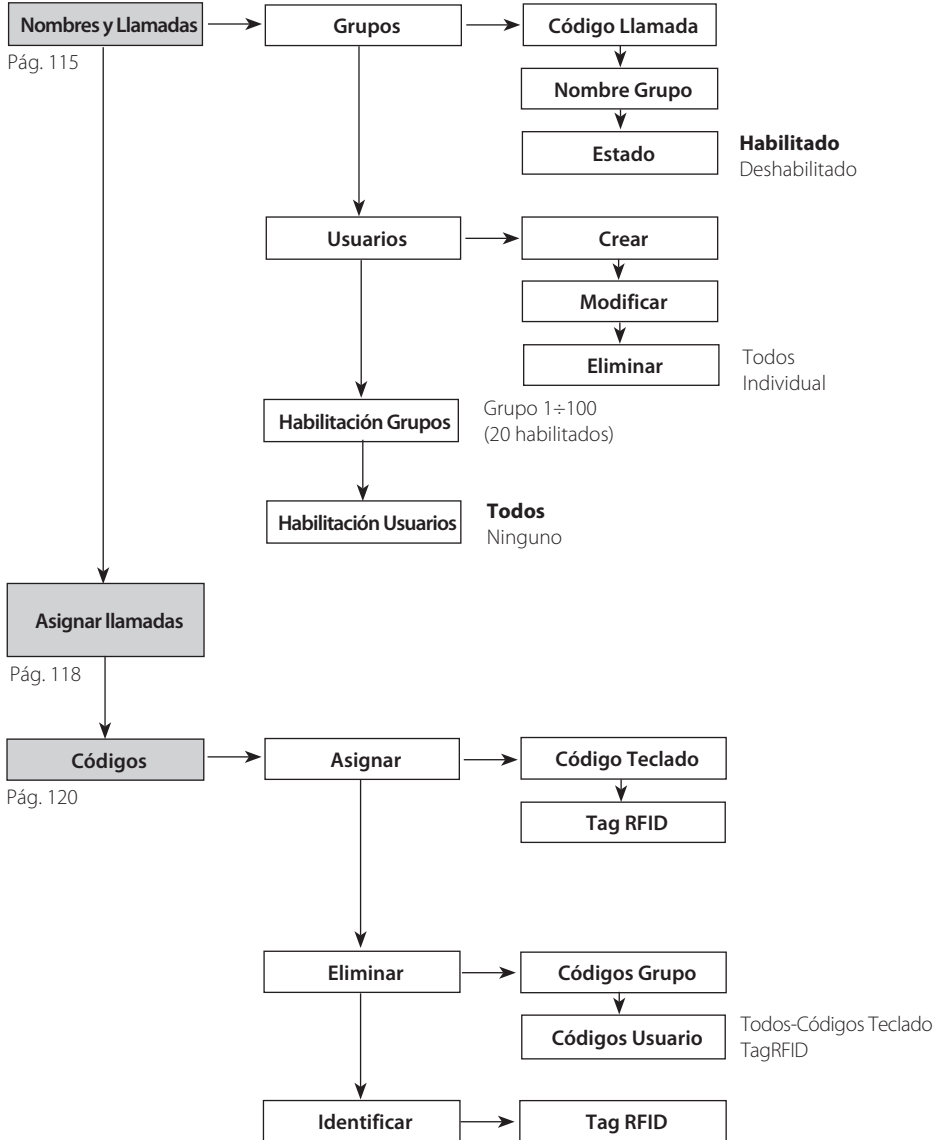


GW19061

	L1<200 m	200 m<L1<500 m	L1>500 m
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON
3	OFF	ON	ON
4	OFF	OFF	OFF
Por defecto			

ESTRUCTURA DEL MENÚ DE PROGRAMACIÓN



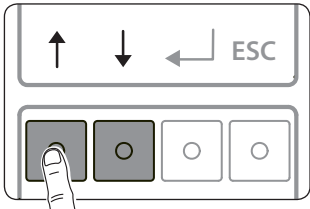


USO DE LAS TECLAS DURANTE LA PROGRAMACIÓN

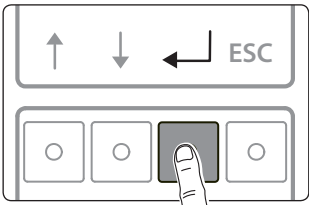


Esta parte del Manual de Programación explica el uso de las teclas de funciones.

Las teclas disponibles para navegar por el interior de los menús son las siguientes:



Teclas de desplazamiento



Entrada en la ventana seleccionada



Vuelta a la ventana anterior

EJEMPLOS DE NAVEGACIÓN

ES

Pantallas de selección de funciones

Selección Menú
Configuración
Nombres y Llamadas
Asignar Llamadas
Códigos
↑ ↓ ← ESC

Configuración
Idioma
Versión
Nombre
Pantalla
↑ ↓ ← ESC

Con las teclas ↑↓ se pueden desplazar (cíclicamente) las funciones disponibles; la seleccionada aparece resaltada en “negativo”.

Mensajes de error

Contraseña
¡ERROR!
ESC

Código Teclado
¡ERROR!
ESC

Pulsando la tecla **ESC** se sale de las pantallas de error. También se sale si se supera el tiempo límite (10 segundos).

Ajuste de valores

Nombre
ANTAS_
ESC

Código Llamada
4567_
ESC

En todas las pantallas en las que se deben introducir caracteres alfanuméricos, se entra visualizando el valor actual y con el cursor situado en el último carácter.

Mediante la tecla se pueden borrar los valores introducidos colocando el cursor en el último carácter.

De estas pantallas se sale confirmando con .

Para confirmar, pulse . Para salir, pulse **ESC** o espere a que acabe la cuenta atrás (10 segundos).

Encendido
Al tocar
✓ Siempre
Mediante mando
ESC

Teclado
5
(2-15)
ESC

Con los botones es posible incrementar, disminuir o seleccionar los valores solicitados para la pantalla.

Para confirmar, pulse . Para salir, pulse **ESC** o espere a que acabe la cuenta atrás (10 segundos).

Formato de fecha ✓
✓ DD/MM/AAAA
MM/DD/AAAA
AAAA/MM/DD
AAAA/DD/MM
ESC

Teclado
5
(2-15)
ESC

La última selección efectuada se marca con el símbolo "tic" (✓) a la izquierda de una de las elecciones posibles.

Una vez efectuada la elección, el éxito de la programación se indica con el símbolo "tic" (✓) en la parte superior derecha de la pantalla.

Confirmación para ejecutar una función

Reset
Pulse para confirmar
ESC

Eliminar
Pulse para confirmar
ESC

De estas pantallas se sale continuar/confirmando con ; también se puede salir sin guardar pulsando **ESC**.

ES

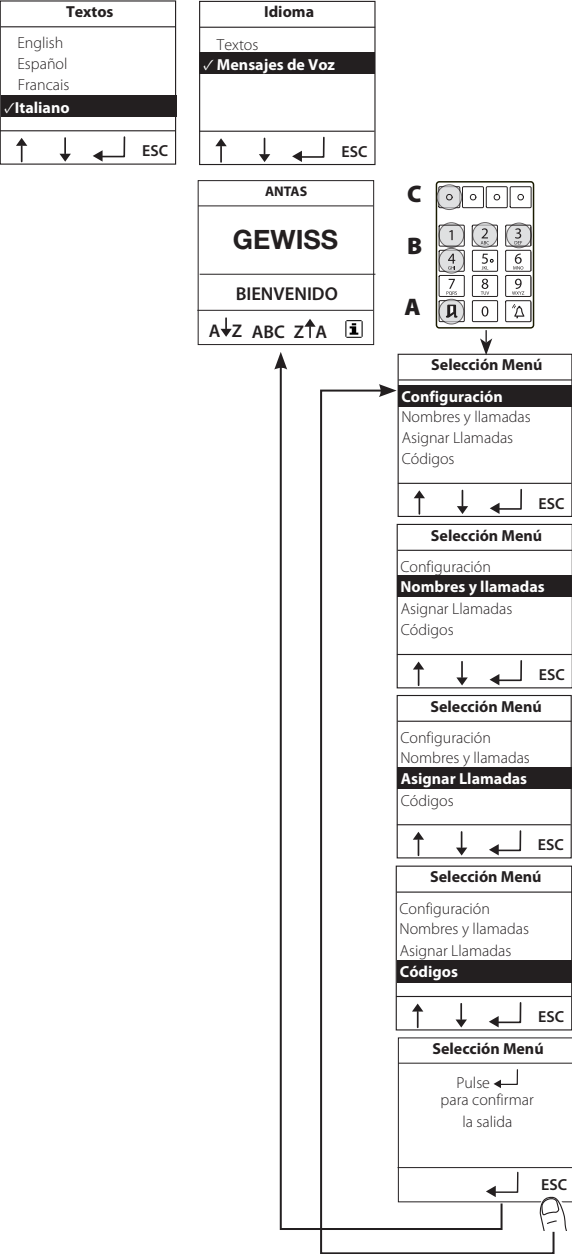
PROGRAMACIÓN CON EL SOFTWARE GW19373

ESC

Si se ha programado la placa exterior mediante el software GW19373, por motivos de seguridad, solo se pueden modificar algunos parámetros.

En todos los demás casos la pantalla mostrará el símbolo que se muestra al lado.

PROCEDIMIENTO DE ENTRADA/SALIDA DE LA PROGRAMACIÓN



Durante el primer encendido aparecerá el menú de selección del idioma de la placa exterior.

Para entrar en el modo de programación es necesario pulsar la tecla **(A)**, introducir la contraseña de protección **(B)** (memorizada en local en la placa exterior), cuyo valor predeterminado es 1234, y después pulsar la primera tecla de función por la izquierda **(C)**. Se admite como contraseña cualquier combinación de entre 4 y 8 caracteres numéricos.

⚠ Estos dos menús **SOLO** se pueden utilizar con la placa exterior conectada al alimentador utilizado para realizar la instalación: de lo contrario aparecerá la ventana de “aviso” de la que solo se puede salir pulsando la tecla “ESC” o automáticamente transcurridos algunos segundos.

⏸ Si no se realiza ninguna operación, se sale definitivamente del menú de programación de manera automática transcurridos 30 minutos, y se vuelve a la pantalla inicial.

ES

CONFIGURACIÓN

En el menú "Configuración" se pueden ajustar los siguientes parámetros.

Idioma

Configuración
Idioma
Versión
Nombre
Pantalla
↑ ↓ ↩ ESC

Idioma
Textos
Mensajes de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Textos
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Mediante este menú se puede elegir el idioma deseado para el funcionamiento de la placa exterior.

Idioma
Textos
Mensajes de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Mensajes de Voz
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Versión

Configuración
Idioma
Versión
Nombre
Pantalla
↑ ↓ ↩ ESC

Versión
1.06
0.00.0022
SN 40ABCD
ESC

Con este menú se puede consultar la versión de la placa exterior y su número de serie.

Nombre

Configuración
Idioma
Versión
Nombre
Pantalla
↑ ↓ ↩ ESC

Nombre
ANTAS_
⏪ ↩ ESC

Mediante el teclado alfanumérico se puede introducir el nombre (máx. 12 caracteres alfanuméricos) que aparecerá en la pantalla inicial de la placa exterior.

ES

Pantalla

Configuración

Idioma

Versión

Nombre

Pantalla

↑ ↓ ↩ ESC

Pantalla

Contraste

Encendido

↑ ↓ ↩ ESC

Pantalla

Contraste

36
(0-90)

↑ ↓ ↩ ESC

Pantalla

Contraste

Encendido

Al tocar

Siempre

Mediante mando

↑ ↓ ↩ ESC

Mediante este menú se puede ajustar el valor de contraste de la pantalla y definir si la retroiluminación de la pantalla (así como la iluminación del teclado) se debe activar cuando se utilice efectivamente el teclado (“Al Tocar”), siempre (“Siempre”) o bien (“Mediante mando”) cuando la activación está controlada por una entrada del sistema (ajustado solo mediante tool).

Teclado

Configuración

Versión

Nombre

Pantalla

Teclado

↑ ↓ ↩ ESC

Teclado

5
(2-15)

↑ ↓ ↩ ESC

Teclado

Sulte los botones y Espere

ESC

Mediante este menú se puede ajustar la sensibilidad del teclado a la presión de las teclas.
Con las teclas de dirección ↑ ↓ se aumenta o reduce el valor de la sensibilidad.
El valor 2 indica que el teclado es muy sensible; el valor 15 indica que el teclado es poco sensible.
Una vez elegido el valor, confirme con ↩, espere a que aparezca la pantalla mostrada al lado y continúe con la programación.

ES

Audio

Configuración
Nombre
Pantalla
Teclado
Audio
↑ ↓ ↩ ESC

Audio
Tonos Teclado
Tonos Ocupado
Tonos Abrepuerta
Mensajes de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Tonos Teclado
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Mediante este menú se puede decidir si activar o no una señal acústica en caso de:

- presión de las teclas (Tonos Teclado)
- instalación ocupada (Tonos Ocupado),
- activación de la cerradura eléctrica (Tonos Abrepuerta).

Audio
Tonos Teclado
Tonos Ocupado
Tonos Abrepuerta
Mensajes de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Tonos Ocupado
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Audio
Tonos Teclado
Tonos Ocupado
Tonos Abrepuerta
Mensajes de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Tonos Abrepuerta
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

Audio
Tonos Teclado
Tonos Ocupado
Tonos Abrepuerta
Mensajes de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Mensajes de Voz
✓ On
Off
↑ ↓ ↩ ESC

También se puede decidir si activar o no los mensajes de voz.

Los mensajes disponibles son:

- “Instalación ocupada”;
- “Puerta Abierta”,
- “Llamada Enviada”.

ES

Temporizaciones

Configuración
Pantalla
Teclado
Audio
Temporizaciones
↑ ↓ ↩ ESC

Temporizaciones
Abrepuerta
↑ ↓ ↩ ESC

Abrepuerta
1 segundo (0-10)
↑ ↓ ↩ ESC

Mediante el menú “Temporizaciones” se puede ajustar el valor de la duración del mando abrepuerta.

Contraseña

Configuración	Contraseña	Contraseña	Contraseña
Pantalla	Actual	Nueva	Confirmar
Audio	-	-	-
Temporizaciones			
Contraseña			
↑ ↓ ↵ ESC	⏪ ↵ ESC	⏪ ↵ ESC	⏪ ↵ ESC

Mediante este menú se puede cambiar la contraseña de protección (memorizada en local en la placa exterior), cuyo valor predeterminado es 1234. La contraseña puede estar formada por entre 4 y 8 caracteres numéricos.

Contraseña
¡ERROR!
ESC

Si se introduce un valor incorrecto, aparecerá la ventana de error correspondiente, de la que se puede salir pulsando la tecla “ESC” o por tiempo límite (10 segundos).

Fecha y hora
Fecha

Configuración	Hora y fecha	Fecha	Ajustar la fecha	Ajustar la fecha ✓
Audio	Fecha	Ajustar la fecha	16/02/2010	16/02/2010
Temporizaciones	Reloj	Formato de fecha	Año: _____	Año: 2009
Contraseña	Mostrar		Mes: _____	Mes: 12
Hora y fecha	Hora Legal		Día: _____	Día: 16
↑ ↓ ↵ ESC	↑ ↓ ↵ ESC	↑ ↓ ↵ ESC	↵ ESC	↵ ESC

Fecha	Formato de fecha	Formato de fecha ✓
Ajustar la fecha	✓ DD/MM/AAAA	DD/MM/AAAA
Formato de fecha	MM/DD/AAAA	✓ MM/DD/AAAA
	AAAA/MM/DD	AAAA/MM/DD
	AAAA/DD/MM	AAAA/DD/MM
↑ ↓ ↵ ESC	↑ ↓ ↵ ESC	↑ ↓ ↵ ESC

Usando este menú, es posible programar la fecha y el formato deseado. Una vez se ha entrado en el menú “Ajustar la fecha”, introduzca el año (compuesto por 4 cifras) y pulse ↵ para confirmar. Prosiga con la programación del mes y del día (compuestos por dos cifras) pulsando ↵ todas las veces para confirmar. Si se programa un valor no admisible (por ejemplo, 16 en el campo “Mes”) el dato no se aceptará.

ES

Reloj

Hora y fecha	
Fecha	
Reloj	
Mostrar	
Hora Legal	
↑	↓ ← ↵ ESC

Reloj	
Ajustar la hora	
Formato de ora	
↑	↓ ← ↵ ESC

Ajustar la hora	
14:34:09	
Horas:	
Minutos:	
Segundos:	
↵	ESC

Ajustar la hora ✓	
14:34:09	
Horas: 14	
Minutos: 34	
Segundos: 09	
↵	ESC

Reloj	
Ajustar la hora	
Formato de ora	
↑	↓ ← ↵ ESC

Formato de ora	
24H	
✓ 12H	
↑	↓ ← ↵ ESC

Formato de ora ✓	
✓ 24H	
12H	
↑	↓ ← ↵ ESC

Usando este menú, es posible programar la hora y el formato deseado.
Una vez se ha entrado en el menú "Reloj", introduzca la hora (compuesta por 2 cifras) y pulse ↵ para confirmar. Prosiga con la programación de los minutos y los segundos (compuestos por dos cifras) pulsando ↵ todas las veces para confirmar.
Si se programa un valor no admisible (por ejemplo, 67 en el campo "Segundos") el dato no se aceptará.

Mostrar

Hora y fecha	
Fecha	
Reloj	
Mostrar	
Hora Legal	
↑	↓ ← ↵ ESC

Mostrar	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ↵ ESC

Mostrar	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ↵ ESC

ES

En este menú es posible elegir si habilitar o no la visualización de la hora y de la fecha en la pantalla inicial.

Hora Legal

Hora y fecha	
Fecha	
Reloj	
Mostrar	
Hora Legal	
↑	↓ ← ↵ ESC

Hora Legal	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ↵ ESC

Con este menú es posible seleccionar si desea o no habilitar la hora legal.

Reset



Mediante este menú se pueden restaurar los valores de fábrica para todos los parámetros ajustables de la placa exterior.

NOMBRES Y LLAMADAS

Grupos

Nombres y llamadas				
Grupos				
Usuarios				
Habilitación grupos				
Habilitación usuarios				
↑	↓	←	ESC	

Seleccionar Grupo	
Group 1	
Group 2	
Group 3	
Group 4	
↑	↓
←	ESC

Código Llamada	
4567_	
⏪	←
ESC	

Nombre Grupo	
Rossi_	
⏪	←
ESC	

Estado	
✓ Habilitar	
Deshabilitado	
↑	↓
←	ESC

Grupo ✓	
4567	
Rossi	
Habilitado	
ESC	

Mediante el menú “Grupos” se puede:

- definir el código de llamada que activa la llamada al derivado interno correspondiente al “Grupo”; puede tener una longitud máxima de 8 caracteres numéricos.
- asignar un nombre al grupo, que será el mostrado durante la búsqueda de grupos/usuarios; puede tener una longitud máxima de 12 caracteres alfanuméricos.
- habilitar o no la visualización de dicho grupo durante la búsqueda de grupos/usuarios. Esta función resulta útil para evitar que aparezcan durante la búsqueda grupos no utilizados.

Código Llamada
Código Existente
ESC

Si se introduce un valor incorrecto, aparecerá la ventana de error correspondiente, de la que se puede salir pulsando la tecla “ESC” o por tiempo límite (10 segundos).



Usuarios

Nombres y llamadas	
Grupos	
Usuarios	
Habilitación grupos	
Habilitación usuarios	
↑	↓
←	ESC

Seleccionar Grupo	
Group 1	
Group 2	
Group 3	
Group 4	
↑	↓
←	ESC

Usuarios	
Crear	
Modificar	
Eliminar	
↑	↓
←	ESC

El menú “Usuarios” permite crear, modificar y eliminar usuarios.
En primer lugar es necesario seleccionar el grupo al que pertenece el usuario.

Crear

Usuarios
Crear
Modificar
Eliminar
↑ ↓ ↩ ESC

Nombre Usuario
APELLIDO
<apellido grupo 001>
NOMBRE
<nombre grupo 001>
↑ << ↩ ESC

Mediante este menú se puede definir el nombre y apellido con los que se identificará a cada usuario. Cada grupo puede contener un máximo de 5 usuarios. Utilice la tecla ↓ para desplazar el cursor por las líneas de la ventana; usando la tecla <<, borre los valores introducidos, colocando el cursor en el último carácter, e introduzca el "nombre" y el "apellido" deseados.

Usuarios
Grupo Completo
ESC

Si ya se hubiese alcanzado este límite, al intentar crear más aparecerá la ventana correspondiente mostrada al lado.

Modificar

Usuarios
Crear
Modificar
Eliminar
↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Usuario
Mario Rossi
↑ ↓ ↩ ESC

Nombre Usuario
APELLIDO
Rossi
NOMBRE
Mario_
↑ << ↩ ESC

Mediante este menú se pueden modificar el nombre y apellido con los que se identificará a cada usuario. Seleccione el usuario deseado. Utilice la tecla ↓ para desplazar el cursor por las líneas de la ventana; usando la tecla <<, borre los valores introducidos, colocando el cursor en el último carácter, e introduzca el "nombre" y el "apellido" deseados.

ES

Seleccionar Usuario
Grupo Vacío
ESC

Si no se han creado usuarios y se intenta modificarlos, aparecerá la ventana correspondiente mostrada al lado.

Eliminar

Usuarios

Crear
Modificar
Eliminar

↑

↓

↩

ESC

Eliminar

Todos
Individual

↑

↓

↩

ESC

Eliminar

Pulse ↵
para confirmar

↵

ESC

Eliminar

Todos
Individual

↑

↓

↩

ESC

Seleccionar Usuario

<nombre grupo 001>

↑

↓

↩

ESC

Eliminar

Pulse ↵
para confirmar

↵

ESC

Mediante este menú se puede eliminar un usuario "individual" o bien "todos" los usuarios pertenecientes al grupo seleccionado. Si se desea eliminar uno solo, es necesario seleccionar cuál de ellos. En cualquier caso, por motivos de seguridad, se requiere la confirmación de la operación.

Seleccionar Usuario

Grupo
Vacio

↵

ESC

Si no se han creado usuarios y se intenta eliminarlos, aparecerá la ventana correspondiente mostrada al lado.

Habilitación Grupos

Nombres y Llamadas

Grupos
Usuarios
Habilitación grupos
Habilitación usuarios

↑

↓

↩

ESC

Seleccionar Grupo

✓ Group 1
✓ Group 2
✓ Group 3
✓ Group 4

↑

↓

↩

ESC

Mediante este menú se puede actualizar rápidamente la lista de los grupos que se desea que aparezcan durante la búsqueda de grupos/usuarios. Los grupos habilitados aparecen marcados con el símbolo "tick" (✓). Para habilitar/deshabilitar un grupo utilice la tecla ↵.

ES

Habilitación Usuarios

Nombres y Llamadas

Grupos
Usuarios
Habilitación grupos
Habilitación usuarios

↑

↓

↩

ESC

Habilitación usuarios

✓ Todos
Ninguno

↑

↓

↩

ESC

Mediante este menú se puede habilitar o no la visualización del nombre de los usuarios durante la búsqueda de grupos/usuarios. La opción elegida aparece marcada con el símbolo "tick" (✓).

ASIGNACIÓN DEL CÓDIGO DE LLAMADA

La programación manual solo es posible en caso de placa exterior única (ANTAS)

Si está presente la KARALIS es necesario iniciar la programación manual de la instalación desde la ANTAS como se indica a continuación.

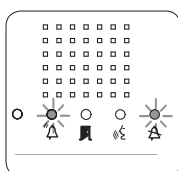
En este caso no es necesario entrar en la programación desde el alimentador GW19351; las demás KARALIS deben programarse tal y como se indica en el manual correspondiente.

Selección Menú	
Configuración	
Nombres y Llamadas	
Asignar Llamadas	
Códigos	
↑ ↓ ↩ ESC	

Mediante este menú se puede asignar a cada derivado interno el código de llamada correspondiente.

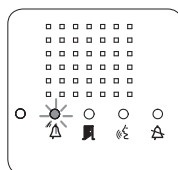
Para entrar en la modalidad de programación pulse la tecla ↩.

Asignar Llamadas	
Espere	
ESC	



Una vez dentro de la modalidad de programación, la instalación entra en la fase de auto-aprendizaje.

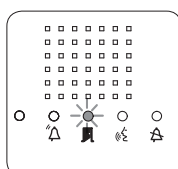
Asignar Llamadas	
Pulse para continuar	
↩ ESC	



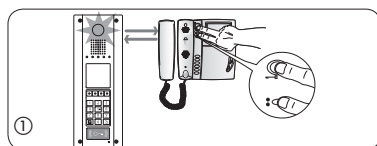
Al finalizar, los leds de la placa exterior se encenderán como se muestra en la figura de al lado.

Para continuar con la programación, pulse la tecla ↩.

Asignar Llamadas	
Ponga el derivado en modo programación	
ESC	



Cuando aparezca la pantalla mostrada al lado, siga los pasos descritos a continuación para asignar el código de llamada al derivado interno.

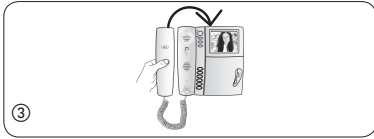


Descuelgue el auricular (si lo hay) del derivado que desea programar y pulse los botones abrepuerta y Aux 2.

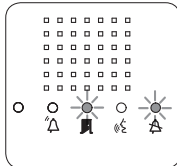
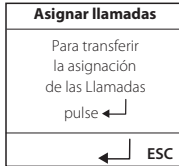
Selección Grupo	
Mario Rossi	
Gianni Verdi	
Antonio Bianchi	
Luca Viola	
↑ ↓ ↩ ESC	

Para asignar el código de llamada, seleccione el grupo deseado con las teclas de dirección ↑ ↓ y confirme pulsando ↩.

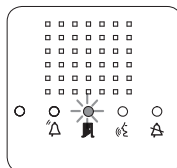
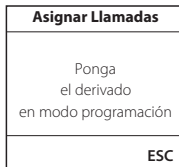
Una señal acústica confirmará el final de la programación.



Corte la comunicación (volviendo a colgar el auricular, en su caso ③) y repita el procedimiento descrito para todos los demás derivados.

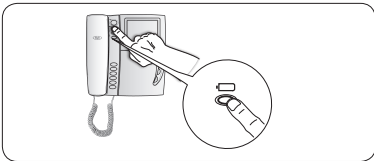


Si la pantalla muestra la ventana y la configuración de los leds mostrados al lado, no se puede realizar la programación desde esa placa exterior: para hacer posible la operación, pulse



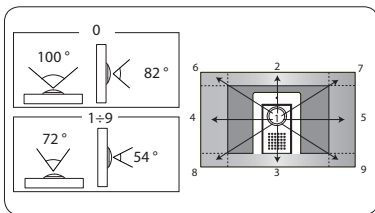
De esta manera se volverá a la configuración indicada al lado y se podrá proseguir con la asignación de las llamadas de la manera explicada en la página anterior.

Programación de la cámara de las placas exteriores

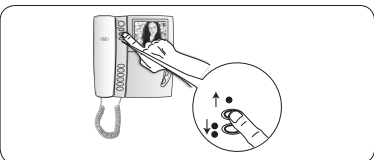


Durante la programación de la instalación, con el monitor apagado, pulse la tecla "Autoactivación" (figura ④) para ajustar el "campo visual" de la cámara.

Partiendo de la configuración predeterminada, se pueden desplazar las siguientes (figura ⑤) pulsando la tecla AUX1 ● o volver a las anteriores con la tecla AUX2 ●; el ajuste se guarda automáticamente.



⑤



⑥

ES

Asignar

Selección Menú
Configuración
Nombres y Llamadas
Asignar Llamadas
Códigos
   

Códigos
Asignar
Eliminar
Identificar
   ESC

Códigos
Asignar
Eliminar
Identificar
   ESC

Seleccionar Usuario

<nombre apellido 001>

↑ ↓ ↩ ESC

Asignar
Código Teclado
Tag RFID
   ESC

Código Teclado
—
⏪ ⏩ ESC

Código Teclado
4567
  

Asignar
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ← ESC

Tag RFID
Acerque la llave de proximidad al lector
ESC

Tag RFID
Habilitado
ESC

Tag RFID
¡ERROR!
ESC

Los códigos de teclado pueden tener una longitud máxima de 4-8 caracteres numéricos.

Un código ya asignado no puede modificarse sin haberlo eliminado antes con la función correspondiente.

Eliminar

Códigos
Asignar
Eliminar
Identificar
↑ ↓ ↩ ESC

Eliminar
Códigos Grupo
Códigos Usuario
↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Grupo
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Grupo
Pulse ↩ para confirmar
↩ ESC

Eliminar
Códigos Grupo
Códigos Usuario
↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Usuario
<nombre apellido 001>
↑ ↓ ↩ ESC

Eliminar
Todos
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Mediante este menú se pueden eliminar:

- todos los códigos de usuario pertenecientes a un determinado grupo,
- todos los códigos asignados a un determinado usuario
- un determinado código asignado a ese usuario (código teclado y Tag RFID).

Eliminar
Todos
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Eliminar
Todos
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ↩ ESC

Eliminar
Pulse ↩ para confirmar
↩ ESC

En cualquier caso, por motivos de seguridad, se requiere la confirmación de la operación.

Identificar

Mediante este menú se puede consultar a qué usuario pertenece una tarjeta de identificación cuyo propietario se desconoce. Si se le identifica, se ofrece de todos modos la posibilidad de eliminar el código. En cualquier caso, por motivos de seguridad, se requiere la confirmación de la operación.

Códigos	
Asignar	
Eliminar	
Identificar	
↑	↓ ← ESC

Identificar	
Tag RFID	
↑	↓ ← ESC

Tag RFID	
Acerque la llave de proximidad au lecteur	
ESC	

Tag RFID	
<nombre apellido> ¿Eliminar?	
←	ESC

Eliminar	
Pulse ← para confirmar	
←	ESC

Identificar	
Código Desconocido	
←	ESC

Si no se reconocen la tarjeta de identificación o la llave de proximidad, o si no están memorizadas en la placa exterior, aparecerá la pantalla mostrada al lado.

Advertências gerais

- Leia com atenção as instruções, antes de iniciar a instalação e efectue as operações conforme o especificado pelo fabricante;
- Após ter removido a embalagem certifique-se de que o aparelho está íntegro;
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são fontes potenciais de perigo;
- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser efectuadas apenas por pessoal técnico qualificado e com formação adequada, cumprindo as normas em vigor, inclusive as disposições sobre a prevenção de acidentes;
- Trabalhe em ambientes suficientemente iluminados e adequados para a saúde e utilize instrumentos, ferramentas e equipamentos em bom estado;
- O dispositivo deve ser instalado de acordo com o grau IP indicado nas características técnicas;
- A instalação eléctrica tem de ser realizada em conformidade com as normas em vigor no país de instalação;
- Os condutores das cablagens não utilizadas devem ser isolados.
- Solde as junções e a parte terminal dos fios a fim de evitar falsos alarmes causados pela oxidação dos mesmos;
- No fim da instalação verifique sempre o funcionamento correcto do equipamento e da instalação no seu conjunto;
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o dispositivo da rede de alimentação eléctrica;
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento de um dispositivo, desligue-o da alimentação e não o abra;
- Para a eventual reparação dirija-se apenas a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e utilize sempre as peças de reposição fornecidas pela Gewiss s.p.a.;
- O aparelho deve ser destinado unicamente ao uso para o qual foi expressamente concebido.
- O não cumprimento dos conselhos enumerados acima pode comprometer a segurança do aparelho.
- O fabricante não pode, em caso algum, ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e irracionais.

ELIMINAÇÃO

Assegure-se que o material da embalagem não seja abandonado no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de uso do produto.

No fim do ciclo de vida do aparelho evite que o mesmo seja abandonado no ambiente.

A eliminação do equipamento deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem dos seus componentes. Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação com reciclagem, está indicado o símbolo e a sigla do material.



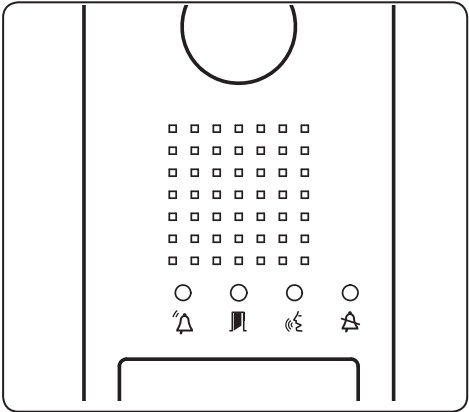
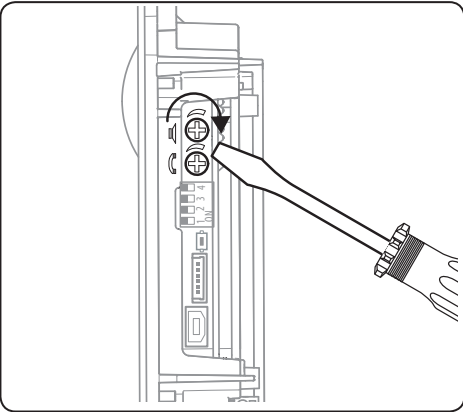
ÍNDICE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Pág. 125
REGULAÇÕES E FUNÇÕES DOS LEDS	Pág. 125
FUNÇÃO DOS BORNES	Pág. 126
ESTRUTURA DO MENU DE PROGRAMAÇÃO	Pág. 128
UTILIZAÇÃO DAS TECLAS EM PROGRAMAÇÃO	Pág. 130
EXEMPLOS DE NAVEGAÇÃO	Pág. 130
PROGRAMAÇÃO COM O SOFTWARE GW19373	Pág. 131
PROCESSO DE ENTRADA/SAÍDA DA PROGRAMAÇÃO	Pág. 132
CONFIGURAÇÃO	Pág. 133
Idioma	133
Versão	133
Nome	133
Ecrã	134
Teclado	134
Áudio	135
Temporizações	135
Password	136
Data e Hora	136
Data	136
Hora	137
Mostrar	137
Hora Legal	137
Reset	138
NOMES E CHAMADAS	Pág. 139
Grupos	139
Utentes	139
Criar	140
Modificar	140
Apagar	141
Habilitação grupos	141
Habilitação Utentes	141
ATRIBUIÇÃO DO CÓDIGO DE CHAMADA	Pág. 142
Programação da câmara de vídeo das placas botoneiras	143
CÓDIGOS	Pág. 144
Atribuir	144
Apagar	145
Identificar	146

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Placa botoneira	
Alimentação	14-18 VDC
Consumo	220 mA (150mA stand-by)
Dimensões da versão de parede	140x380x47 mm
Dimensões da versão de embutir	140x380x2 mm
Temperatura de armazenagem	-25 °C +70 °C
Temperatura de funcionamento	-15 °C +50 °C
Grau IP	IP 54
Câmara de vídeo	
Standard vídeo	PAL/NTSC
Resolução	680x512 pixels
Iluminação mínima	1 LUX

REGULAÇÕES E FUNÇÕES DOS LEDS

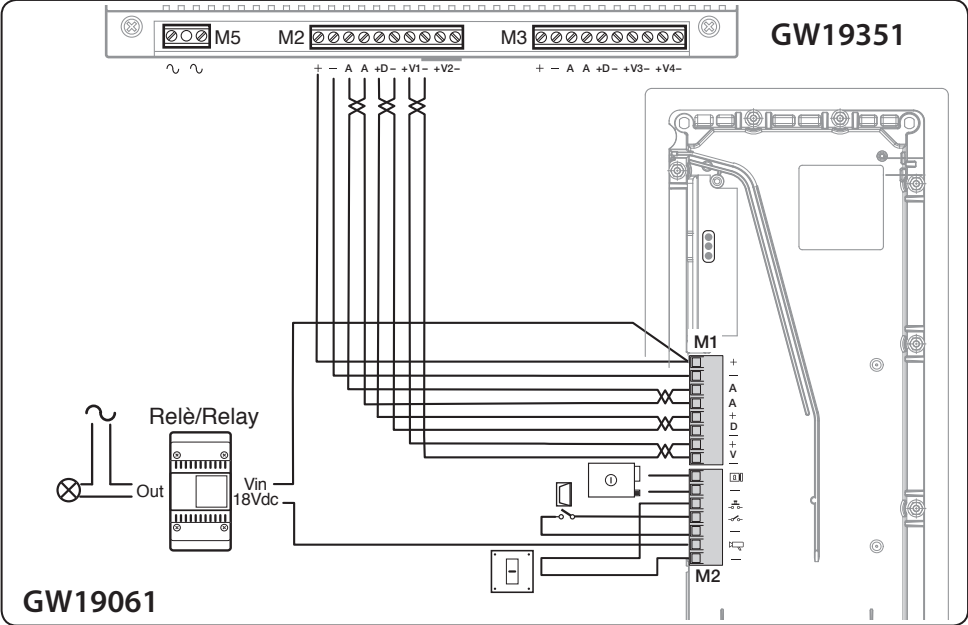


Regulações	
	áudio altifalante
	áudio microfone

Símbolos dos LEDS	
	Apagado
	Aceso
	Intermitente rápido
	Intermitente lento

Sinalizações	
	Vermelho-Chamada em curso
	Verde-Porta aberta
	Amarelo-Conversa em curso
	Azul-Equipamento ocupado

FUNÇÃO DOS BORNES

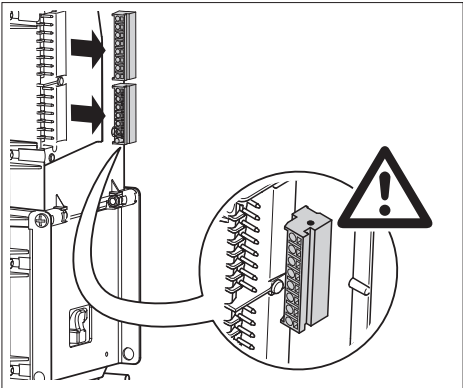


Régua de bornes M1

- + Alimentação
- 14-18 VDC
- A Áudio
- A
- + Linha de dados
-
- + Sinal de vídeo
-

Régua de bornes M2

- Fechadura eléctrica
-
- Botão de abertura da porta (NA)
- Entrada contacto porta (NC)
- Massa
- Saída equipamento (ac-tiva na direcção massa)
- Massa

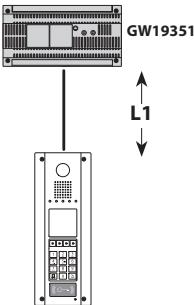
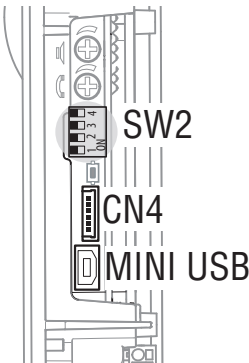


Conectores

CN4: reservado para usos futuros.

MINI USB: Conector de programação.

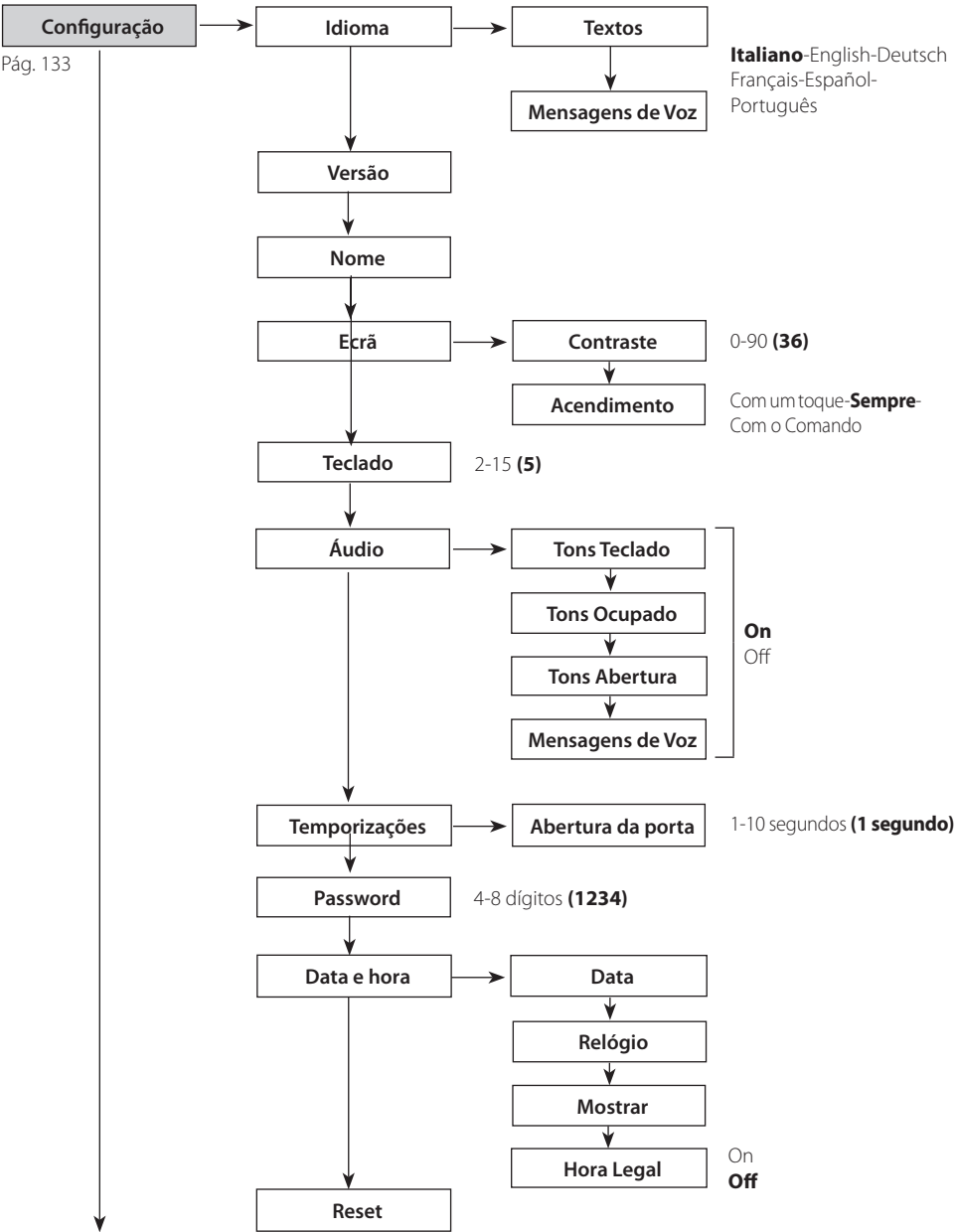
Switch SW2

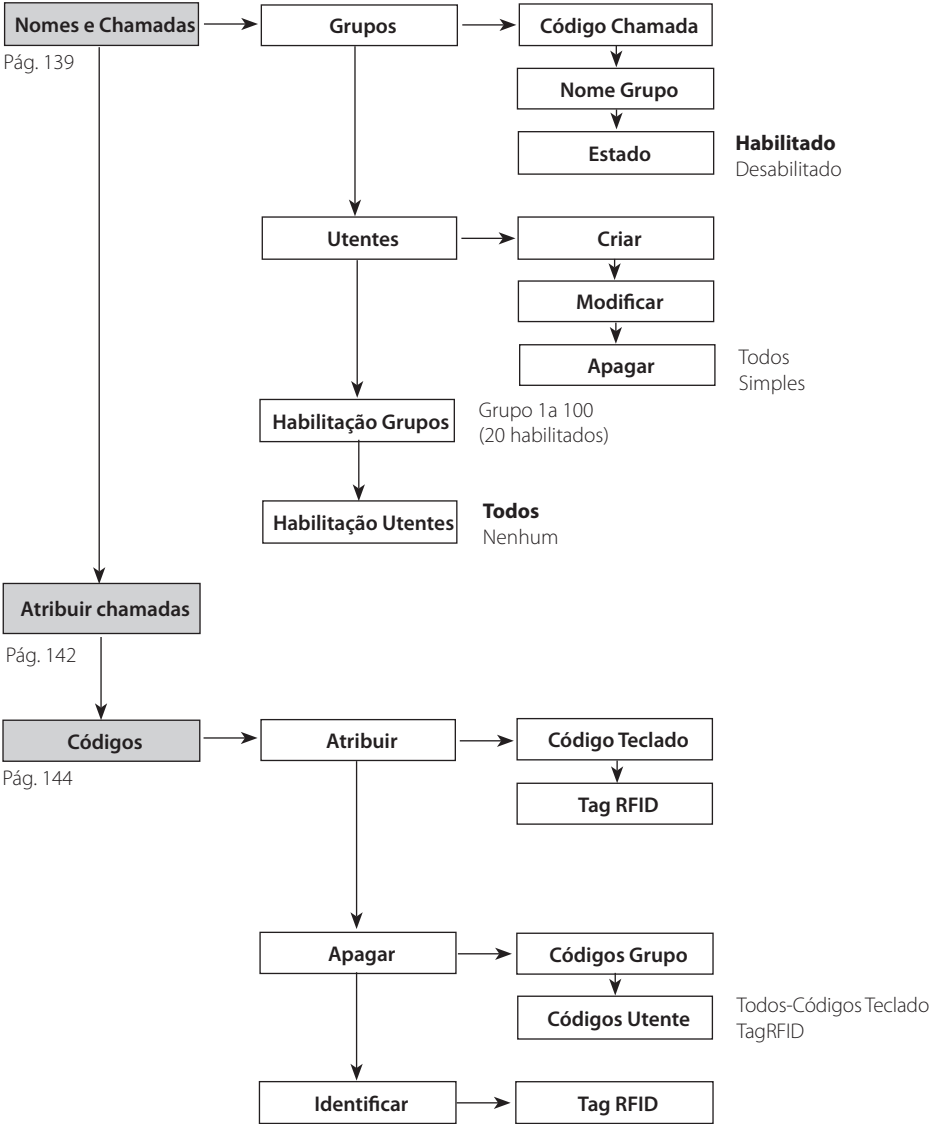


GW19061

	L1<200 m	200 m<L1<500 m	L1>500 m
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	OFF	ON
3	OFF	ON	ON
4	OFF	OFF	OFF
Default			

ESTRUTURA DO MENU DE PROGRAMAÇÃO



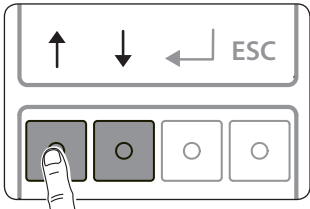


UTILIZAÇÃO DAS TECLAS EM PROGRAMAÇÃO

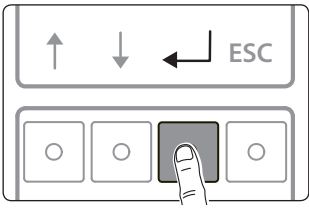


Esta parte do Manual de Programação é útil para compreender a utilização das teclas função.

Os botões disponíveis para navegar dentro de cada menu são os seguintes:



Setas de consulta



Entrada na janela seleccionada



Voltar à janela anterior

EXEMPLOS DE NAVEGAÇÃO

Páginas de selecção das funções

PT

Seleção Menu
Configuração
Nomes e Chamadas
Atribuir Chamadas
Códigos
↑ ↓ ← ESC

Configuração
Idioma
Versão
Nome
Ecrã
↑ ↓ ← ESC

Com as teclas ↑ ↓ pode consultar (à rotação) as funções disponíveis; em “negativo” é evidenciada a seleccionada.

Mensagens de erro

Password
ERRO!
ESC

Código Teclado
ERRO!
ESC

Carregando na tecla **ESC** sai das páginas de erro. Também é possível sair por time-out (10 segundos).

Definição dos valores

Nome
ANTAS_
  ESC

Código Chamada
4567_
  ESC

Acendimento
Com um toque
✓ Sempre
Com o comando
   ESC

Teclado
5 (2-15)
   ESC

Em todas as páginas em que deve introduzir caracteres alfanuméricos, entra com a visualização do valor actual e com o cursor posicionado no último caractere.

Com a tecla  pode apagar os valores digitados colocando o cursor no último caractere.

Para sair destas páginas confirme com .

Para confirmar prima . Para sair prima **ESC** ou aguarde que termine o time-out (10 segundos).

Com as teclas   pode aumentar, diminuir ou seleccionar os valores solicitados na página.

Para confirmar prima . Para sair prima **ESC** ou aguarde que termine o time-out (10 segundos).

Formato data
DD/MM/AAAA
✓ MM/DD/AAAA
AAAA/MM/DD
AAAA/DD/MM
   ESC

Teclado ✓
5 (2-15)
   ESC

A última selecção efectuada é identificada pelo símbolo "tick" (✓) do lado esquerdo de uma das selecções possíveis.

Depois de ter efectuado a selecção, a configuração é identificada pelo símbolo "tick" (✓) na parte superior direita da página.

Confirmação para execução de uma função

Reset
Carregar  para confirmar
 ESC

Apagar
Carregar  para confirmar
 ESC

Para sair destas páginas continuar/confirme com  e é possível sair sem guardar premendo **ESC**.

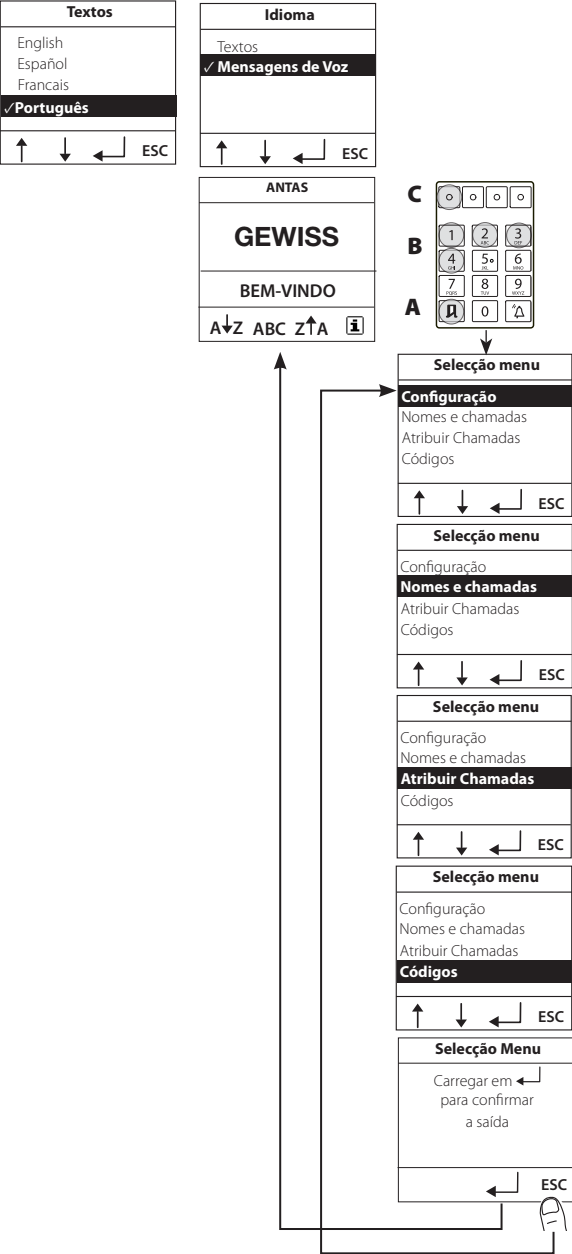
PROGRAMAÇÃO COM O SOFTWARE GW19373


ESC

Se a placa botoneira foi programada com o software GW19373, por razões de segurança, só alguns parâmetros podem ser alterados.

Em todos os outros casos, aparece no ecrã o símbolo ao lado.

PROCESSO DE ENTRADA/SAÍDA DA PROGRAMAÇÃO



Quando ligar a primeira vez aparece o menu para seleccionar o idioma desejado da placa botoneira.

Para entrar na programação é necessário carregar na tecla **(A)** seguida da password de protecção **(B)** (memorizada localmente na placa botoneira) cujo valor de default é 1234 seguida da primeira tecla função da esquerda **(C)**.
É aceite como password qualquer combinação de 4 a 8 caracteres numéricos.

⚠ Estes dois menus **SÓ** são utilizados com a placa botoneira ligada ao alimentador utilizado para a realização da instalação, senão aparece a respectiva janela de “aviso” da qual pode sair premendo a tecla “ESC” ou automaticamente após alguns segundos.

⏸ Na ausência de qualquer operação, sai definitivamente do menu de programação, automaticamente após 30 minutos voltando à página inicial.

CONFIGURAÇÃO

No menu "Configuração" é possível definir os parâmetros enumerados a seguir.

Idioma

Configuração
Idioma
Versão
Nome
Ecrã
↑ ↓ ↩ ESC

Idioma
Textos
Mensagens de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Textos
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Através deste menu é possível escolher o idioma desejado para o funcionamento da placa botoneira.

Idioma
Textos
Mensagens de Voz
↑ ↓ ↩ ESC

Mensagens de Voz
✓ Italiano
Português
Deutsch
English
↑ ↓ ↩ ESC

Versão

Configuração
Idioma
Versão
Nome
Ecrã
↑ ↓ ↩ ESC

Versão
1.06
0.00.0022
SN 40ABCD
ESC

Com este menu é possível verificar a versão da placa botoneira e o seu número de série.

Nome

Configuração
Idioma
Versão
Nome
Ecrã
↑ ↓ ↩ ESC

Nome
ANTAS_
⏪ ↩ ESC

Através do teclado alfanumérico é possível digitar o nome (máx. 12 caracteres alfanuméricos) que será visível na página inicial da placa botoneira.

Ecrã

Configuração

Idioma

Versão

Nome

Ecrã

↑ ↓ ↩ ESC

Ecrã

Contraste

Acendimento

↑ ↓ ↩ ESC

Contraste

36
(0-90)

↑ ↓ ↩ ESC

Ecrã

Contraste

Acendimento

↑ ↓ ↩ ESC

Acendimento

Com um toque

Sempre

Com o comando

↑ ↓ ↩ ESC

Através deste menu é possível definir o valor de contraste do ecrã e se o acendimento da retroiluminação do ecrã (assim como a iluminação do teclado) ocorre no momento em que é efectivamente utilizado o teclado ("Com um toque"), sempre ("Sempre") ou ("Com o comando"), quando a activação é comandada por uma entrada de sistema (configurada apenas com uma ferramenta).

Teclado

Configuração

Versão

Nome

Ecrã

Teclado

↑ ↓ ↩ ESC

Teclado

5
(2-15)

↑ ↓ ↩ ESC

Teclado

Soltar os botões e Aguardar

ESC

Através deste menu é possível definir a sensibilidade do teclado à pressão das teclas. Com as setas ↑ ↓ aumenta-se ou diminui-se o valor da sensibilidade. O valor 2 indica que o teclado é muito sensível; o valor 15 indica que o teclado é pouco sensível. Após ter escolhido o valor confirme com ↩ e aguarde a indicação da página ao lado e continue a programação.

Áudio

Configuração
Nome
Ecrã
Teclado
Áudio
↑ ↓ ← ESC

Áudio
Tons Teclado
Tons Ocupado
Tons Abertura
Mensagens de Voz
↑ ↓ ← ESC

Tons Teclado
✓ On
Off
↑ ↓ ← ESC

Através deste menu é possível escolher se activar ou não uma sinalização sonora no caso de:

- pressão das teclas (Tons Teclado)
- equipamento ocupado (Tons Ocupado),
- activação da fechadura eléctrica (Tons Abertura da porta).

Áudio
Tons Teclado
Tons Ocupado
Tons Abertura
Mensagens de Voz
↑ ↓ ← ESC

Tons Ocupado
✓ On
Off
↑ ↓ ← ESC

Áudio
Tons Teclado
Tons Ocupado
Tons Abertura
Mensagens de Voz
↑ ↓ ← ESC

Tons Abertura
✓ On
Off
↑ ↓ ← ESC

É ainda possível escolher se activar ou não as mensagens de voz.

As mensagens disponíveis são:

- “Equipamento ocupado”;
- “Porta Aberta”;
- “Chamada Reencaminhada”.

Áudio
Tons Teclado
Tons Ocupado
Tons Abertura
Mensagens de Voz
↑ ↓ ← ESC

Mensagens de Voz
✓ On
Off
↑ ↓ ← ESC

Temporizações

Configuração
Ecrã
Teclado
Áudio
Temporizações
↑ ↓ ← ESC

Temporizações
Abertura da porta
↑ ↓ ← ESC

Abertura da porta
1 segundo (1-10)
↑ ↓ ← ESC

Através do menu “**Temporizações**” é possível definir o valor da duração do comando de abertura da porta.

Password

Configuração	Password	Password	Password
Ecrã	Actual	Nova	Confirmar
Audio	-	-	-
Temporizações			
Password			
↑ ↓ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC	⏪ ↩ ESC

Através deste menu é possível alterar a password de protecção (memorizada localmente na placa botoneira) cujo valor de default é 1234. A password pode ser constituída por 4 a 8 caracteres numéricos.

Password
ERRO!
ESC

Se for digitado um valor incorrecto aparece a janela de erro correspondente, da qual pode sair premendo a tecla “ESC” ou por time-out (10 segundos).

Data e Hora

Configuração	Data e hora	Data	Definir a data	Definir a data ✓
Audio	Data	Definir a data	16/02/2010	16/02/2010
Temporizações	Relógio	Formato Data	Ano: _____	Ano: 2009
Password	Mostrar		Mês: _____	Mês: 12
Data e hora	Hora Legal		Dia: _____	Dia: 16
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↩ ESC	↩ ESC

Data	Formato data	Formato data ✓
Definir a data	✓ DD/MM/AAAA	DD/MM/AAAA
Formato Data	MM/DD/AAAA	✓ MM/DD/AAAA
	AAAA/MM/DD	AAAA/MM/DD
	AAAA/DD/MM	AAAA/DD/MM
↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC	↑ ↓ ↩ ESC

Através deste menu é possível definir a data e o formato desejado. Após ter entrado no menu “Definir a Data” define o ano (composto por 4 dígitos) e prima ↩ para confirmar; em seguida define o mês e o dia (compostos por 2 dígitos) premendo ↩ de cada vez para confirmar. Se definir um valor não aceitável (por exemplo, 16 no campo “Mês”) o dado não será aceite.

Hora

Data e hora	
Data	
Relógio	
Mostrar	
Hora Legal	
↑	↓ ← ESC

Relógio	
Acertar a hora	
Formato da ora	
↑	↓ ← ESC

Acertar a hora	
14:34:09	
Horas:	
Minutos:	
Segundo:	
←	ESC

Acertar a hora ✓	
14:34:09	
Horas: 14	
Minutos: 34	
Segundo: 09	
←	ESC

Relógio	
Regula Ora	
Formato da ora	
↑	↓ ← ESC

Formato da ora	
24H	
✓ 12H	
↑	↓ ← ESC

Formato da ora ✓	
✓ 24H	
12H	
↑	↓ ← ESC

Através deste menu é possível definir a hora e o formato desejado.
Após ter entrado no menu “Hora” define a hora (composta por 2 dígitos) e prima ← para confirmar; em seguida define os minutos e os segundos (compostos por dois dígitos) premendo ← de cada vez para confirmar.
Se definir um valor não aceitável (por exemplo, 67 no campo dos segundos) o dado não será aceite.

Mostrar

Data e hora	
Data	
Relógio	
Mostrar	
Hora Legal	
↑	↓ ← ESC

Mostrar	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ESC

Mostrar	
✓ On	
Off	
↑	↓ ← ESC

Através deste menu é possível escolher se habilitar ou não a visualização da hora e da data na página inicial.

Hora Legal

Data e hora	
Data	
Relógio	
Mostrar	
Hora Legal	
↑	↓ ← ESC

Hora Legal	
On	
✓ Off	
↑	↓ ← ESC

Através deste menu é possível activar ou desactivar a hora legal.

Reset



Através deste menu é possível recuperar a configuração de fábrica de todos os parâmetros que podem ser definidos da placa botoneira.

NOMES E CHAMADAS

Grupos

Nomes e chamadas

Grupos

Utentes

Habilitação grupos

Habilitação utentes

↑

↓

↶

ESC

Seleccionar Grupo

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

↶

ESC

Código Chamada

4567_

⏪

↶

ESC

Nome Grupo

Rossi_

⏪

↶

ESC

Estado

✓ Habilitado

Desabilitado

↑

↓

↶

ESC

Grupo ✓

4567

Rossi

Habilitado

ESC

Através do menu “Grupos” é possível:

- definir o código de chamada que activa a chamada do derivado interno correspondente ao “Grupo”; esse pode ter no máximo de 4-8 caracteres numéricos.
- definir o nome associado ao grupo que será utilizado para a visualização na fase de pesquisa grupos/utentes; esse pode ter no máximo de 8 caracteres numéricos; máx. 12 caracteres alfanuméricos.
- habilitar ou não a visualização de tal grupo na fase de pesquisa grupos/utentes. Esta função é útil para evitar que grupos inutilizados sejam visualizados na fase de pesquisa.

Código Chamada

Código Existente

ESC

Se for digitado um valor incorrecto aparece a janela de erro correspondente, da qual pode sair premendo a tecla “ESC” ou por time-out (10 segundos).

Utentes

Nomes e Chamadas

Grupos

Utentes

Habilitação grupos

Habilitação utentes

↑

↓

↶

ESC

Seleccionar Grupo

Group 1

Group 2

Group 3

Group 4

↑

↓

↶

ESC

Utentes

Criar

Modificar

Apagar

↑

↓

↶

ESC

O menu “Utentes” permite criar, modificar e eliminar os utentes.
É necessário inicialmente seleccionar o grupo ao qual pertence o utente.

Criar

Utentes
Criar
Modificar
Apagar
↑ ↓ ↩ ESC

Nome Utente
APELIDO
<apelido grupo 001>
NOME
<nome grupo 001>
↑ << ↩ ESC

Através deste menu é possível associar o nome e o apelido com que cada utilizador será identificado.
Cada grupo pode conter no máximo 5 utilizadores.
Utilize a tecla ↓ para deslocar o cursor dentro das linhas da janela; com a tecla << elimine os valores digitados colocando o cursor no último caractere e digite o “nome” e o “apelido” desejado.

Utentes
Grupo Completo
ESC

No caso deste limite já ter sido alcançado, se tentar criar outros aparece a respectiva janela ilustrada ao lado.

Modificar

Utentes
Criar
Modificar
Apagar
↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Utente
Mario Rossi
↑ ↓ ↩ ESC

Nome Utente
APELIDO
Rossi
NOME
Mario_
↑ << ↩ ESC

Através deste menu é possível modificar o nome e o apelido com que cada utilizador será identificado.
Seleccionar o utente desejado.
Utilize a tecla ↓ para deslocar o cursor dentro das linhas da janela; com a tecla << elimine os valores digitados colocando o cursor no último caractere e digite o “nome” e o “apelido” desejado.

Seleccionar Utente
Grupo Vazio
ESC

No caso de não terem sido criados utentes e se tentar modificá-los aparece a respectiva janela ilustrada ao lado.

Apagar

Utentes

Criar
Modificar
Apagar

↑ ↓ ↩ ESC

Apagar

Todos
Simples

↑ ↓ ↩ ESC

Apagar

Carregar em ↩
para confirmar

↩ ESC

Apagar

Todos
Simples

↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Utente

<nome grupo 001>

↑ ↓ ↩ ESC

Apagar

Carregar em ↩
para confirmar

↩ ESC

Através deste menu é possível eliminar um “único” utente ou “todos” os utentes pertencentes ao grupo seleccionado. No caso de eliminação única é necessário seleccionar o utente a eliminar. Em ambos os casos, por segurança, é solicitada a confirmação da operação.

Seleccionar Utente

Grupo
Vazio

ESC

No caso de não terem sido criados utentes e se tentar eliminá-los aparece a respectiva janela ilustrada ao lado.

Habilitação grupos

Nomes e Chamadas

Grupos
Utentes
Habilitação grupos
Habilitação utentes

↑ ↓ ↩ ESC

Seleccionar Grupo

✓ Group 1
✓ Group 2
✓ Group 3
✓ Group 4

↑ ↓ ↩ ESC

Através deste menu é possível actualizar de modo rápido a lista dos grupos, que devem ser visualizados na fase de pesquisa grupos/ utentes.
Os grupos habilitados para a visualização estão identificados pelo símbolo “tick” (✓).
Para habilitar/desabilitar um grupo utilize a tecla ↩.

PT

Habilitação Utentes

Nomes e Chamadas

Grupos
Utentes
Habilitação grupos
Habilitação utentes

↑ ↓ ↩ ESC

Habilitação utentes

✓ Todos
Nenhum

↑ ↓ ↩ ESC

Através deste menu é possível habilitar ou não a visualização do nome dos utentes na fase de pesquisa dos grupos/utentes. A selecção efectuada é identificada pelo símbolo “tick” (✓).

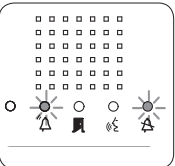
ATRIBUIÇÃO DO CÓDIGO DE CHAMADA

A programação manual só é possível no caso de placa botoneira única (ANTAS)
Se estiver presente KARALIS é necessário iniciar a programação manual do equipamento pela placa ANTAS, como indicado a seguir.
Neste caso não é necessário entrar na programação do alimentador GW19351; as outras KARALIS devem ser programadas como indicado no respectivo manual.

Seleção Menu
Configuração
Nomes e Chamadas
Atribuir Chamadas
Códigos
↑ ↓ ↶ ESC

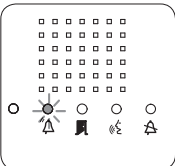
Através deste menu é possível atribuir a cada derivado interno o código de chamada correspondente.
Para entrar na programação carregue na tecla ↶.

Atribuir Chamadas
Aguardar
ESC



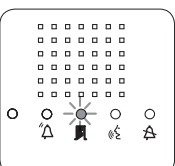
Após ter entrado na programação o equipamento entra na fase de auto-regulação.

Atribuir Chamadas
Carregar em ↶ para confirmar
↶ ESC

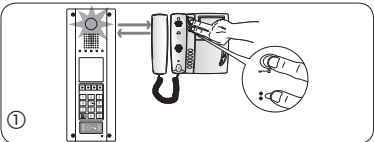


No fim, os leds da placa botoneira acendem-se como ilustrado na figura ao lado.
Para continuar a programação carregue na tecla ↶.

Atribuir Chamadas
Colocar o derivado em programação
ESC



Após ter visualizado a página ao lado, siga o processo descrito a seguir para poder atribuir o código de chamada ao derivado interno.



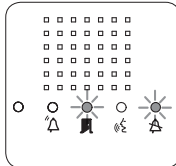
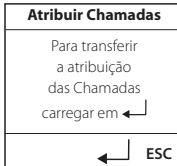
Levante o auscultador (se presente) do derivado que deseja programar e prima os botões de abertura da porta ↶ e Aux 2 ♂①.

Selecionar Grupo
Mario Rossi
Gianni Verdi
Antonio Bianchi
Luca Viola
↑ ↓ ↶ ESC

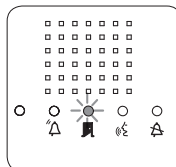
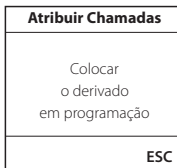
Para atribuir o código de chamada seleccione o grupo desejado utilizando as setas ↑↓ e confirme premendo ↶.
Uma sinalização sonora confirma a programação ②.



Feche a comunicação (voltando eventualmente a pousar o auscultador ③) e repita o processo recém descrito para todos os outros derivados.

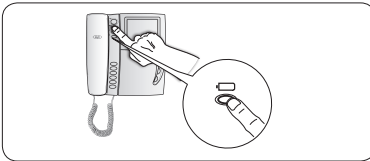


⚠ No caso de aparecer no ecrã a janela e a configuração dos leds ilustrados ao lado a programação não pode ser efectuada nesta placa botoneira: para tornar possível a operação carregue em ←.



Deste modo volta à configuração ilustrada ao lado, podendo assim efectuar a atribuição das chamadas como ilustrado na página anterior.

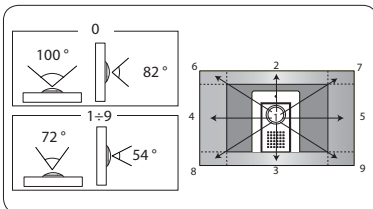
Programação da câmara de vídeo das placas botoneiras



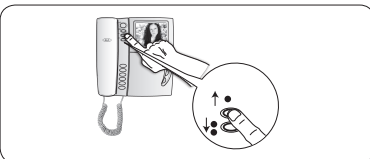
Durante a programação do equipamento, com o ecrã desligado, carregue na tecla "Auto-inserção" (figura ④) para regular o "campo visual" da câmara de vídeo.

A partir da configuração de default é possível percorrer as seguintes (figura ⑤) e carregando na tecla AUX1 ● ou voltar às anteriores com a tecla AUX2 ●⑥: a definição é automaticamente guardada.

④



⑤



⑥

Seleção Menu
Configuração
Nomes e Chamadas
Atribuir Chamadas
Códigos

Códigos
Atribuir
Apagar
Identificar
ESC

Atribuir
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ← ESC

Atribuir
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ← ESC

Tag RFID
ERRO!
ESC

Códigos
Atribuir
Apagar
Identificar
   ESC

Código Teclado
—
« « ↵ ESC

Tag RFID	
Aproximar a chave de proximidade ao leitor	
	ESC

O menu **“Códigos”** permite atribuir, eliminar e identificar um código para cada dispositivo disponível (teclado ou TagRFID).

Seleccionar Utente	
<nome apelido 001>	
	ESC

Código Teclado
4567
⏪ ⏩ ESC

Tag RFID
Habilitado
ESC

Através deste menu é possível associar a cada utente de cada grupo um único Código Teclado ou um Tag RFID.

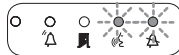
Os códigos do teclado podem ter de 4-8 caracteres numéricos.

No caso de serem atribuídos códigos já existentes ou não válidos abre-se a respectiva janela de erro.

Um código já atribuído não pode ser alterado sem antes ter sido eliminado com a respectiva função.

Apagar

Códigos
Atribuir
Apagar
Identificar
↑ ↓ ← ESC



Apagar
Códigos Grupo
Códigos Utente
↑ ↓ ← ESC

Seleccionar Grupo
Group 1
Group 2
Group 3
Group 4
↑ ↓ ← ESC

Seleccionar Grupo
Carregar em para confirmar
← ESC

Apagar
Códigos Grupo
Códigos Utente
↑ ↓ ← ESC

Seleccionar Utente
<nome apelido 001>
↑ ↓ ← ESC

Apagar
Todos
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ← ESC

Através deste menu é possível apagar:

- todos os códigos dos utentes pertencentes a um certo grupo;
- todos os códigos atribuídos a um certo utente;
- um determinado código atribuído a um utente (código teclado, Tag RFID).

Apagar
Todos
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ← ESC

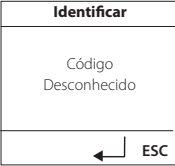
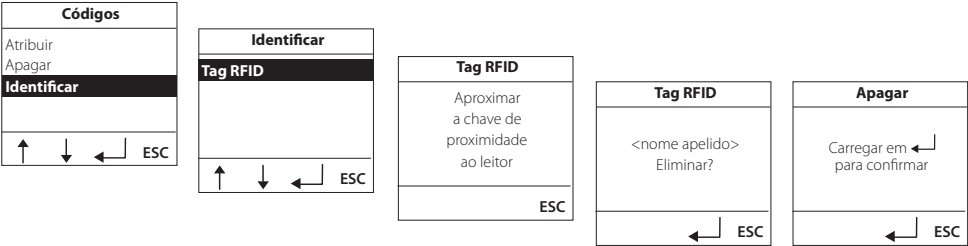
Apagar
Todos
Código Teclado
Tag RFID
↑ ↓ ← ESC

Apagar
Carregar em para confirmar
← ESC

Em ambos os casos, por segurança, é solicitada a confirmação da operação.

Identificar

Através deste menu é possível verificar a qual utente pertence um badge do qual não se conhece o proprietário. Caso o mesmo seja identificado é sempre proposta a possibilidade de eliminar o código. Em ambos os casos, por segurança, é solicitada a confirmação da operação.



No caso do badge ou da chave de proximidade não serem reconhecidos, ou não terem sido memorizados na placa botoneira, aparece a página ilustrada ao lado.

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com